

现代语文版 资治通鉴

60 大中之治

台湾 柏杨 中国 友谊出版公司



现代语文版

资治通鉴

⑥0 大中之治

台湾

柏杨



中国友谊出版公司

1983 · 北京

(京)新登字 191 号

书名	现代语文版资治通鉴(60)
作者	台湾 柏杨 译
发行	中国友谊出版公司
出版	中国友谊出版公司
经销	新华书店北京发行所
印刷	昌平新兴胶印厂
规格	850×1168 毫米 32 开本 5.75 印张 130,000 字
版次	1993 年 3 月第 1 版
印次	1993 年 3 月北京第 1 次印刷
印数	1—20000 册
书号	ISBN 7—5057—0004—9/K·76
定价	4.00 元

bA16/11

目 录

公元九世纪

公元八四四年至八四九年

- 太原兵变·····(1)
- 尚婢婢击败吐蕃论恐热·····(10)
- 平定昭义五州·····(20)
- 牛僧孺、李宗闵遭贬谪·····(28)
- 武宗灭佛·····(32)
- 宣宗嗣位贬李德裕·····(39)
- 收复西部三州七关·····(60)

公元八五〇年至八五九年

- 张义潮任沙州防御使·····(79)
- 河湟十一州回归唐版图·····(84)
- 韦澳治理首都长安·····(102)
- 湖南、江西、宣歙诸道兵变·····(115)
- 宣宗李忱逝世，懿宗李漼登极·····(125)
- 浙东裘甫起义·····(127)
- 南诏王国改国号称大礼帝国·····(128)

公元八六〇年至八六六年

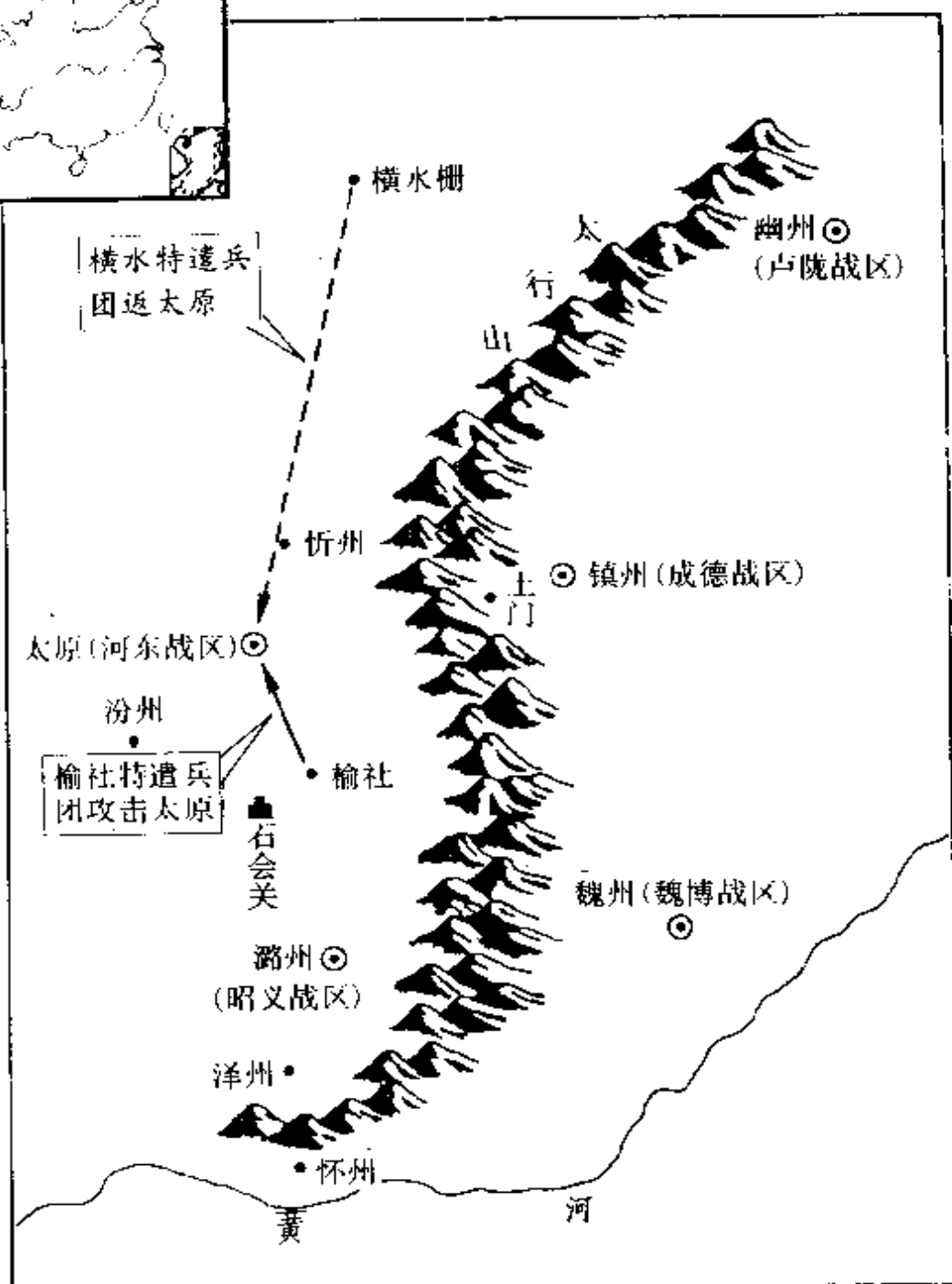
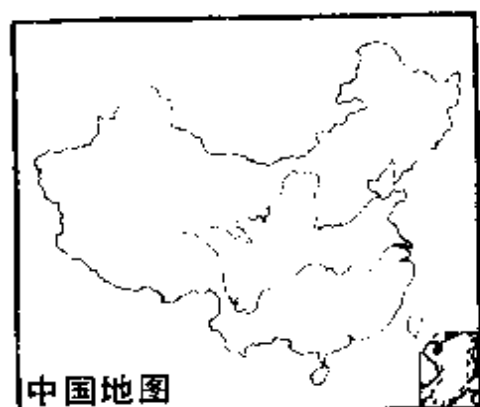
- 王式平浙东民变(142)
- 分割岭南战区(154)
- 大札两次攻陷交趾(159)
- 高骈收复安南(181)

公元八四四年 甲子

唐武宗会昌 四年

1 春季，正月一日，河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)指挥官(都将)杨弁(音 biàn,〔便〕)诛杀总作战司令(都头)梁季叶(音 xié,〔协〕)，率领拥护自己的部众，到街市上大肆抢掠。战区司令官(节度使)李石，逃往汾州(山西省汾阳县)避难。杨弁遂占领总部，释放囚禁在监狱里的昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)变军使节贾群(参考去年〔八四三〕十二月)，命侄儿陪同贾群，一块前往潞州(山西省长治市)晋见刘稹(音 zhěn,〔诊〕)，约定缔结兄弟之谊，刘稹大喜。石会关(山西省榆社县西)守将杨珍，听到太原兵变消息，再把关城归降刘稹。

正月四日，河东(总部太原府)监军宦官吕义忠派人进京(首都长安)奏报太原兵变，中央大为震动，纷纷议论。有人主张：对两个战区的军事行动，应同时停止。忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)王宰也上疏说：“巡逻部队曾接到



九世纪·八四四年正月 太原兵变

刘稹的奏章，我最近也曾派人前去昭义(总部潞州)，了解叛贼有意来归。如果允许我招降收容，请赐诏书！”李德裕上疏反驳，说：“王宰严重的违犯军令，擅自接受刘稹奏章，事先并没有向朝廷请示，竟派人进入盗贼巢穴，揣测王宰的心意，似想独占招降的功劳。从前，韩信击破田横(参考前二〇三年十一月)、李靖生擒阿史那咄苾(颉利可汗·参考六三〇年三月)，都是利用对方请求投降、疏于戒备的机会，发动奇袭。现在，宁可以使王宰失信，也不可以损害朝廷威严！建立盖世奇功，就在今天，决不可因太原(山西省太原市)发生小小动乱，而使机会流失。请陛下派贴身宦官(供奉官)前往王宰大营，督促他趁刘稹疏于戒备，发动攻击。必须将刘稹跟所有将领，连同他们的家族，都双臂捆在背后，出来投降，然后才可以接受。同时请陛下派贴身宦官(供奉官)再往晋绛大营，秘密警告特遣兵团司令官(晋绛行营节度使)石雄：‘如果王宰接受了刘稹的投降，你就一点功劳都没有了，现在正是成败关键，需要你自己努力，突破困难，夺取胜利，不要失去良机。’”李德裕又用宰相的名义写信给王宰，说：“从前，成德(总部镇州)变军首领王承宗，虽然反抗朝廷，还派老弟王承恭携带奏章，晋见宰相张弘靖，哀哀祈求，又派亲生儿子王知感、王知信前来朝廷朝见(参考八一八年二月)，宪宗(十四任帝李纯)最初还不允许。而今，刘稹不但不自绑双臂，向你投降，也不派他的骨肉至亲，前来朝廷请求怜悯，而竟把奏章放到大路之上，巡察部队不立即撕毁，实是一项错误。何况，刘稹跟杨弁密通奸谋，叛逆行为如此明显，而大将元帅和高级官员，却包容他的欺诈，是私人恩惠归于臣属，而使拒绝赦免的怨恨，完全由朝廷担当，在事理上，恐怕不可以如此。从今以后，无论在什么地方发现奏章，就应立即当场焚毁。只

有他们双臂绑在背后，前来投降，才可以接纳。”李德裕又上疏说：“太原(山西省太原市)居民从来效忠朝廷，只因公库空虚，不够赏赐，才惹起事端！一千五百人又能干出什么大事？绝对不可以宽恕放任！何况朝廷正对昭义(总部潞州)采取军事行动，如果处理不当，深怕影响人心。记得从前西川战区(总部设成都府(四川省成都市))作战司令(兵马使)张勖(音 fěi, [匪])的部下叛变，战区司令官(节度使)张延赏逃奔汉州(陕西省汉中市)，后来重回成都(参考七八三年十一月)，希望陛下训令李石、吕义忠，应回太原大营，征召附近的军队，讨平叛乱！”皇帝(十八任武宗)李瀍全部听从(瀍，音 chán, [蟬])。

当时，李石已逃到晋州(山西省临汾市)，诏书抵达，命他折返太原。

正月七日，李瀍下诏：命河东(总部太原府)作战司令(兵马使)王逢，把河东特遣兵团全部留在榆社(山西省榆社县)，另率义武(总部定州)骑兵一千人、宣武(总部汴州)及兖海(总部兖州)步兵三千人，讨伐杨弁。又下诏命成德战区(总部设镇州[河北省正定县])司令官(节度使)王元逵率步骑兵混合兵团五千人，从土门(河北省获鹿县)越过太行山西进，支援王逢。忻州(山西省忻州市)州长李丕上疏说：“杨弁派人前来游说，我已把他诛杀，并切断杨弁向北逃走的道路，请求朝廷早日出兵讨伐。”

正月十七日，李瀍跟各宰相讨论太原兵变事件，李德裕说：“河东(总部太原府)武装部队都调出去作战，变军仅只一千余人，各州各镇，绝对不会有人响应，预计用不了几天，就可以翦除，现在只要下诏命王逢迅速前进，抵达城下，城里必定发生变化。”李瀍说：“张仲武(卢龙司令官)看到成德(总部镇州)、魏博(总部魏州)讨伐昭义(总部潞州)变军，都有功劳，心里一

定羡慕，让他出军讨伐太原(山西省太原市)，你以为如何？”李德裕说：“成德(总部镇州)前往太原(山西省太原市)，道路最近(航空距离一百八十公里)，张仲武(卢龙司令官)去年(八四三)讨伐回鹘时，跟河东(总部太原府)曾经争功，恐怕一旦进入河东(总部太原府)，可能迁怒士卒，伤害居民。”李灏才停止。

李灏派宦官马元实前往太原(山西省太原市)跟变军沟通，并观察他们的实力。杨弁大摆酒席，和他痛饮三天，贿赂他大批金银财宝。

正月二十四日，马元实从太原(山西省太原市)回京师(首都长安)，李灏命他跟各宰相共同讨论。马元实在大家面前，提高嗓门说：“如今，你们必须马上发给杨弁任命状，越快越好！”李德裕说：“为什么？”马元实说：“从太原军营大门，直到柳子列(太原市西南河堤)十五里之遥，士卒们全穿着长到地面的铠甲，金光耀眼，你有什么办法攻打？”李德裕说：“李石就是因为河东(总部太原府)兵源枯竭，才征调横水栅(山西省大同市北)驻军增援榆社(山西省榆社县)，军械库里的铠甲都在特遣兵团大营，杨弁有什么能力集结那么多部众？”马元实说：“河东(总部太原府)人民性情残暴强悍，每人都可以拿起武器，都是杨弁招募来的！”李德裕说：“招兵买马，必须有金钱绸缎，李石只不过欠军人一匹绢(粗丝厚绸)，没有办法补充，才激起兵变。杨弁能从哪里得到？”马元实说不出话。李德裕说：“即令他有十五里金光耀眼的铠甲，也要诛杀这个匪徒！”遂上疏奏报说：“杨弁不过一个卑贱的小贼，绝不可以宽恕，如果朝廷的力量不够，宁可舍弃刘稹！”(李德裕因自己是世家，所以对出身卑贱的人，总是轻视，同是叛徒，刘稹已三代富贵，所以李德裕宁愿舍弃。)河东(总部太原府)驻防榆社(山西省榆社县)的特遣兵团，听说朝廷调派外

地军队攻击太原(山西省太原市)，深恐城破的时候，妻子家人受到屠灭，于是自告奋勇收复太原(山西省太原市)，拥护监军吕义忠，率军北上。

正月二十八日，攻克太原(山西省太原市)，生擒杨弁，把变军全部诛杀。

2 三月一日，日蚀。

3 三月二日，河东(总部太原府)监军宦官吕义忠奏报攻克太原。

三月三日，李德裕向李瀛奏报说：“王宰(忠武司令官)早就应该攻占泽州(山西省晋城市)，却迁延了两个月，没有尺寸进展。因为王宰跟石雄之间，存有宿怨(王宰的老爹王智兴诬害石雄事，参考八二九年二月)。王宰如果攻占泽州(山西省晋城市)，距上党(潞州州政府所在县·山西省长治市)仍有二百里，而石雄现在距上党才一百五十里。王宰担心如果攻击泽州(山西省晋城市)牵制昭义(总部潞州)大军，万一石雄乘虚直入上党，就独自立了大功。另有一项忧虑是，先前，王宰生了一个儿子王晏实，王宰的老爹王智兴十分宠爱，就把孙儿当作儿子。王晏实现在任磁州(河北省磁县)州长，被刘稹留作人质，王宰之所以观望，不敢发动攻击，或许跟这个也有关系。”李瀛命李德裕撰写诏书给王宰，督促他行动，强调说：“我对刘稹这种毛贼，绝对不会宽恕。固然，王晏实是你最亲爱的弟弟，但为了伸张大义，必须克制私情。”

4 三月四日，命李石为太子少傅(太子三少之二)，在东都洛阳办公。命河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)崔元式为河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)；石雄为河中战区(总部河中府)司令官(节度使)。

崔元式，是崔元略的老弟(崔元略是宰相崔铉的老爹，参考八二五年七月)。

5 三月六日，石雄攻克良马(山西省安泽县东北)等三个营寨和一个城堡。

6 三月八日，河东战区(总部太原府)押解杨弁跟他的同党五十四人，抵达京师(首都长安)，全部斩于狗脊岭(陕西省西安市西)。

7 三月十九日，李德裕奏报李瀛说：“事情有时候是在受到刺激后，才能发奋完成。陛下命王宰(忠武司令官)直向磁州(河北省磁县)，而何弘敬(魏博司令官)立即出兵；陛下征调外地军队讨伐太原(山西省太原市)，而太原的特遣兵团却先下手生擒杨弁。现在，王宰一直不肯前进，必须对他施加他无法对抗的压力，我建议调刘沔(义成司令官)到河阳战区(总部设孟州〔河南省孟县〕)，命他率义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)精锐部队二千人，推进到万善(河南省沁阳县北)，紧逼王宰(忠武司令官)大营。如果王宰了解朝廷这项行动的意义，他一定不敢继续逗留。如果他因此出发，刘沔率大军驻扎南方，也可以增加王宰的声势。”李瀛说：“好极！”

三月二十五日，调义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)刘沔，为河阳战区(总部设孟州〔河南省孟县〕)司令官(节度使)。

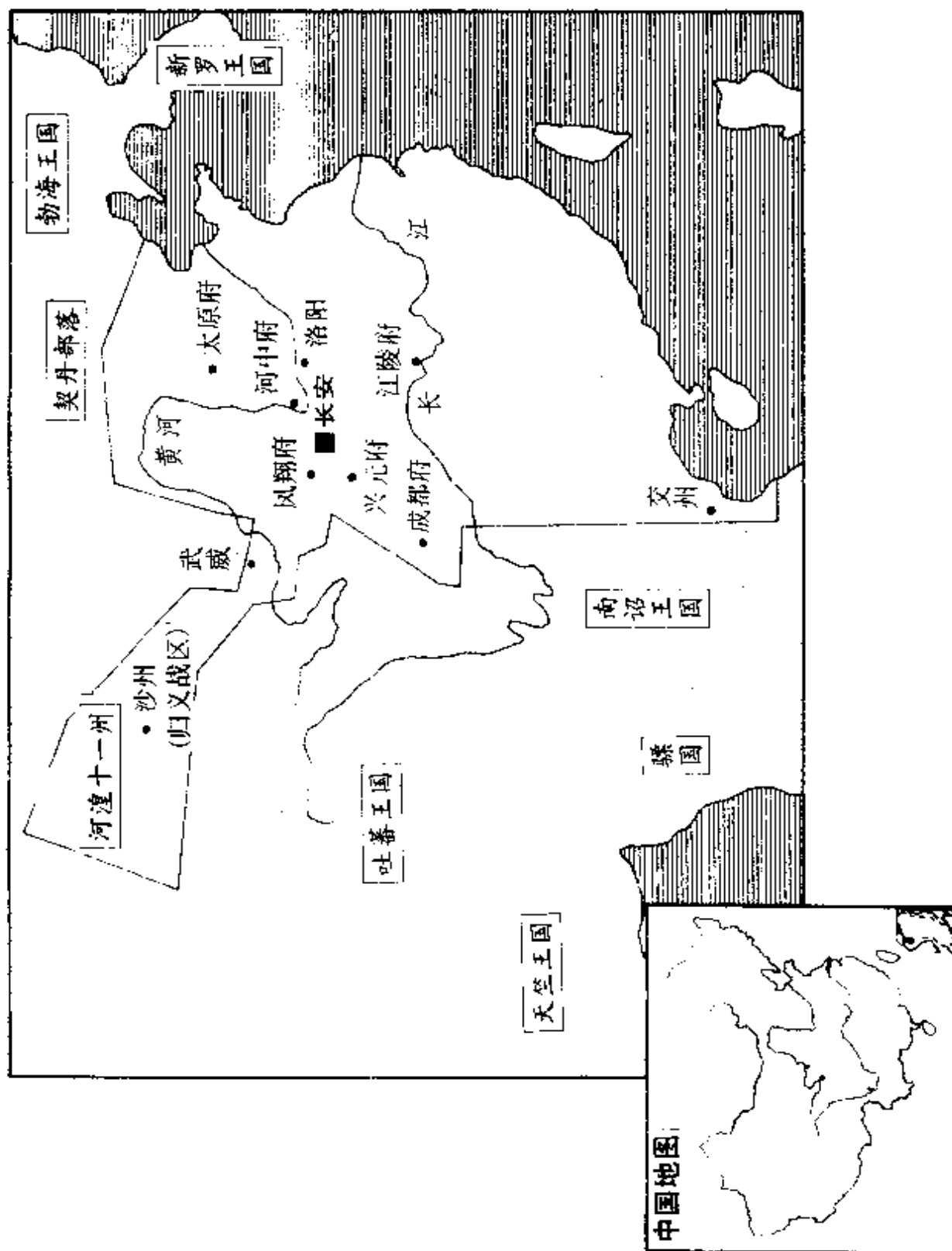
8 河东(总部太原府)特遣兵团总作战司令(河东行营都知兵马使)王逢，攻击昭义(总部潞州)变军将领康良佺，把康良佺击败。康良佺放弃石会关(山西省榆社县西)，退守鼓腰岭(榆社县西南)。

9 黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭北·黠戛，音 xījiá，〔匣夹〕)

派将军谿德伊斯难珠等，前来唐帝国进贡，声称打算迁都到回鹘汗国中央御帐所在地（蒙古哈尔和林市），请唐王朝也出兵北上，并指定会师日期及地址。李瀛用诏书回答，说：“今年（八四四）秋季，可汗攻击回鹘残军及黑车子部落（内蒙古呼伦池南）时，唐王朝卢龙（总部幽州）、河东（总部太原府）、振武（总部单于府）、天德（总部天德县）四镇，当出兵切断回鹘所有重要道路，阻止他们逃亡，到时候唐王朝当对可汗赐加封号，依照对待回鹘可汗的前例办理。”

10 唐王朝因回鹘汗国瓦解，吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕）内乱，开始讨论用什么方法收复河湟（甘肃省及青海省）地带四个战区及十八个州的旧有国土（河湟于八世纪五〇年代陷落前，有两战区：河西〔总部设凉州·甘肃省武威市〕、陇右〔总部设鄯州·青海省乐都县〕，陷落后，吐蕃〔首都逻些城·西藏拉萨市〕改为四战区，名称不详。十八州，秦州〔甘肃省秦安县西北〕、原州〔宁夏固原县〕、河州〔甘肃省临夏市〕、渭州〔甘肃省陇西县〕、兰州〔甘肃省兰州市〕、鄯州〔青海省乐都县〕、阶州〔甘肃省武都县〕、成州〔甘肃省成县〕、洮州〔甘肃省临潭县〕、岷州〔甘肃省岷县〕、临州〔甘肃省临洮县〕、廓州〔青海省化隆县〕、叠州〔甘肃省迭部县〕、宕州〔甘肃省舟曲县〕、甘州〔甘肃省酒泉市〕、凉州〔甘肃省武威市〕、瓜州〔甘肃省安西县〕、沙州〔甘肃省敦煌市〕），于是命御前监督官（给事中）刘濛为沿边巡查特使（巡边使），负责准备武器粮食，深入调查吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕）驻军多少和战斗力强弱。又下令命天德警备区（总部天德县）、振武战区（总部单于府）、河东战区（总部太原府）加强士卒训练，磨利武器，等候秋季黠戛斯汗国攻击回鹘残军时，对回鹘向南逃奔的溃兵败将，加以截击；凡此一切备战行动，

九世纪：八四四年三月 唐王朝收回河湟



全部交给刘濬，由刘濬会同各战区民兵司令(节度团练使)详细研究，拟定执行方案奏报。刘濬，是刘晏的孙儿(刘晏冤死事，参考七八〇年七月)。

11 李瀛命道教教士赵归真，为“右街道门教授先生”(大概是道教封号)。

12 吐蕃(西藏)自称宰相的论恐热所属将领岌藏丰赞，不能忍受论恐热的凶暴残忍，投降鄯州战区(总部设鄯州〔青海省乐都县〕)司令官(节度使)尚婢婢。论恐热大怒，向尚婢婢发动攻击。尚婢婢分兵五路抵抗，论恐热退守东谷(甘肃省临夏市东南)，尚婢婢用木栅把他团团围住，切断水源。论恐热率骑兵一百余人，突围逃走，退守薄寒山(陕西省陇县西南)，其余部众全投降尚婢婢。

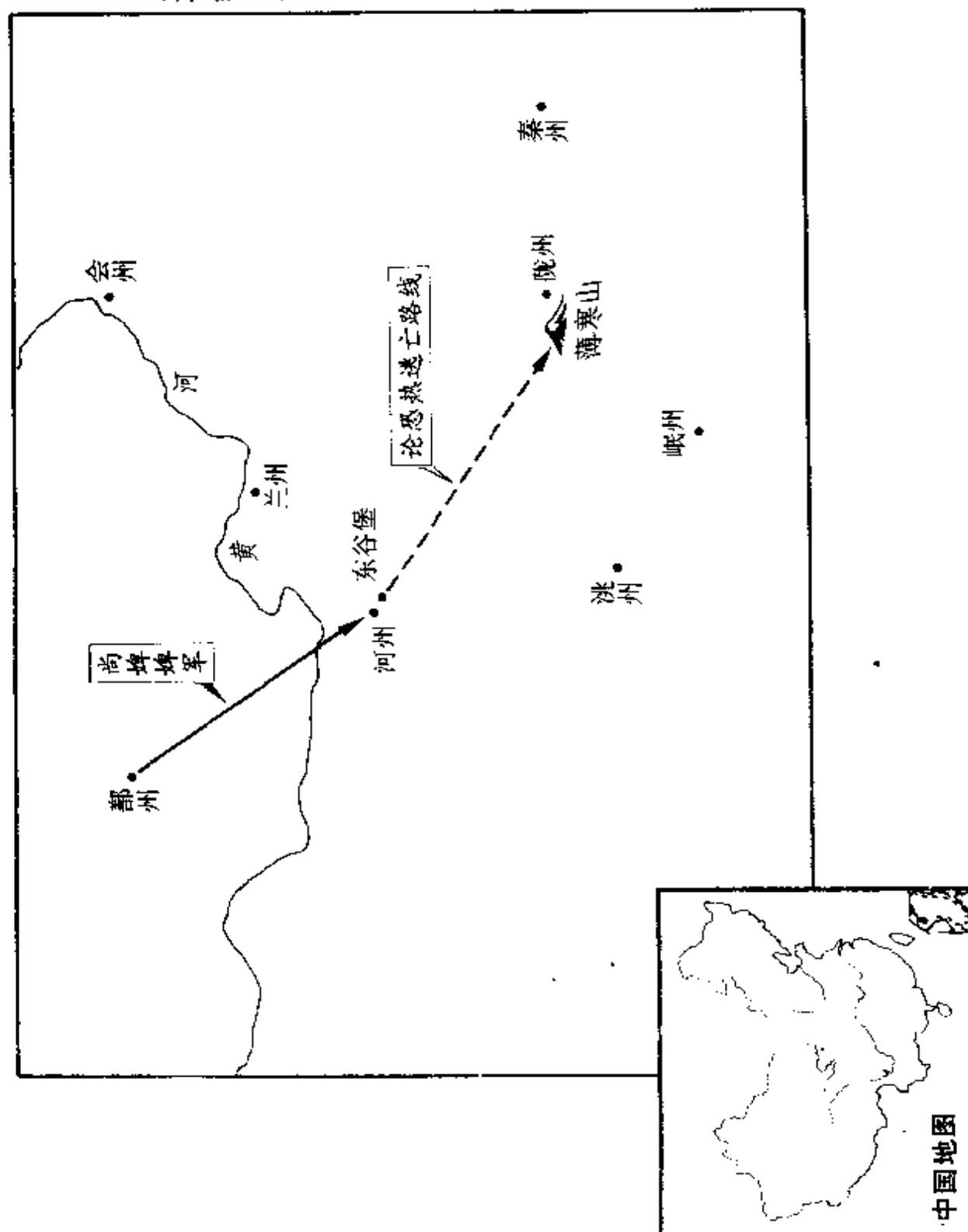
13 夏季，四月，王宰(忠武司令官)进攻泽州(山西省晋城市)。

14 李瀛迷信神仙，十分宠信道士赵归真；负责谏诤的官员们屡次抨击。

四月二十三日，李德裕也上疏劝阻说：“赵归真，是敬宗(十六任帝李湛)在位时有罪的人(参考八二六年十二月十一日)，最好不要和他亲近。”李瀛说：“我在宫里无聊，找他谈谈话，解解闷而已。国家大事，我一定征求你们以及‘次对官’(第二梯次接见的官员)的意见，即令有一百个赵归真，也蒙蔽不了我。”李德裕说：“卑劣的小人物看到权势在哪里，就向哪里钻，好像夜间飞蛾，扑向灯火。听说，最近十几天来，车马已填满了赵归真的门户，希望陛下特别警惕！”

15 四月二十五日，李瀛命国务院左最高行政长官(左仆射)王起，遥兼二级宰相(使相)，充任山南西道战区(总部设兴元府

九世纪·八四四年三月 论恐热与尚婢婢之战



〔陕西省汉中市〕司令官(节度使)。王起了解自己是一个文官，而又从来没有当过实质宰相(同平章事)，就直接被任命当遥兼宰相(使相)，从来没有先例，坚决辞让。李瀼说：“宰相没有‘实质’和‘遥兼’的分别，我有什么缺失的时候，你就飞快递上奏章。”

16 李德裕有鉴于州县政府中没有工作可做的闲官太多，上疏建议命国务院文官部考选司司长(吏部郎中)柳仲郢淘汰裁撤。

六月，柳仲郢奏报说：“减少州县官员一千二百一十四人。”柳仲郢，是柳公绰的儿子(柳公绰，参考八三〇年三月)。

17 跟退休宦官仇士良(参考去年〔八四三〕六月十六日)有宿怨旧仇的若干宦官，检举仇士良家里藏有铠甲、武器多达数千件。有关机关发动突击，果然查获。李瀼下诏削除仇士良的官爵，家产及家人全部没收，男当奴、女当婢。

•18 秋季，七月十日，李瀼跟李德裕讨论，打算命河东(总部太原府)总作战司令(都知兵马使)王逢，率军进驻翼城(山西省翼城县)。李瀼说：“听说王逢执法太过严苛，有没有这回事？”李德裕说：“我也曾问过他这件事，王逢说：‘面对白刃钢刀，执法不严，谁肯前进？’”李瀼说：“话也有道理，但你还是应把他叫来规劝！”李德裕顺势再度强调刘稹绝对不可赦免。李瀼说：“当然是这样！”李德裕说：“从前，李怀光叛变，没有消灭之前，京师(首都长安)蝗灾旱灾交集，谷米价钱每斗一千钱，中央粮仓(太仓)供应皇上和皇宫的粮食，支持不到一二十天。德宗(十二任帝李适)召集文武百官到金銮宝殿，派宦官马钦绪出来询问大家的意见。监督院最高顾问官(左散骑常侍)李泌，拿一片桐叶，把它搓破，交给马钦绪呈献。德宗(十二任帝李适)召见他问他

什么涵意。李泌回答说：‘陛下跟李怀光的君臣名份，就跟这片桐叶一样，已不可能恢复原状！’因此，德宗(十二任帝李适)讨伐的意志坚定(参考七八四年十一月)。后来，削平李怀光，遂用李泌当宰相，单独主持朝政数年之久。”李瀍说：“李泌真是奇才！”

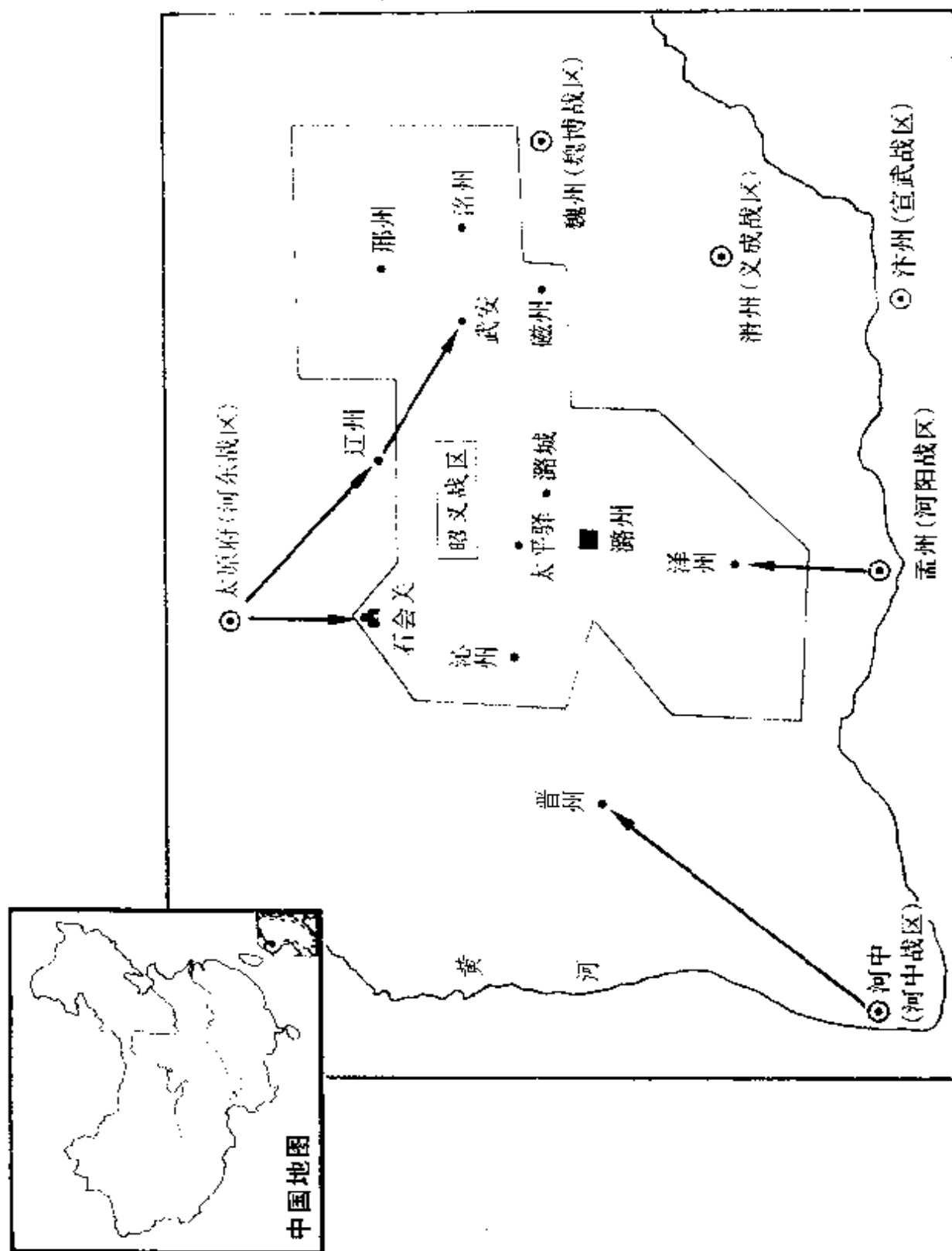
19 李瀍听说扬州(江苏省扬州市)酒家女精通“酒令”(饮酒时的一种游戏，由一人担任“令官”，其他饮酒的人都听令行事，如有违失，则受处罚)，于是命淮南(总部扬州)监军宦官，遴选十七人送到京师(首都长安)。监军宦官请战区司令官(节度使)杜惊一同遴选，并且更进一步打算扩大到物色良家美女，教她们学习酒令后呈献。杜惊说：“是你接到皇上训令，我不敢参与。”监军宦官再三催促，杜惊不理。监军宦官大怒，上疏控告杜惊，李瀍看了后沉默不说话。左右侍从宦官建议应命战区司令官(节度使)参与遴选。李瀍说：“命令军事重镇遴选酒女进宫，岂是英明君王干的事！杜惊不顺从监军宦官行事，保持帝国高官的体统，真是宰相人才，使我惭愧！”立刻下令监军宦官停止遴选。

七月二十三日，擢升杜惊当二级实质宰相(同平章事)，兼全国财政暨盐铁专卖运输总监(兼度支盐铁转运使)。稍后，杜惊进京(首都长安)谢恩，李瀍勉励他说：“你不听监军宦官那一套，我知道你有辅佐君王的大志。今天由你当宰相，就好像得到另一个魏征。”

20 闰七月十一日，命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)李绅，遥兼二级宰相(使相)，充任淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(节度使)。

21 李德裕奏报说：“成德(总部镇州)奏事官高迪，秘密陈述两项意见：第一，他指出：‘叛军喜爱使用偷兵术，也就是灵活

九世纪·八四四年七月 昭义战区兵变



运用兵力，暗中抽调驻防各处的部队，集中力量，向朝廷军某一个据点，发动猛烈攻击，朝廷军往往狼狈应战，所以时常失利。过了一两个月，叛军再集中力量攻击另一个地方。朝廷必须了解这种战术，除非叛军攻击城池堡寨，千万不可跟他们交战，他们最多停留三天，就得解散，各自返防。如果让他们屡次扑空，士气自然低落，然后朝廷军派出间谍，秘密调查他们从什么地方抽出兵力，乘虚进攻，就不会不传捷报。’第二：‘成德(总部镇州)、魏博(总部魏州)两战区特遣兵团人数虽多，对叛军却不能发生牵制力量，原因何在？在于大营始终没有离开原地，只不过每隔三两个月，派人深入昭义(总部潞州)边境，烧杀抢掠一阵，然后返回。叛军只要坚守城池，任凭城外人民被杀被抢，毫不怜悯。最好是命两特遣兵团大营进入敌境，争城夺地，步步相逼。如果只像现在这种游击战，叛军一点都不放在心上。’请求下诏使各将领了解。”

刘稹最信任的将领之一高文端，归降朝廷，透露变军占领区缺少粮食，命妇女用手搓碎谷米的外壳，再用石臼捣烂，供应军需(无论稻、麦，连壳捣得再烂，也难以下咽)。李德裕询问他怎么才可以击破变军，高文端说：“朝廷军如果直攻泽州(山西省晋城市)，恐怕死亡惨重，最后也未必攻克。泽州(山西省晋城市)守军大约一万五千人，一大半经常埋伏在四周山谷，准备等朝廷军攻城精疲力尽时，从四面八方出动，里外夹击，这种情形下，朝廷军一定失败。我的建议是，请命忠武(总部许州)特遣兵团渡过乾河后，立刻修筑营寨，用它作为中心，环绕泽州(山西省晋城市)四周，兴建夹城，每天派出大军，保护施工，抵抗变军的外援，变军发现夹城就要衔接、包围就要完成时，一定出动主力决战。等他们战败，然后乘胜攻击，才可以夺取。”

李德裕奏请李灏下诏指示王宰(忠武司令官)。

高文端又说：“固镇寨(山西省沁源县西南十五公里)四面全是悬崖绝壁，形势险要，无法攻击，但它的致命伤是寨里没有水源，全城军民，都吃山涧的水，水源在山寨东南约一里左右。如果命王逢进军逼近，切断水源，用不了三天，叛军非放弃山寨逃走不可，朝廷军就可以尾追。再前进十五里到青龙寨(山西省沁源县西)，四面也是悬崖绝壁，水源也在山寨外面，可以用同一方法夺取。东面十五里就到沁州州城(山西省沁源县)。”李德裕奏请下诏指示王逢。

高文端又说：“昭义(总部潞州)总作战官(都头)王钊，率军一万人驻防洺州(河北省永年县东南旧永年镇)。刘稹曾屠灭薛茂卿全族，又诛杀邢洺援军作战司令(邢洺救援兵马使)谈朝义三兄弟，王钊惊疑恐惧，心神不安。刘稹派使节召唤他回潞州(山西省长治市)，王钊不敢前往，而士卒们喧哗叫闹，跟他采取同一立场，说明王钊绝不会听候刘稹驱使。只因王钊和士卒们的家属，都在潞州(山西省长治市)，恐怕如果投降，会被诛杀，所以朝廷虽然号召，他们却不敢投降。只有一个办法，派人告诉王钊，命他率军倒戈，攻入潞州(山西省长治市)生擒刘稹，在大功告成后，允许他当其他战区司令官，仍有厚重赏赐，或许他可以顺从朝廷。”李德裕奏请下诏指示何弘敬(魏博司令官)派密使告诉王钊。

刘稹年纪还轻，性情懦弱，内营管理官(押牙)王协、侍卫作战司令(宅内兵马使)李上贵当权，专门聚敛财货，仓房金库，都满得要溢出来，可是将士们立功时，却不肯赏赐，因此人人怨恨、军心离散。刘从谏的妻子裴女士，是裴冕后裔孙女(裴冕，参考七六九年十二月)，忧虑刘稹难支大局，她的老弟裴问，率

军驻防山东(太行山以东三州)，打算召唤他回来主持军政。李士贵恐怕裴问回来后剥夺自己的权力，更可能发现自己为非作歹的内幕，于是强调说：“山东(太行山以东)的事，全依靠五舅(裴问在兄弟排行中第五)，如果要他回来，是等于放弃三州(山东三州：邢州〔河北省邢台市〕、磁州〔河北省磁县〕、洺州〔河北省永年县东南旧永年镇〕)！”这才停止。

王协推荐王钊为洺州(河北省永年县东南旧永年镇)总作战司令(洺州都知兵马使)，王钊深得军人拥护，往往不太遵守总部号令，同等官阶的高元武、安玉，宣称王钊已有二心。刘稹召唤王钊回潞州(山西省长治市)，王钊推辞说：“自到洺州(河北省永年县东南旧永年镇)，连一点小功都没有，实在惭愧，深感是一件恨事，请求准允我再停留几个月，然后回总部报到。”刘稹同意。

王协建议向商人征收捐税，每一个州派一位将领前去主持。名义上是向商人征税，实际上是调查每家每户的财产，甚至连日常使用的器具都不遗漏，一律折合成绸缎，征收十分之二，而折合时，全用高价评估。人民把不动产卖光，再加上粮食，全部缴纳，仍然不够，人心浮动。

将领刘溪尤其贪婪残暴，刘从谏在世时，从来不用他作事。现在，刘溪用大量金银贿赂王协，王协知道邢州(河北省邢台市)富有的商人最多，于是派刘溪前往征收。裴问率领的直属部队，称“夜飞兵团”，很多官兵是富商子弟。刘溪到差后，把他们的父兄全部逮捕，要求缴税，将领士卒们向裴问申诉，裴问向刘溪请求宽大处理，刘溪拒绝，并且一派恶言，破口詈骂。裴问大怒，秘密跟部属计划诛杀刘溪，归顺朝廷，并且征求州长崔嘏的意见，崔嘏赞成。

闰七月二十五日，崔嘏、裴问关闭城门，诛杀城中大将四人，向王元逵(成德司令官)投降。当时，高元武驻守尧山(河北省隆尧县)，听到消息，也向王元逵(成德司令官)投降。

之前，昭义(总部潞州)总部特别赏赐给洺州(河北省永年县东南旧永年镇)将领士卒，每人棉布四匹，不久，又有命令规定转作冬季赏赐，那就是说，冬季不再有赏赐。正巧征税将领抵达洺州(河北省永年县东南旧永年镇)，王钊利用军心不满，告诉士卒们说，“后补司令官(留后刘稹)年纪幼小，政令不由自己作主。现在仓库满盈，粮食绸缎足可支持十年，为什么不肯稍为发放一点，慰劳生活艰苦的战士？总部命令，不应该执行。”于是自作主张，打开仓库，发给士卒每人绢(粗丝厚绸)一匹，谷米十二石(音 dàn, [担])，全军一片欢呼。王钊下令关闭城门，向何弘敬(魏博司令官)投降。安玉在磁州(河北省磁县)，听说二州投降，也向何弘敬(何重顺)投降。尧山(河北省隆尧县)总作战司令(尧山都知兵马使)魏元谈等则投降王元逵(成德司令官)，王元逵因对尧山作长久攻击不能攻克，恼羞成怒，于是把魏元谈等全部诛杀。

八月十一日，成德(总部镇州)、魏博(总部魏州)分别奏报说：邢州(河北省邢台市)、洺州(河北省永年县东南旧永年镇)、磁州(河北省磁县)归降朝廷，宰相们进宫向皇帝祝贺。李德裕说：“昭义(总部潞州)的根基全在山东(太行山以东)，山东三州投降，上党(潞州州政府所在县·山西省长治市)用不了几天就会发生变化。”李瀼说：“郭谊一定砍下刘稹的人头，用来赎自己的罪。”李德裕说：“一切都在英明君王预料之中。”李瀼说：“现在我们先要做什么事？”李德裕推荐任命御前监督官(给事中)卢弘止为山东三州后补司令官(三州留后)；解释说：“万一成德(总部镇

州)、魏博(总部魏州)现在要求合并三州,朝廷答应也不是,拒绝也不是!”李瀛接受,下诏命山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)兼昭义战区(总部潞州)司令官(节度使)卢钧,乘驿马车前往昭义(总部潞州)到差。

潞州(昭义战区总部所在州·山西省长治市)变军听到山东三州归降朝廷消息,如雷轰顶,大为恐惧。刘稹最宠信的心腹将领郭谊、王协,密谋诛杀刘稹,用他们过去誓死拥护的领袖的鲜血,来拯救自己生命。刘稹的堂兄、侍卫军基地司令(中军使)刘匡周,兼任内营管理官(兼押牙),郭谊担心他从中阻碍,于是报告刘稹说:“十三郎(刘匡周在兄弟群中排行十三)一直驻守深宅内院,各将领晋见大帅时,不敢放胆直言,深怕十三郎怀疑,受到处罚,正因为如此,才丧失山东(太行山以东)。现在只要十三郎不再进入官邸,将领们才敢开诚布公,有什么说什么。倾听大家的意见,必定可以找到良好的策略。”刘稹召见刘匡周,把这话告诉他,让他声称有病,不再进来。刘匡周悲愤说:“我身在官邸,他们才不敢使坏主意,一旦离开,全家必被屠灭!”刘稹坚决要求,刘匡周无可奈何,手指相弹,叹息退出。

郭谊命刘稹的亲信、作战司令(兵马使)董可武,向刘稹献策,说:“山东(太行山以东)的背叛,都是五舅(裴问)引起,城里的人谁又敢担保谁不变心?大帅有什么打算?”刘稹说:“现在城里武装部队,还有五万人,最好是关闭城门,严守城池。”董可武说:“这不是好办法,最好的办法是,大帅不如单人匹马,前往朝廷朝见,像当年张元益(参考八三八年十一月)一样,至少还可以当一个州长。大帅不妨先命郭谊当后补司令官(留后),等到朝廷的任命状发下的那天,再从容侍奉太夫人(刘从谏的妻子

裴女士)和大帅全家带着金银绸缎,回到东都(洛阳市),岂不更好!”刘稹说:“郭谊怎么肯这样善待?”董可武说:“我跟他对天盟下重誓,他绝不会辜负大帅!”于是带郭谊进来,刘稹跟郭谊再秘密约定,然后进内宅报告娘亲(应是伯母)。裴女士说:“能回朝廷,当然最好不过,只恐怕为时已晚。我连我弟弟都不敢保证他不背叛,怎么敢保证郭谊?你自己拿定主意!”刘稹遂身穿丧服出来,以娘亲(伯母)的名义,任命郭谊为总作战司令(都知兵马使)。王协已先下令各将领在外厅集合,郭谊叩谢刘稹后,到外厅和各将领见面,刘稹回到内宅整理行装。侍卫作战司令(宅内兵马使)李士贵得到消息,率侍卫亲军数千人,攻击郭谊。郭谊大声对那些士卒喝责说:“你们为什么不自己去拿赏金,竟然打算跟李士贵同死!”士卒们遂退出来,共同击杀李士贵。郭谊把他信任的人安置在重要岗位上,派兵调将一个晚上,局势完全控制。

明天(八月十二日),郭谊派董可武到内宅晋见刘稹,说:“请到前厅讨论公事。”刘稹说:“为什么不现在就说!”董可武说:“恐怕惊动太夫人(裴女士)!”遂引导刘稹步行出内宅大门,前往官邸北院,早已摆下宴席,大家入座饮酒寻乐,一团欢欣。等到酒过三巡,董可武说:“今天的事,是我们想保护太尉(刘悟逝世后赠官太尉)全家,请大帅自己了断,朝廷一定会怜悯宽恕!”刘稹说:“你的话正是我的心愿!”董可武遂上前抓住刘稹的手,崔玄度在后面砍下刘稹人头。于是下令逮捕刘稹的家族,从刘匡周以下,直到怀抱中的婴儿,全部诛杀,没有一个人幸免(刘悟于八二〇年移镇昭义〔总部潞州〕,传刘从谏、刘稹,割据二十五年,三世而灭)。又屠灭刘从谏父子所尊敬厚待的一批知识分子:张谷、陈扬庭、李仲京、郭台、王羽、韩茂章、韩茂实、王

渥、贾庠等十二家，连他们的儿子、侄儿、外甥、女婿，毫无遗漏。李仲京，是李训(李仲言)的老哥。郭台，是郭行余的儿子。王羽，是王涯的族孙。韩茂章、韩茂实，是韩约的儿子。王渥，是王璠的儿子。贾庠，是贾餗的儿子。甘露事变(参考八三五年十一月)后，李仲京等逃奔刘从谏，刘从谏对他们安抚供养。郭谊军中袍泽，凡跟他有一点点小恩怨的，无不一一报复。郭谊每天都有诛杀，血流街道，和尘土混合，成为血泥。于是把刘稹的人头装到木匣里，派使节携带降表及书信，呈送王宰(忠武司令官)。刘稹人头路过泽州(山西省晋城市)时，刘公直全营恸哭，也投降王宰(忠武司令官)。

八月十五日，王宰(忠武司令官)上疏奏报。

八月十六日，宰相们进宫向李瀍祝贺。李德裕奏报说：“现在不需要再设置邢洛磁后补司令官(留后)了，只须派卢弘止前往三州，以及成德(总部镇州)，魏博(总部魏州)二战区安抚慰劳。”李瀍说：“应该怎么处置郭谊？”李德裕说：“刘稹只不过一个痴呆小娃，发动兵变，反抗中央，都是郭谊的阴谋，等到气势衰退，孤立无援时，又出卖刘稹，换取自己的荣华富贵，这种人如果不杀，还谈什么惩罚罪恶？最好趁着朝廷军仍留昭义(总部潞州)，把郭谊和他的同党一并铲除。”李瀍说：“我的意思也是这样。”于是下诏命石雄率七千人进入潞州(山西省长治市)，用以应验从前的民谣(参考去年〔八四三〕十月)。宰相杜惊因军粮供应不足，认为郭谊等可以赦免，李瀍不悦地瞅着杜惊，不说一句话。李德裕说：“今年(八四四)春季，昭义(总部潞州)变军还没有消灭，河东(总部太原府)又发生骚动，如果不是陛下的决断坚定，两地叛徒怎么可能消灭？政府官员们认为，如果换了文宗(十七任帝李昂)，早就赦免！”李瀍说：“你难道没有发现，

公元八四四年 甲子

文宗(十七任帝李昂)跟你的见解不同, 怎么能够沟通!”免除卢钧山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)职务, 专任昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)。

八月十八日, 刘稹人头送到京师(首都长安)。李灏下诏说: “昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)所辖的五个州(潞州〔山西省长治市〕、泽州〔山西省晋城市〕、邢州〔河北省邢台市〕、磁州〔河北省磁县〕、洺州〔河北省永年县东南旧永年镇〕); 一律免除田赋捐税一年, 凡军队所经过的州县, 免除本年(八四四)秋季田赋捐税。昭义(总部潞州)自从刘从谏以来, 强行增加赋税, 聚敛钱财, 现在全部免除。所集结的民众自卫队士卒, 一律遣散回家务农。各战区有功将士, 依照等级赏赐。”

郭谊诛杀刘稹后, 每天都盼望朝廷发下战区司令官(节度使)符节印信。很久没有音讯, 自己解释说: “一定是改调别的战区。”于是检查马匹辔鞍, 整理行装。忽然听到石雄要来消息, 觉得不对劲, 开始恐惧, 脸色大变。石雄抵达后, 郭谊等参见祝贺, 钦差宦官张仲清说: “郭谊的任命状明后天才到, 其他高级文武官员的任命状现在这里, 晚会参拜时前来领取。”(唐王朝地方政府早晚各举行一次集会, 将领士卒全体出席。)此时石雄率领的河中(总部河中府)特遣兵团, 已环绕球场完成包围。晚会开始, 郭谊等抵达, 石雄一个个点名引进, 于是连同一向桀骜不驯、反抗朝廷的将领, 全部逮捕, 押送京师(首都长安)。

中央命魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)何弘敬(何重顺), 遥兼二级宰相(使相)。

八月二十七日, 诏书下达, 命挖出刘从谏的尸体, 放到潞州(山西省长治市)街头, 任由人民参观三天。然后, 石雄把尸

体拖到球场，用刀砍成数段，再把骨骼剉碎。

八月二十八日，加授李德裕：太尉（三公之一），封赵国公爵；李德裕坚决辞让。李瀛说：“只恨没有更高的官爵赏你，你如果不应该升官封爵，我一定不会给你。”

最初，李德裕指出：“自从韩全义淮西（总部蔡州）溃败以来（参考七九九年十二月），朝廷大军出征，总是失败，原因有三：其一，最高领袖直接指挥作战，所颁布的命令，每天有三四次之多，宰相多不知道内容。其二，除了最高领袖直接指挥作战外，监军宦官各凭自己的意见，也直接指挥作战，真正的军事将领，反而不能发号施令。其三，每支军队都有监军宦官，监军宦官常挑选最骁勇的战士数百人，作自己的卫队；于是真正从事战斗的野战军士卒，都是老弱残兵。监军宦官另有他的军令旗帜，每次会战，都在卫队严密保护下，骑在马上、站在高岗上观战，一看稍稍失利，立刻拔旗先逃，全军遂跟着崩溃！”李德裕乃跟宫廷机要室主任宦官（枢密使）杨钦义、刘行深沟通，由皇帝训令各监军宦官，一律不准干预军政，士卒一千人中，监军宦官可挑选十人充当卫士，部队有功时，他们随惯例接受赏赐。两位机要室主任宦官（枢密使）都同意这种作法，奏报李瀛批准实施。从对付回鹘残军，到昭义（总部潞州）战乱平息，都遵守这项规定。除非宰相联合办公厅（中书）建议下诏，再没有皇帝直接下诏的现象。号令简单明了，将领们才有实施谋略的空间，所以能建一连串功业。

自从讨伐开始，河北三镇（卢龙〔总部幽州〕、成德〔总部镇州〕、魏博〔总部魏州〕）派到朝廷的使节，抵达京师（首都长安）后，李德裕总是告诉他们说：“河朔（河北平原）军事力量虽然强大，但不能离开朝廷而独立，必须借朝廷的官爵威严，才能安

定军心。回去报告你的司令官，与其辛辛苦苦发动将领胁迫钦差宦官，要求朝廷任官封爵，为什么不奋勇杀敌，自己建立丰功伟业，使英明君王对自己赏赐，让朝廷主动下达恩典，岂不是最大光荣！而且，我们亲眼看到：卢龙（总部幽州）李载义，效忠朝廷，讨伐横海（总部沧州）变军（参考八二九年四月），后来被本军驱逐，朝廷仍然任命他当战区司令官（参考八三一年四月二十一日），后来转任河东（总部太原府），高升宰相（八三三年六月）。而杨志诚派他的大将拦截钦差宦官，要求朝廷任命（参考八三三年二月），后来也被本军驱逐（参考八三四年十月），朝廷并不赦免他的罪行。这两个人的祸福，足够你们参考。”李德裕把这段话奏报李瀍，李瀍说：“本来就应该如此明白地告诉他们！”因此，河北三镇不敢心怀二意。

22 九月，李瀍下诏，把泽州（山西省晋城市）划归河阳战区（总部设孟州〔河南省孟县〕）。

23 九月七日，新任昭义战区（总部设潞州〔山西省长治市〕）司令官（节度使）卢钧，进入潞州（山西省长治市）。卢钧待人一向宽厚，对士民十分爱护，刘稹割据时，卢钧已兼任昭义（总部潞州）司令官（节度使），山南东道（总部襄州）特遣兵团跟昭义（总部潞州）变军作战，阵地对峙时，就常宣扬卢钧的美德。而今，卢钧到任，进入天井关（山西省晋城市东南），昭义（总部潞州）的散兵游勇向他归降的，卢钧都特别优待，人心和谐，社会秩序完全恢复。

刘稹的部将郭谊、王协、刘公直、安全庆、李道德、李佐尧、刘武德、董可武等，抵达京师（首都长安），全部斩首。

司马光曰：

董重质在淮西(总部蔡州)，郭谊在昭义(总部潞州)；吴元济、刘稹二人好像演艺人员手里的木偶。董重质、郭谊最初鼓励别人叛乱，最后则卖主求荣，即令处死，仍有余罪。然而，李纯(十四任帝宪宗)用董重质于先，李灏(十八任帝武宗)杀郭谊于后，我愚昧地认为，处理都有错误。为什么？奖赏奸邪，不留公义；诛杀降人，不符诚信。失去公义和诚信，怎么能够立国！从前，刘秀(东汉王朝一任帝世祖)对待王郎、刘盆子，不把他们处死，知道他们除非是力量枯竭，绝不会投降。樊崇、徐宣、王元、牛邯之辈，岂不都是煽动叛乱的人？而刘秀并没有把他们诛杀，只因既然接受他们投降，就不可以再把他们处死。如果已经赦免而又逃亡，继续叛乱，再处死刑，当然合理。像郭谊等人，饶他们一死，而流放到边远地方，终生不让他们回来，已经足够。把他们诛杀，就不应该。

24 王羽、贾序等已被郭谊处死。李德裕再下诏说：“逆贼王涯、贾餗等的子孙，已在昭义(总部潞州)诛杀，特此宣告中外皆知！”引起有见识人士的反感(李德裕痛恨他的对手，连对手的子子孙孙都不放过)。刘从谏的妻子裴女上，也命她自杀。李德裕又命昭义(总部潞州)投降过来的将领李丕、高文端、王钊等，上疏检举昭义(总部潞州)将上中刘稹的党羽，全部诛杀，死亡惨重。战区司令官(节度使)卢钧怀疑其中定有冤枉，杀戮太滥，上疏请求从宽发落。李德裕不准。

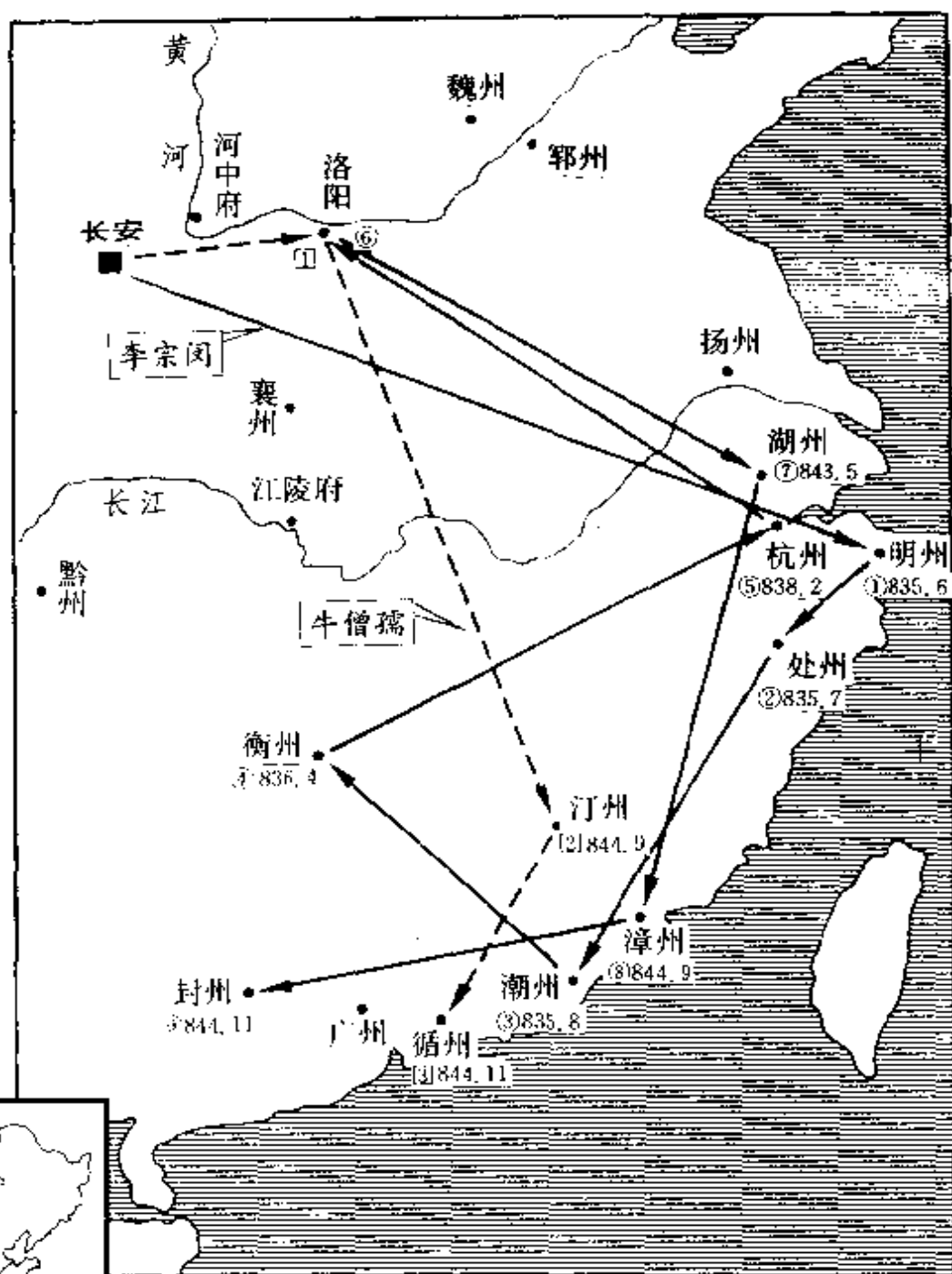
昭义(总部潞州)辖区内城镇，曾经有人对成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王元逵无礼冒犯过，王元逵找到二十余人，全部斩首。昭义(总部潞州)其余部众大为恐惧，再度紧闭城门抵抗。

九月十八日，李德裕等奏报说：“盗匪既已削平，城镇都是帝国城镇，怎么可以允许王元逵发动战争！希望派宦官携带颁发给城里将士们的训令，前往安抚慰问。同时下诏命王元逵率军返防，另命卢钧自行派使节前去处理。”李瀛接受。

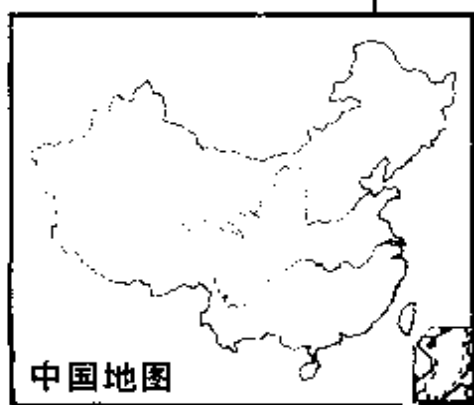
九月二十五日，李德裕等请求呈献给皇帝尊贵的称号，说：“自古以来，帝王建立大功，都要禀告天地神灵。又，宣懿太后（李瀛的娘亲韦女士）牌位送进皇家祖庙，陛下并没有亲自前往叩谒。”李瀛一惊说：“祭祀天地神灵及皇家祖庙的大礼，应该立刻施行。至于美名，我不敢当。”李德裕等一连呈递五次奏章，李瀛才允许。

25 李德裕奏报说：“根据卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）奏事官说：情报显示，回鹘流亡政府上下离心，势将消灭，乌介可汗（十五任大可汗）药罗葛乌希打算前往安西（新疆库车县），其他部落因为亲戚很多已归降大唐，所以希望前往大唐。同时，他们跟室韦部落（黑龙江省）感情破裂，无地容身，预料用不了多少日子，就会归降，或者自相残杀，亡国灭种。我建议派有胆识、有见解的宦官，送交张仲武（卢龙司令官）一道诏书，告诉他成德（总部镇州）、魏博（总部魏州）已削平昭义（总部潞州）叛乱，只差回鹘还没有灭绝，张仲武此时仍有‘北方征剿司令’（北面招讨使）官衔，应该想到早日立功。”

26 李德裕深恨太子太傅（太子三师之二）东都（洛阳市）留守长官牛僧孺，以及湖州（浙江省湖州市）州长李宗闵，遂奏报李瀛说：“刘从谏盘据上党（潞州州政府所在县·山西省长治市）十年，八三二年前来朝廷朝见时，牛僧孺、李宗闵当权执政，不但不把他扣留，反而加授宰相高位，放他回去（参考八三三年正月），终于养成今天的大患。竭尽全国的人力物力，才把他克制，



九世纪·八四四年九月 牛僧孺、李宗闵贬谪路线



追根溯源，都是二人的罪行。”李德裕又派人前往潞州(山西省长治市)搜索征求牛僧孺、李宗闵跟刘从谏交结的书信，却找不到，于是命文书官(孔目官)郑庆供称：“刘从谏每接到牛僧孺、李宗闵的函件，都于阅读后焚毁。”于是诏书颁下，命郑庆前来京师(首都长安)向总监察署(御史台)投案，接受调查审问。副总监察官(御史中丞)李回，主任监察官(知杂)郑亚，认为郑庆口供确实，可以采信。河南(河南省洛阳市)特别市副市长(河南少尹)吕述，更写信给李德裕，强调说：“刘稹失败消息传来的时候，牛僧孺曾经发出一声叹息。”李德裕把吕述的信奏报李漉。李漉大发雷霆，贬牛僧孺为太子太保(太子三师之三)、东都(洛阳市)办公；贬李宗闵为漳州(福建省漳州市)州长。

十月九日，再贬牛僧孺为汀州(福建省长汀县)州长，李宗闵为漳州(福建省漳州市)政务秘书长(长史)。

27 李漉前往鄠县(陕西省户县)打猎。

28 十一月，再贬牛僧孺为循州(广东省惠州市)政务秘书长(长史)，李宗闵终身流放封州(广东省封开县)。

29 十二月，调忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)司令官(节度使)王宰，任河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)。调河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)石雄，为河阳战区(总部设孟州〔河南省孟县〕)司令官(节度使)。

30 李漉前往云阳(陕西省三原县西北)打猎。

公元八四五年 乙丑

唐武宗会昌 五年

1 春季，正月一日，唐王朝文武百官，向皇帝（十八任武宗）李瀍（音 chán，〔蟬〕）呈献尊贵称号“仁圣文武章天成功神德明道大孝皇帝”，原文中本来没有“道”字，李瀍命加上去。

正月二日，李瀍前往皇家祖庙（太庙）祭祀。

正月三日，李瀍祭祀昊天上帝，赦免天下。

2 李瀍命在京师（首都长安）南郊兴筑望仙台。

3 正月十二日，义安太后王女上逝世（义安太后，是十五任帝李恒的妻子、十六任帝李湛的娘亲。现任〔十八〕帝李瀍的庶母，原称宝历太后，因住义安殿，改称义安太后）。

4 命皇家图书院院长（秘书监）卢弘宣；任义武战区（总部设定州〔河北省定州市〕）司令官（节度使）。卢弘宣性情宽厚，但精明干练，没有人敢对他欺骗，处理行政事务，简单扼要，部属和人民都感到十分便利。河北（黄河以北）各战区执法森严，军

营中两个人以上在一起谈话，一律斩首(军阀割据，唯恐部属聚谋反叛，所以采取恐怖统治)。卢弘宣到差后，废除这项苛法。中央赏赐粟米三十万斛，而粮仓位于飞狐(河北省蔚县)以西，计算运费开支，远超过粮价。卢弘宣先派官员前往看守，等待机会。正逢春季天旱，农民歉收，卢弘宣命军民人等随自己的需要前往搬运，约定秋季庄稼收获后偿还，于是粟米全部运回辖区。当时成德(总部镇州)、魏博(总部魏州)都发生饥荒，只义武(总部定州)安全渡过，没有受到伤害。

5 淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(节度使)李绅，弹劾江都(扬州州政府所在县·江苏省扬州市)县长吴湘：盗用出差粮票代金(程粮钱)，及强娶管区内平民颜悦的女儿，颜家馈赠的嫁奁，事实上是送给吴湘的变相贿赂。所犯罪状，依法应处死刑。吴湘，是吴武陵的侄儿(吴武陵拒吴元济事，参考八一五年十一月)。李德裕一向讨厌吴武陵，人们都认为吴湘冤枉，负责谏诤的官员也请求另派官员重审。李德裕下诏派行政监察官(监察御史)崔元藻、李稠，前往复查，二人回京(首都长安)后奏报说：“吴湘盗卖出差粮票代金(程粮钱)，确有其事。但颜悦本是衢州(浙江省衢州市)人，曾当过青州(山东省青州市)大营侍卫官(牙推)，妻子出身知识分子世家。跟李绅认定的犯罪事实不符。”李德裕认为模棱两可(事情说得如此清楚，怎么能叫“模棱两可”？这是一种只管抛帽不管头的酷吏手段)。

二月，贬崔元藻为端州(广东省肇庆市)户籍官(司户)、李稠为汀州(福建省长汀县)户籍官(司户)。不再派人复查，也不移送司法机关重审，就批准李绅奏章，诛杀吴湘。监督院高级顾问官(谏议大夫)柳仲郢、敬晦(敬，姓)，都上疏抗争，李德裕不理。李稠，是晋江(泉州州政府所在县·福建省泉州市)人。敬

晦，是敬昕的老弟(敬昕曾任河阳战区司令官，参考八四三年九月二十二日)。

6 李德裕命柳仲郢任首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)。

柳仲郢跟牛僧孺友善，对这项任命，大感意外，向李德裕道谢说：“想不到你对我如此提拔奖励，感恩报德，不敢亚于我对牛僧孺先生！”李德裕不认为柳仲郢对自己冒犯。

7 夏季，四月二十六日，命陕虢道(道政府设陕州〔河南省三门峡市〕)行政长官(观察使)李拭，为“册封黠戛斯可汗特使”(黠戛，音 xiájiá，〔匣夹〕)。

8 五月十六日，李灏把庶母恭僖皇后(义安太后王女士)安葬在光陵(十五任帝李恒墓园·陕西省蒲城县北七公里尧山)围墙之外。

9 副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杜惊免职，改任国务院右最高行政长官(右仆射)；副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)崔铉免职，改任国务院财政部长(户部尚书)。

五月十九日，擢升国务院财政部副部长(户部侍郎)李回为副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)，依旧主持财政部税务司(判户部)事务，跟从前一样。

10 国务院教育部祭祀司(祠部)奏报说，统计全国寺庙共四千六百座、道场四万所、和尚及尼姑二十六万零五百人。

11 李灏下诏册封黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭北)可汗：宗英雄武诚明可汗。

12 秋季，七月一日，日蚀。

13 李灏对佛教和尚尼姑，不从事生产，只会消耗的现象，

十分痛恨，打算彻底清除。道教道士赵归真等又排斥佛教，更为火上加油。李瀍遂训令全国，命先拆毁山野荒田中的寺院及修行道场，首都(陕西省西安市)、东都(河南省洛阳市)两条街上，只准各留两座寺庙，每座寺庙留和尚三十人。规定各战区总部及各道政府所在州县，以及同州(陕西省大荔县)、华州(陕西省华县)、商州(陕西省商州市)、汝州(河南省汝州市)，各留一座寺庙。寺庙分三等，上等留和尚二十人、中等留和尚十人、下等留和尚五人。其余的和尚尼姑，以及其他宗教、诸如祆教(拜火教。祆，音 xian，〔仙〕)的僧侣，一律还俗。凡在保留名单之外的寺庙，应立下期限，由所在地方政府拆除，并派监察官(御史)分别前往各地视察督导。寺庙所有的财产田宅，全由政府没收。拆除下来的土木建材，用来修筑政府机关及驿马车站宾馆；铜像及钟磬之类，则熔化铸钱(三武之祸之三)。

14 擢升山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)郑肃，为摄理国务院右最高行政长官(检校右仆射)、二级实质宰相(同平章事)。

15 李瀍下诏命昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)派骑兵五百人、步兵一千五百人，前往振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕)协防。战区司令官(节度使)卢钧出城到裴村(长治市西北二公里)给他们饯行。昭义(总部潞州)士卒一向骄傲凶悍，不愿长程跋涉(潞州与单于府航空距离五百公里)，于是几杯老酒下肚，挥转军旗，回军潞州(山西省长治市)，关闭城门，高声呐喊呼叫，卢钧无法控制，逃奔潞城(山西省潞城县)躲避。监军宦官王惟直亲自出面向变军解释，变军把他围起来痛揍，伤势严重，十天后逝世。李德裕上疏说：“我建议下令河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)王宰，

派步骑兵一千人进驻石会关(山西省榆社县西),三千人穿过仪州(山西省左权县),进驻武安(河北省武安市),切断变军与邢州(河北省邢台市)、洺州(河北省永年县东南旧永年镇)的联络。再命河阳战区(总部设孟州〔河南省孟县〕)司令官(节度使)石雄,率军进驻泽州(山西省晋城市);河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)韦恭甫,派步骑兵一千人进驻晋州(山西省临汾市)。四面八方阻截下,盗贼毫无作为。”李瀍全部批准。

16 八月,李德裕等奏报说:“东都(洛阳市)皇家祖庙的二十六个牌位,仍贮藏在太微宫一间小屋子里(七世纪九〇年代,南周王朝成立,一任帝武烈建武姓皇家祖庙。八世纪〇〇年代中叶,唐王朝恢复,六任帝李显把武姓皇家祖庙改来供奉李虎〔一任帝李渊的祖父〕以下历代皇帝的牌位。安禄山攻陷洛阳,把历代皇帝牌位全部扔掉,改作马廄。音乐官〔协律郎〕严郢把它们捡起来收藏。史思明攻陷洛阳时,这些牌位再度失散,史思明失败后,东都留守长官卢正己再把它们搜集回来,但庙已焚毁,只好暂时寄存太微宫〔七四二年,九任帝李隆基把玄元皇帝庙(李耳庙),改称太微宫〕),请准许移用寺庙拆下来的土木建材,重整东都(河南省洛阳市)皇家祖庙。”

17 八月七日,李瀍下诏指摘佛教的弊端,正式向全国宣告:“已经拆毁全国寺庙四千六百余座,还俗的和尚尼姑二十六万五百人,还俗的袄教僧侣二千余人,废除修行道场四万余所,没收肥沃农田数千万顷(一百亩为一顷),解放奴婢十五万人。仍留下来的和尚尼姑,改由国务院教育部礼宾司(主客)辅导,不再由祭祀司(祠部)管辖。”文武百官纷纷上疏祝贺。

不久,李瀍又命东都(河南省洛阳市)只准留和尚二十人,各

战区道原留二十人的，减少一半，原留十人的，减少为三人，原留五人的，完全不留。

五台山(位山西省东北)寺庙和尚很多逃亡幽州(北京市)，李德裕召见卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)派到京师(首都长安)的奏事官，告诉他说：“马上报告你们司令官(节度使)：五台和尚当将领一定不如幽州(北京市)将领，当士卒也一定不如幽州士卒，为什么落一个包庇逃犯的名声，供给别人攻击你的借口？难道看不见刘从谏这些年来，招降纳叛，集结无数游手好闲的人，对他有什么好处！”张仲武交给居庸关守将两把大刀，说：“发现游方和尚入境，把他们立刻斩首！”

国务院教育部礼宾司长(主客郎中)韦博认为：事情不可以太过极端！李德裕大不高兴，外调他为朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)副司令官(节度副使)。

18 昭义(总部潞州)变军拥护总作战司令(都将)李文矩任战区司令官(节度使)，李文矩不接受，变军也不敢对他伤害。后来，李文矩慢慢分析祸福，变军头脑冷静下来，开始后悔，逐渐改变态度，于是派人前往潞城(山西省潞城县)，向战区司令官(节度使)卢钧请求宽恕。卢钧遂得以返回上党(潞州州政府所在县·山西省长治市)，仍派变军前往振武战区(总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕)。变军整队北上，走了一个驿程(唐王朝制度，一个驿程三十华里，设一驿马车站)，卢钧秘密派军追赶。明天，在太平驿(潞州〔山西省长治市〕北六十华里)追及，把变军全部屠杀。奏报朝廷，请求撤出河东(总部太原府)、河阳(总部孟州)已进入昭义战区(总部潞州)境内的特遣兵团；李瀍接受。

19 九月，李瀍下诏修筑东都(河南省洛阳市)皇家祖庙(太

庙)。

20 李德裕建议设立“边防金库”(备边库),命国务院财政部(户部)每年拨付专款钱十二万串、绸缎十二万匹;全国财政及盐铁专卖运输总监(度支盐铁)每年也拨付专款钱十二万串、绸缎十二万匹;第二年则减少三分之一。凡地方政府所呈献的劳军金钱和财货,都送“边防金库”,由国务院财政部会计司长(度支郎中)主持。

11 李瀍的小老婆王才人(才人,小老婆十一级·正四品),在后宫中最受宠爱。李瀍打算封她为皇后。李德裕因王才人出身贫寒之家,又没有生儿子,恐怕不符合人们的盼望,坚决反对,李瀍才停止。

22 李瀍服用法术师所炼的仙丹妙药,性情更加峻急烦躁,喜怒无常。

冬季,十月,李瀍询问李德裕外面的事情。李德裕回答说:“陛下所作的严厉决断,变化难测,朝廷所有官员,都十分惊慌恐惧。前些时,盗贼叛逆横行残暴,固应该显示严厉,用以服众。而今天下太平,希望陛下对事宽厚。宽厚的意义是:受到处罚的人没有怨恨,奉公守法作善事的人没有惊扰。”

23 李瀍任命衡山(位湖南省衡山县东北)道士刘玄静,为银青光禄大夫(文散官第三级·从三品),兼宗教研究官(崇玄馆学士),赐号广成先生。为他特别整修宗教事务院(崇玄馆),设置官吏,铸造印信。刘玄静坚决辞让,请求返回衡山,李瀍允许。

24 李德裕当权的日子太久,不能大公无私地处理事情,而只看自己的爱憎,痛恨他的人越来越多。自从杜惊、崔铉被免除宰相(参考本年〔八四五〕五月),宦官和皇帝的左右侍从,都攻击李德裕过分专断蛮横,李瀍对他也很不高兴。御前监督官

(给事中)韦弘质上疏，指出宰相权力太大，不应该再兼管全国钱粮。李德裕争辩说：“委任官员，分别职工，是君王的权柄。韦弘质被人利用，挑拨是非，正是所谓‘卑贱的部属，企图排斥身负国家重任的高官。’”(《春秋左传·前五〇七年》：“在下位的人轻视在上位的人，卑贱的部属企图排斥身负国家重任的高官，国家就会发生动摇，人心不安。”)不是他该说的话。”

十二月，韦弘质遂被贬官。而大家对李德裕的忿怒更为强烈。

25 李灏自秋季以来，尤其到了冬季，觉得有病，但道士坚持认为他正在那里脱胎换骨。李灏把病情藏在心中，外人只觉得有点奇怪：李灏最近怎么很少出游打猎！宰相奏报国事，也不敢停留太久。

李灏下诏取消明年(八四六)元旦朝会。

26 吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)自称宰相的论恐热，再集结各部落军，攻击鄯州战区(总部设鄯州〔青海省乐都县〕)司令官(节度使)尚婢婢。尚婢婢派大将庞结藏，率军五千人抵抗。论恐热大败，在骑兵十余人掩护下逃走。尚婢婢向河湟(甘肃省及青海省)一带传递文告，斥责论恐热残忍凶暴的罪状，呼吁说：“你们本是大唐人，吐蕃(西藏)既然大乱，全国无主，你们就应联合起来，回归大唐，不要像驯服的小白兔那样，躲在那里受论恐热猎杀！”

追随论恐热的各部落，渐渐脱离。

27 本年(八四五)，全国共四百九十五万五千一百五十一户。(比八三九年，六年之间，减少四万一千六百零一户，参考该年〔八三九〕十二月)。

28 朝廷虽然设立管理党项部落机关(参考八四三年十一

月)，但党项部落对唐人仍不断侵扰，攻陷邠州(陕西省彬县)、宁州(甘肃省宁县)、盐州(陕西省定边县)一带城堡营寨。主力集结叱利寨(陕西省定边县东)。

宰相请求派使节安抚慰问，但李湮决心讨伐。

公元八四六年 丙寅

唐武宗会昌 六年

1 春季，二月九日，朝廷命夏绥战区（总部设夏州〔陕西省横山县〕）司令官（节度使）米暨（米，姓），任讨伐党项部落东北方面军司令（东北道招讨党项使）。

2 唐王朝皇帝（十八任武宗）李瀍（音 chón，〔蟬〕）患病，为时已久，不能痊愈，有学问的人忽然想到汉王朝因供奉火神当保护神，所以把“洛”改为“雒”（东汉王朝一任帝刘秀时，“洛阳”改“雒阳”）。唐王朝则供奉土神当保护神，瀍字又有两个“土”，而只有一个“水”，“土”定胜“水”，表示王朝的保护神势力太强，压过君王。

三月，李瀍下诏改名李炎（“炎”有两个“火”，而“火”能生“土”，驱逐病魔）。李炎（李瀍）自正月三日起，便没有出席朝会，宰相们请求进宫晋见，遭到拒绝，朝廷及地方都忧虑恐惧。

最初，十四任帝李纯，接收李锜的小老婆郑女士（李锜叛变，

参考八〇七年十月)，生下光王李怡。李怡幼时，宫里的人都认为智商不高，八二七年十七任帝李昂登上皇帝宝座后（李昂是李怡的侄儿），李怡就更加隐藏自己，无论和人家在一起或自己独处，从不开口。李昂有时御驾亲临亲王群居的十六宅，总是逗他说话，作为戏谑取闹的材料。而李炎（李瀍）性情豪放，对这位反应迟钝的叔父，更瞧不起。而今，李炎（李瀍）病重，十几天不能出声，各宦官在宫中秘密决定皇统继承人。

三月二十日，李炎（李瀍）下诏（宦官诏）说：“皇子们的年龄都还太小，必须另行物色贤能和品德都具备的人，现在封光王李怡当皇太叔，改名李忱（音 chén，〔陈〕）。唐王朝李姓皇家似乎多了一根筋〔或少了一根筋〕，既喜欢改别人的名，更喜欢改自己的名。“李瀍”“李炎”，还可胡拉一阵，“李怡”“李忱”有什么不同），所有军国大事，一律交给皇太叔处理。”李忱（李怡）接见文武百官，满脸悲哀之情，对日常事务的裁决，都很合理；人们才发现他有真才实学。

三月二十三日，李炎（李瀍）逝世（年三十三岁），命李德裕摄政。

三月二十六日，李忱（李怡）登极（本年三十七岁），他一向压恶李德裕专权，当天，李德裕进呈文武百官联名祝贺奏章，典礼结束后，李忱（李怡）对左右侍从说：“刚才靠近我的那个人，是不是太尉（三公之一）？他每次看我，我浑身毛发都竖起来！”

夏季，四月一日，李忱（李怡）正式处理国事。

3 李忱（李怡）尊称他的娘亲郑女士为皇太后。

4 四月二日，命副监督长（门下侍郎）、二级实质宰相（同平章事）李德裕，遥兼二级宰相（使相），充任荆南战区（总部设江陵府〔湖北省江陵县〕）司令官（节度使）。李德裕当权的时间太久

(自八四〇年九月迄今年〔八四六〕四月，共五年八个月)，官高权重，又立下大功，没有人想到他会被突然罢黜，消息传出来，都大为震惊。

四月四日，贬国务院工程部长(工部尚书)兼盐铁专卖及运输总监(判盐铁转运使)薛元赏，为忠州(四川省忠县)州长，他的老弟、首都长安(陕西省西安市)特别市副市长(京兆少尹)代理市长(权知府事)薛元龟，贬作崖州(海南省琼山县)户籍官(司户)；都是李德裕的同党。

5 道士赵归真等数人被判死刑，乱棍打死。道号罗浮山人的轩辕集被判流刑，流放岭南(五岭以南)。

五月五日，赦免天下。首都长安(陕西省西安市)左右两街，原来留有两座寺庙，现在准予另行增加八座寺庙。和尚、尼姑改由宗教事务总监(功德使)管辖，不再隶属国务院教育部礼宾司(主客)。(唐王朝初年，和尚、尼姑、道士、女道士，都隶属落属事务部〔鸿胪寺〕。六九四年，武曌命和尚、尼姑改隶国务院教育部祭祀司〔祠部〕。七三六年，道士、女道士改隶皇家事务部〔宗正寺〕。七四三年，命道士改隶国务院文官部爵位司〔司封〕。七八八年，宗教事务院〔崇玄馆〕、宗教研究官〔崇玄学士〕取消后，再设京师〔首都长安〕左、右街坊宗教事务大总监〔左右街大功德使〕、东都〔洛阳市〕宗教事务总监〔东都功德使〕、宗教进修总监〔修功德使〕，管理和尚、尼姑、道士、女道士。八〇七年，命道士及女道士改隶京师左右街坊宗教事务总监〔左右街功德使〕。八四二年，再命和尚、尼姑隶属国务院教育部礼宾司〔主客〕，至于剃度和尚、尼姑，仍由国务院教育部祭祀司(祠部)发给证书。

6 李忱(李怡)擢升皇家文学研究官(翰林学士)、国务院国

防部副部长(兵部侍郎)白敏中, 兼二级实质宰相(同平章事)。

7 五月二十一日, 封皇子李温为郗王、李湊为雍王(湊, 音 měi, [美])、李涇为雅王、李滋为夔王(夔, 音 kuí, [奎])、李沂为庆王。

8 六月, 皇家大典礼仪总监(礼仪使)奏报说:“请准予把代宗(十一任帝李豫)的牌位再送回皇家祖庙享受香火(八四〇年, 十七任帝李昂的牌位送进皇家祖庙, 李豫牌位因是李昂的六世先祖, 依儒家学派规定, 亲情已尽, 牌位遂被撤除), 而以敬宗(十六任帝李湛)、文宗(十七任帝李昂)、武宗(十八任帝李炎[李瀍])作为一代(他们是三兄弟), 在皇家祖庙东厢, 增建两个神龛供奉, 共九代十一室。”李忱(李怡)批准。

9 秋季, 七月三日, 淮南战区(总部设扬州[江苏省扬州市])司令官(节度使)李绅逝世。

10 回鹘残部乌介可汗(十五任大可汗)药罗葛乌希(跌跌乌希)的部众, 渐渐流失, 有的投降外国, 有的逃亡求生, 有的冻饿而死, 余下的不到三千人。宰相逸隐啜遂于中央御帐所在地金山(今地不详), 把乌介可汗诛杀; 另行拥护他的老弟、公爵药罗葛遏捻(跌跌遏捻)继位(十六任大可汗)。

11 八月三日, 把前任帝李炎(李瀍)安葬端陵(陕西省富平县西南), 谥号至道昭肃孝皇帝, 庙号武宗。

最初, 李炎(李瀍)病重, 望着王才人说:“我死了, 你怎么办?”王才人说:“愿意追随皇上到九泉之下!”李炎(李瀍)遂把一条丝巾交给她。李炎(李瀍)死后, 王才人就用这条丝巾、悬梁自尽。李忱(李怡)听到消息, 深为哀伤, 追赠她“贵妃”(小老婆群第一级), 安葬端陵(李炎[李瀍]墓)柏树围墙之内。

12 李忱(李怡)下诏: 命循州(广东省惠州市)军务秘书长

(司马)牛僧孺为衡州(湖南省衡阳市)政务秘书长(长史),封州(广东省封川县)流刑犯李宗闵为郴州(湖南省郴州市)军务秘书长(司马),恩州(广东省恩平县)军务秘书长(司马)崔珙为安州(湖北省安陆市)政务秘书长(长史),潮州(广东省潮州市)州长杨嗣复为江州(江西省九江市)州长,昭州(广西平乐县)州长李珣为郴州(湖南省郴州市)州长。

上列牛僧孺等五位宰相,都是前任帝李炎(李瀍)贬谪放逐,现在,同一天内调。但李宗闵还没有来得及离开封州(广东省封川县),即行逝世。

13 九月,命荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使)李德裕为东都(河南省洛阳市)留守长官,免除遥兼二级宰相(使相)职务。命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)郑肃,遥兼二级宰相(使相),充任荆南(总部江陵府)司令官(节度使)。

14 擢升国务院国防部副部长(兵部侍郎)、全国财政总监(判度支)卢商,为副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。卢商,是卢翰的族孙(卢翰当过宰相,参考七八四年正月十四日)。

15 册封黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭以北)可汗的特使李拭,还没有出发(参考去年〔八四五〕四月),而皇帝李炎(李瀍)逝世,有人认为黠戛斯是一个既荒凉又辽远的小国(黠戛斯汗国到大唐首都长安,航空距离二千四百公里),不必重视,而且,回鹘残军还没有完全消灭,不应该立刻和回鹘的敌人建立外交关系。

李忱(李怡)下诏集合文武百官讨论,大家支持这项意见,事情遂被搁置。

16 蛮族部落攻击安南管区(总部设交州〔越南河内市〕),军事指挥官(经略使)裴元裕,率相邻战区的军队讨伐。

17 任命立法院最高顾问官(右常侍)李景让为浙西道(道政府设润州〔江苏省镇江市〕)行政长官(观察使)。

最初,李景让的娘亲郑女士,性情光明磊落,丈夫早死,家境贫穷,一个年轻寡妇带着三个孤儿,住在东都(河南省洛阳市),孩子们年纪还小,娘亲亲自教他们读书识字。住家后院,有一道古老的院墙,在一场大雨后倒塌,忽然发现墙下埋有大量金钱,多得足可以装满一艘大船,家奴和婢女大为高兴,飞奔禀告。娘亲前去察看,焚香祭拜说:“我曾经听说:‘不经过辛苦努力,却获得丰富的报酬,会成为灾难。’上帝如果因为我们祖先有太多的善行好事,可怜我们贫穷,作为特别赏赐,我希望赐福给几个孤儿,使他们学问能有成就,这才是祖先的期望,对于这项金钱,绝不敢接受!”立即掩埋,把墙恢复原状。三兄弟李景让、李景温、李景庄,全都进士及第(参加“进士科”考试,及格录取)。李景让官位已相当高时(李景让二十年前就当见习监督官〔左拾遗〕,参考八二四年十二月),头发已经斑白,稍微有点过失,仍免不了受娘亲责打。

李景让在浙西道(道政府设润州〔江苏省镇江市〕)任行政长官(观察使),有一位左厢内营总管理官(左都押牙)冒犯李景让,李景让把他乱棍打死。军心愤怒,马上就要兵变。这时李景让正在公堂处理事务,娘亲得到消息,急行前去,登上主位,命李景让站在一边,娘亲责备他说:“天子交付你独当一面的重任,国家的法律,你怎么可以欢喜时就减轻,发怒时就加重,冤枉诛杀无罪的人?万一引起这个地方骚动,岂不是辜负朝廷,使年老娘亲,把羞辱带到地下,教我怎么去见你的老爹!”命左右

侍从剥下李景让的上衣，坐在那里，准备鞭打他的脊背。将领及参谋官员都替李景让求情，最后甚至叩头哭泣，很久之后才把李景让释放，军心才归安定。

李景让的老弟李景庄，一直投考“进士科”，没有一次及格，每次落第，娘亲都要鞭打李景让，怪他不肯利用人事关系。但李景让宁可挨打，也不肯向主管官员请托（主管官员，指国务院文官部副部长〔礼部侍郎〕兼最高考试长〔知贡举〕），说：“政府选拔人才，应该公平，我怎么敢效法别人去走后门，营私舞弊！”长久下来，宰相警告主管官员说：“李景庄今年可不能再不录取，可怜他老哥每年都要挨娘亲的揍！”因此，李景庄才终于进士及第。

18 冬季，十月，祭祀部祭礼科（礼院）奏报说：“皇族五年大祭（禘祭）的祭文，在祭礼穆宗（十五任帝李恒，是李忱的老哥）、敬宗（十六任帝李湛）、文宗（十七任帝李昂）、武宗（十八任帝李炎〔李瀍〕，以上是李忱的侄儿）四个牌位时，只自称：‘继任皇帝某某致意。’”李忱同意。

19 十月十六日，李忱接受道士刘玄静从衡山颁发下来的“三洞仙法神符”。

20 十二月一日，日蚀。

公元八四七年 丁卯

唐宣宗大中 元年

1 春季,正月十七日,唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)前往圆形神坛,祭祀天神。大赦天下。改年号大中。

2 二月四日,命卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)张仲武,遥兼二级宰相(使相),奖励他击破回鹘残军的功劳。

3 二月十七日,李忱因大旱成灾,特别减少饭菜、撤除进餐时的乐队,遣散宫女、释放猎鹰、停止兴建土木工程;又命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)卢商,会同副总监察官(御史中丞)封敖,重新审理京师(首都长安)羁押的囚犯。最高法院院长(大理卿)马植奏报说:“卢商等对囚犯力求宽大,凡被判处死刑的人,一律免除死刑。依照刑法,官员监守自盗,及无故杀人,即令在大赦之日,也不能赦,今天却因重新审理,竟然宽恕;结果,使贪赃枉法的人不再畏惧法律的惩罚,枉死的

被害人永远沉冤九泉，哀哀无告；这样做恐怕既不能消除旱灾，更不能招来祥和。从前，周部落遇到饥荒，却在击溃商王朝政府后，变成丰收。春秋时代，卫国（湖南省淇县）大旱，却在讨伐邢国（河北省邢台市）后，天降大雨。是以诛杀罪犯，铲除奸邪，正符合天意；昭雪冤枉、解除长期羁押，才是神圣心怀。请求多加考虑，再作决定。”李忱命监督院（门下省）、立法院（中书省）五品以上官员联席商议讨论。

4 最初，李德裕掌握大权，推荐白敏中任皇家文学研究官（翰林学士。参考八四二年九月）。后来，十八任帝李炎（李漣）逝世，李德裕失去靠山，白敏中利用大家对李德裕深痛恶绝的机会，竭力排挤，命自己的党羽李咸，指控李德裕所犯罪行。李德裕遂自东都（河南省洛阳市）留守长官，贬作太子少保（太子三少之三），东都（河南省洛阳市）办公。

监督院（门下省）高级顾问官（左谏议大夫）张鹭等上疏说：“陛下因天下大旱，认为可能囚犯有含冤难伸的情形，所以下令重新审理。问题是，现在所宽恕的一些死刑囚犯，犯罪证据确凿，无冤可伸，一定要赦免的话，恐怕凶恶侥幸的暴徒，就会一直盼望国家最好是常常发生水灾旱灾，所以我建议批准马植的奏章。”李忱同意，命依法办理。擢升马植为国务院司法部副部长（刑部侍郎），兼全国盐铁专卖运输总监（盐铁转运使）。

马植一向以文学造诣及坚强的政治才干，受当时推崇，但李德裕却瞧他不起。后来，白敏中当权，凡李德裕所瞧不起的人，都超越正常层次，对他们纷纷擢升。于是，贬卢商为武昌战区（总部设鄂州〔湖北省武汉市〕）司令官（节度使）。擢升国务院司法部长（刑部尚书）、全国财政总监（判度支）崔元式，任副

监督长(门下侍郎);皇家文学研究官(翰林学士)、国务院财政部副部长(户部侍郎)韦琮,为副立法长(中书侍郎);二人同时兼二级实质宰相(同平章事)。

5 闰三月,李忱训令:“八四五年所废除的寺庙(参考该年〔八四五〕八月),只要有和尚愿重新整建,就交还他们居住,有关单位不可以禁止。”这时候的君王和宰相所做的每一件事,都跟李德裕恰恰相反,所以和尚、尼姑的种种弊端,也恢复旧观。

6 四月十五日,积庆太后萧女士逝世(萧女士是十七任帝李昂的娘亲,现任帝李忱的嫂嫂。因住积庆宫,所以称积庆太后)。

7 五月,卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)张仲武,大破奚部落(滦河上游)。

8 吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)自称宰相的论恐热,乘唐王朝十八任帝李炎(李瀍)逝世,朝廷全神贯注举办丧事的时候,煽动各党项部落及回鹘残余部众,攻击河西(陕西省北部)。李忱下诏命河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)王宰,率代北(山西省北部)各军迎战。王宰命沙陀部落(山西省北部)酋长朱邪赤心当前锋,从麟州(陕西省神木县)西渡黄河,前进到盐州(陕西省定边县),跟论恐热会战,把论恐热击退。

9 六月,命藩属事务部长(鸿胪卿)李业,任“册封黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭以北)英武诚明可汗特使”。

10 李忱对白敏中说:“当年,我跟随宪宗(李忱的老爹、十四任帝李纯)灵柩到陵墓途中,忽然风雨交加,文武百官跟三宫六院的官妃,一哄而散,四下逃走躲避,只有皇家坟墓兴建管理总监(山陵使),身裁高高的,脸上有很多胡子,手攀着先帝的灵柩不放,他是谁?”白敏中说:“他叫令狐楚!”李忱问说:“他

有没有儿子？”白敏中说：“长子令狐绪，现在任随州（湖北省随州市）州长。”李忱说：“是不是宰相的材料？”白敏中说：“令狐绪从小患风湿病，但第二个儿子令狐绹（音 táo，〔陶〕），曾当过湖州（浙江省湖州市）州长，有才干气度。”李忱立即擢升令狐绹为国务院文官部考核司长（考功郎中），兼皇家诏书撰写官（知制造）。令狐绹进宫谢恩，李忱询问老爹李纯在位时发生过的事，令狐绹回答条理分明，十分详尽，李忱大为兴奋，遂有擢升他当宰相的念头。

11 秋季，八月三日，命副监督长（门下侍郎）、二级实质宰相（同平章事）李回，遥兼二级宰相（使相），充任西川战区（总部设成都府〔四川省成都市〕）司令官（节度使）。

12 把积庆太后萧女士安葬在光陵（十五任帝李恒墓·陕西省蒲城县北尧山）旁边，谥号贞献皇后。

13 李忱有很深的手足之情，在十六宅里兴建雍和殿，好多次故地重游，摆设酒席，由皇家歌舞团演奏音乐，大家在一块踢球，尽欢而散。亲王们有病的时候，李忱甚至时常亲自到卧房病床边慰问，遇到病情恶化，掩饰不住脸色忧郁。

14 突厥残余部落抢劫唐王朝正在运送的粮食，以及旅行商贩（突厥汗国溃散后，回鹘汗国代之而起，今回鹘汗国也早溃散，突厥残部当更稀少）；振武战区（总部设单于府〔内蒙古和林格尔县〕）司令官（节度使）史宪忠把他们击破。

15 九月五日，命左金吾（卫军十一军）大将军郑光，为平卢战区（总部设青州〔山东省青州市〕）司令官（节度使）。郑光，是润州（江苏省镇江市）人，皇太后郑女士（李忱的娘亲）的老弟。

16 九月二十三日，前永宁（河南省洛宁县北）县政府防卫员（尉）吴汝纳，向朝廷提出非常上诉，陈述他的老弟吴湘所犯的

并不是死罪，说：“李绅跟李德裕互相勾结，欺骗武宗（李炎〔李瀍〕），冤杀我的老弟，请求召回江州（江西省九江市）户籍官（司户）崔元藻（当时任行政监察官〔监察御史〕），负责调查此案（参考八四五年正月），等候对质。”

九月二十五日，李忱命总监察署（御史台）对吴湘事件，重审奏报。

冬季，十二月十九日，总监察署（御史台），奏报说：“据崔元藻列出的吴湘受冤情形，跟吴汝纳诉状相同。”

十二月二十七日，把太子少保（太子三少之三）、东都（河南省洛阳市）办公的李德裕，再贬为潮州（广东省潮州市）军务秘书长（司马）。

柏杨曰：

吴湘先生之死，看起来像是党派斗争下的产物，实际上只不过是李德裕先生私人泄愤制造出来的一场冤狱。吴湘受贿部分，依照《唐律·杂律》第一条：“因受赃定罪，一尺笞二十，八匹加一等，十匹徒刑一年，十匹加一等，最高徒刑三年。”《职制》第五十条：“诸监临之官，受所监临财物者，一尺笞四十，一匹加一等，八匹徒一年，八匹加一等；五十匹流二千里。共犯，减五等，罪止杖一百。乞取者，加一等。”可明显看出，吴湘罪不至死。强娶民女部分，依《户婚》第三十七条：“诸监临之官，娶所监临女为妾者，杖一百。”也罪不至死。至于岳丈大人颜悦先生，曾当过官，岳母也是世家出身，依当时解释，都不是平民，所以根本无罪。

李德裕先生之所以一定要把吴湘置于死地，主要原因

是吴湘的叔父吴武陵先生种下祸根。史书记载：吴武陵性情暴躁，行为轻佻，曾跟若干达官贵人发生冲突。有一次，尚是“举人”（被保荐到京师参加“进士科”考试的知识分子）的吴武陵，晋谒已当了州长的李吉甫，希望得到一点物资帮助。李吉甫先生态度倨傲，吴武陵大怒，遂把李吉甫的老爹当年落魄时，晋谒宋甄，宋甄架子奇大，李老爹吟诗求情，宋甄先生才送了点薄礼，把李老爹打发走一事，写在一篇文章里，再度投递。李吉甫先生惶恐，唯恐怕这项丑事传播出去。好不容易等到天黑，召见吴武陵，送了一份厚厚的馈赠。后来，李吉甫当宰相，崔郾主持全国最高考试，已选定录取二十七人，李吉甫问：“吴武陵考得怎么样？”主管官员揣摩心意，认为宰相关心旧日相识，兴高采烈的回答说：“吴武陵已经及第。”正在这时候，钦差宦官抵达，传达皇帝命令，然后互相揖让就座，崔郾拿出草榜，填上吴武陵名字，呈请宰相过目。李吉甫说：“吴武陵是一个粗汉，怎么能允许他上榜？”但已无法更改。

吴武陵向李吉甫“打秋风”不能如愿，竟利用李吉甫的隐私勒索，格调不高，而李吉甫却企图断绝那个时代一个知识分子的唯一生路，行为更属下流。以后互相格斗，虽然史书不载，可能更形激烈。但这只是吴武陵一个人的冒犯，李德裕意把仇恨延伸到吴武陵的侄儿身上，使人吃惊。

李绅先生有一首名诗：“锄禾日当午，汗滴禾下土，谁知盘中餐，粒粒皆辛苦！”仁人慈心，跃然纸上。何以到了最后，一旦当了一条摇尾狗，就不惜用别人的人头、来换取自己的官位？观察一个人，切记：只能看他做什么，千万不可以只看他说的什么和写的什么！

17 国务院文官部(吏部)奏报说:八四四年各州县裁减的官员数目内(此事《通鉴》没有记载),增加新官三百八十三人。

公元八四八年 戊辰

唐宣宗大中 二年

1 正月三日，唐王朝文武百官呈献皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)尊号：“圣敬文思和武光孝皇帝”，大赦天下。

2 最初，李德裕当权，有人推荐丁柔立清廉正直，可以出任谏官，李德裕不能接受。李忱登极后，丁柔立任立法院初级立法官(右补阙)。李德裕贬往潮州(广东省潮州市)，丁柔立上疏申诉李德裕冤枉。

正月五日，丁柔立被认为是李德裕的党羽，贬作南阳(河南省南阳市)县政府防卫员(尉)。

3 西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)李回、桂州管区(总部设桂州〔广西桂州市〕)行政长官(观察使)郑亚，被指控从前不能公平判决吴湘的冤狱。

正月二十四日，李回贬作湖南道(道政府设潭州〔湖南省长沙市〕)行政长官(观察使)。郑亚贬作循州(广东省惠州市)州长。

李绅已死，剥夺三项当官的任命状。立法官(中书舍人)崔嘏，被指控撰写贬谪李德裕诏书，潦草搪塞，没有把罪状全部写出。

正月二十八日，崔嘏贬作端州(广东省肇庆市)州长。

4 回鹘汗国(流亡不定)可汗(十六任大可汗)药罗葛遏捻，完全依靠奚部落(滦河上游)酋长石舍朗供应；后来，卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)张仲武大破奚部落(参考去年〔八四七〕五月)，回鹘失去靠山，连粮食都找不到，部众更加流失。现在，留下来的贵族及官员，还不满五百人，只好投靠室韦部落(大兴安岭西侧)。曾派遣使节到唐王朝祝贺新年，经过幽州(北京市)，张仲武命使节回去后诛杀药罗葛遏捻等。药罗葛遏捻听到消息，大为恐惧，于深夜时分，跟妻子葛禄，儿子药罗葛毒斯公爵等九人，骑马向西逃亡，残余部众追赶，已来不及，互相拥抱大哭。室韦部落遂把回鹘残余部众，分配到七个不同姓的室韦支部安置。三天后，黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭北)派宰相阿播，率各蛮族部落军七万人前来消灭回鹘，大破室韦部落，把回鹘残余部众全部俘掳，押回瀚海沙漠群以北。但仍有漏网之鱼，几个残余篷帐，躲藏在山林里面，靠着劫掠其他蛮族，维持残生。

回鹘的支派庞勒部落，先前定居安西(新疆库车县。庞勒可能是公爵药罗葛庞，参考八四〇年九月)，酋长也自称“可汗”，后来迁到甘州(甘肃省张掖市)，重新统合瀚海沙漠以西所有回鹘残余部落，建立小型政府，但人数寥落，力量微弱，偶尔也派使节到唐朝廷朝见(回鹘汗国从此退出国际舞台)。

5 二月十日，命诏书撰写官(知制诰)令狐绹为皇家文学研究官(翰林学士)。李忱曾经把二任帝李世民撰写的《金镜》，要令狐绹读给自己听，当令狐绹读到“政治混乱，未尝不是任用低

能官吏，政治清明，未尝不是任用干练贤才。”李忱叫他停止，说：“追求天下太平，就必须首先记住这句话。”又把《贞观政要》写到屏风上，时常严肃地细心阅读。李忱希望知道文武百官的姓名和薪俸。令狐绹说：“六品以下的官，地位低微、数目又多，都由国务院文官部拟定待遇。五品以上，才由宰相呈请皇上任命，姓名都登记在官籍簿上，称为‘具员’。”李忱命宰相制作《具员御览》五册呈上，李忱一直把它们放在桌头。

6 李忱封皇子李泽为濮王。

李忱打算在大明宫兴建“五王院”，容纳一些年纪幼小的皇子；召唤法术士柴岳明，请他查看那块地方风水形势。柴岳明回答说：“平民之家，经常搬迁，所以有从‘阳宅’进入‘阴宅’，从‘阴宅’进入‘阳宅’的理论。至于‘地支相刑’（寅刑巳、巳刑申、申刑寅、丑刑戌、戌刑未、未刑丑、子刑卯、卯刑子、辰刑辰、午刑午、酉刑酉、亥刑亥），‘五行相克’（金克木，木克土，土克水，水克火，火克金），求福避祸，虽然祖师曾经传授，有这一项学问。但是皇上跟平民不同，深住皇宫正殿，千万神灵，在四周拥护保佑，阴阳书上从来没有讨论过帝王之家。”李忱赞许他这段话，赏赐给他五匹绸缎，送他回去。

7 夏季，五月一日，日蚀。

8 副监督长（门下侍郎）、二级实质宰相（同平章事）崔元式免职，改任国务院财政部长（户部尚书）。命国务院国防部副部长（兵部侍郎）兼管财政部会计司（判度支）暨税务司（户部）周墀（音 chí，〔池〕），及国务院司法部副部长（刑部侍郎）、全国盐铁专卖运输总监（盐铁转运使）马植，同时任二级实质宰相（同平章事）。

最初，周墀任义成战区（总部设滑州〔河南省滑县〕）司令官

(节度使)，聘韦澳为执行官(判官)。等当了宰相，问韦澳说：“我力量薄弱，可是责任重大，你有什么指教？”韦澳说：“只希望你没有权！”周墀呆在那里，不知道说什么才好。韦澳说：“奖励和刑罚，应该跟全国人民站在一个立场，千万不要因自己的爱憎喜怒，有所改变。在天下公理之前，自己哪里会有权！”周墀深切同意。韦澳，是韦贯之的儿子(韦贯之，参考八一四年十二月)。

9 五月二十一日，太皇太后郭女士(十四任帝李纯的妻子，现任帝李忱的嫡母)，在兴庆宫逝世。

六月，祭祀部祭礼科(礼院)祭礼见习官(检讨官)王皞，贬作句容(江苏省句容县)县长。

最初，十四任帝李纯之死(参考八二〇年正月)，李忱怀疑郭太后参与那次弑君杀夫阴谋。同时，李忱的娘亲，现在也成了皇太后的郑女士，本是郭太后随身侍候的婢女，郑女士对这位旧主人，有多年累积的怨恨，李忱登极后，对郭太后的态度，十分冷淡。郭太后对此世态炎凉，闷闷不乐。一天，郭太后登勤政楼(勤政务本楼)，触景生情，悲愤交集，打算跳楼自尽。李忱得到消息，大为震怒，就在当晚，郭太后身死，外人传言，都认为被李忱谋杀。

李忱因娘亲郑太后的缘故，不允许郭太后跟老爹李纯合葬，主管机关因之建议安葬在景陵(李纯墓·陕西省蒲城县西北金灿灿山)外园。王皞上疏主张应该合葬、牌位也应该送进皇家祖庙李纯神龛。奏章呈上，李忱再大为震怒。白敏中召唤王皞，质问他为什么这样做？王皞说：“郭太后是汾阳王郭子仪的孙女，宪宗(十四任帝李纯)为太子时的正妃，顺宗(十三任帝李诵)时代，她是一位好媳妇。宪宗(十四任帝李纯)逝世那天晚上发生的事情，暧昧难明，并没有确切明显不利的证据。郭太后身为国母，

历经五位皇帝(十五任李恒、十六任李湛、十七任李昂、十八任李炎[李瀍]、十九任李忱)，怎么可以用暧昧难明的事情，废除正嫡和偏庶的名份!”白敏中大发雷霆，而王皦的言词和气势越发严厉。这时，各宰相聚餐的时候已到，周墀站在白敏中门口等候，白敏中派人道歉说：“我正被一个书生缠住，请你先走一步!”周墀径自到白敏中房间探听发生什么事，看见王皦正在急切争辩，不禁把手放到前额上，叹息王皦的正直和处境的孤单。明天，王皦受贬官处分。

10 秋季，九月八日，把潮州(广东省潮州市)军务秘书长(司马)李德裕再贬作崖州(海南省琼山县)户籍官(司户)；湖南道(道政府设潭州[湖南省长沙市])行政长官(观察使)李回再贬作贺州(广西贺县)州长。

11 前凤翔战区(总部设凤翔府[陕西省凤翔县])司令官(节度使)石雄，去宰相联合办公厅(中书门下)陈述黑山(内蒙古包头市北)战役(参考八四三年正月)及乌岭(山西省安泽县西)战役(参考八四三年九月)两次的功劳，请求当一个战区司令官(节度使)，以便养老。宰相认为石雄是李德裕保荐的人(参考八四二年四月)，一口拒绝，说：“从前的功劳，朝廷已经任命你主持过河中(总部河中府)、河阳(总部孟州)、凤翔(总部凤翔府)三个战区，回报已经足够!”只发表他为左龙武(禁军第三军)统军(只领一份薪俸而已)。石雄含恨而死。

12 十一月十四日，万寿公主嫁皇家生活记录官(起居郎·从六品上)郑顥(音 hào, [浩])。郑顥，是郑綮的孙儿(郑綮当过李纯的宰相，参考八〇五年十二月)，进士科及第后，任皇家图书院校对员(校书郎·正九品)，兼立法院见习立法官、宫内办公(左拾遗内供奉)，以温文儒雅，受人称赞。万寿公主是李忱的爱女，

所以特别遴选他当女婿。有关单位请依照传统规定，用白银装潢车辆。李忱说：“我一心提倡节约，希望变化国人风俗，这应从我最亲的人做起。”命依照宫外有封号妇女(命妇)待遇，改用白铜。下诏命万寿公主效法平民之家，遵守为人妻、为人媳的礼节。警告她不可以瞧不起丈夫家的人、不可以干涉政治。又亲笔写信笺说：“假如违背我的警告，一定有太平(参考七一三年七月)、安乐(参考七一〇年五月)的灾祸！”郑顓的老弟郑颢(音 yì, {乙})，曾害重病，李忱派宦官前去探视，宦官回来，李忱问说：“公主在哪里？”宦官说：“公主在慈恩寺看戏！”李忱恼怒，叹息说：“无怪高门世家都不肯跟我们家结亲，实在有他们的道理！”立即派宦官召唤万寿公主回宫，罚她站在台阶下面，看也不看一眼。万寿公主恐惧，一面哭一面请求宽恕。李忱责备她说：“哪有小叔患病，当嫂嫂的不去探望，却自己去看戏的？”送她回夫家，李忱在位期间，皇亲国戚，都小心翼翼，遵礼守法，跟山东(崤山以东)高门世家的子弟一样。

13 十一月二十六日，把皇太后郭女士安葬景陵(十四任帝李纯墓)旁边，追赠谥号懿安皇后(李纯在世时，并没有把郭女士封作皇后，而是儿子李恒登极后尊为皇太后的；郑女士相同，也是儿子李忱登极后尊为皇太后的，称郭女士为“嫡”，由于郭女士的先天条件，包括她是李纯当太子时的正妃)。

14 命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)韦琮，为太子宾客(正三品)、东都(河南省洛阳市)办公。

15 十二月，凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)崔珙奏报说：大破吐蕃军(西藏)、攻克清水(甘肃省清水县)。

清水(甘肃省清水县)本来隶属秦州(甘肃省秦安县西北)，

李忱下诏说：“秦州(甘肃省秦安县西北)还没有收复，清水(甘肃省清水县)暂时归凤翔府(陕西省凤翔县)管辖。”

16 李忱对老爹、十四任帝李纯在位时官员们的子孙，有一种怀旧之情，只要见到，总加以擢升提拔。国务院司法部法务司副司长(刑部员外郎)杜胜，于朝会第二梯次晋见时，李忱问他的家世。杜胜说：“我的老爹杜黄裳，曾第一个请宪宗(十四任帝李纯)监督国政(参考八〇五年四月六日)。”李忱擢升杜胜为御前监督官(给事中)。皇学文学研究官(翰林学士)裴谄，是裴度(参考八一五年六月)的儿子，李忱前往皇家文学研究院(翰林院)视察，当面擢升裴谄为皇家文学研究院院长(承旨)。

17 吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)自称宰相，而实际上是变军首领的论恐热，派将领莽罗急藏率军二万人，向西推进，夺取土地。鄯州战区(总部设鄯州〔青海省乐都县〕)司令官(节度使)尚婢婢派将领拓跋怀光，在南谷(甘肃省渭源县西北)迎战，大破莽罗急藏军，莽罗急藏归降。

公元八四九年 己巳

唐宣宗大中 三年

1 春季，正月，唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)，跟宰相们讨论八〇六年至八二〇年，十四任帝李纯在位期间，清廉干练的官员，谁应居第一位？周墀说：“我曾经在江西道(道政府设洪州〔江西省南昌市〕)任地方官，听人说过从前行政长官(观察使)韦丹的恩德，广施于所属的八个州(洪州〔江西省南昌市〕、江州〔江西省九江市〕、鄂州〔湖北省武汉市〕、岳州〔湖南省岳阳市〕、虔州〔江西省赣州市〕、吉州〔江西省吉安市〕、袁州〔江西省宜春市〕、抚州〔江西省临川市〕)，韦丹死后四十年，老老少少，还怀念歌颂，好像他仍在人间。”

正月二十日，李忱命国史馆编撰官(修撰)杜牧，撰写《韦丹遗爱碑》，并擢升韦丹的儿子、现任河阳战区(总部设孟州〔河南省孟县〕)行政执行官(观察判官)的韦宙，到中央当监察官(御史)。

2 二月，吐蕃(西藏)变军首领论恐热在河州(甘肃省临夏市)扎营，鄯州战区(总部设鄯州〔青海省乐都县〕)司令官(节度使)尚婢婢在河源军(青海省西宁市)扎营。鄯州将领们打算发动攻击。尚婢婢说：“不行！我们不断获得胜利，一定对敌人心存轻视。而他们穷途末路，只有以死相拼，这时候发动攻击，结果一定失败。”各将领不接受。

尚婢婢知道结局是什么，就在黄河桥头筑垒，严阵以待，大军果然失败。尚婢婢收拾残余部众，焚烧桥梁，退回鄯州(青海省乐都县)。

柏杨曰：

一个大军统帅，明知道发动攻击一定失败，却无法阻止将领们发动攻击，恰恰说明这个统帅没有统御能力，不堪胜任他的工作。史书上对尚婢婢先生太多赞扬之辞，使人相信他是韩信再生，河州(甘肃省临夏市)之役是一次严格考试，他无法通过！

3 吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)所属的秦州(甘肃省秦安县西北)、原州(宁夏固原县)、安乐州(甘肃省中宁县东北鸣沙洲)，及石门(宁夏固原县西北二十五公里)等七关，归降唐王朝(七关均在原州州境，由北而南，石门关〔固原县西北二十五公里〕、驿藏关〔固原县西〕、制胜关〔隆德县东南〕、石峡关〔固原县西北三十五公里〕、木靖关〔固原县西〕、木峡关〔固原县西南〕、六盘关〔隆德县东北〕)。

李忱任命畜牧部长(太仆卿)陆耽为慰劳特使(宣谕使)，命泾原(总部泾州)、朔方(总部灵州)、凤翔(总部凤翔府)、邠宁

(总部邠州)、振武(总部单于府)五战区出军支援。

4 河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)王宰,到中央朝见,用大量金银珠宝贿赂当权分子,请求遥兼二级宰相(使相)高位,调往宣武战区(总部设汴州〔河南省开封市〕)。国务院司法部长(刑部尚书)、二级实质宰相(同平章事)周墀上疏反对,王宰只好仍回原镇。驸马韦让(娶十四任帝李纯的女儿汾阳公主),要求当首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹),周墀上疏说:韦让没有担任这项官职的才干和声望,事情遂被搁置。周墀又劝阻李忱不要再開疆拓土(指收复河西〔甘肃省中西部〕),使李忱觉得受到冒犯。

夏季,四月,命周墀为东川战区(总部设梓州〔四川省三台县〕)司令官(节度使)。命总监察官(御史大夫)崔铉为副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事);命国务院国防部副部长(兵部侍郎)、主管财政部税务司事务(判户部事)魏扶,兼二级实质宰相(同平章事)。

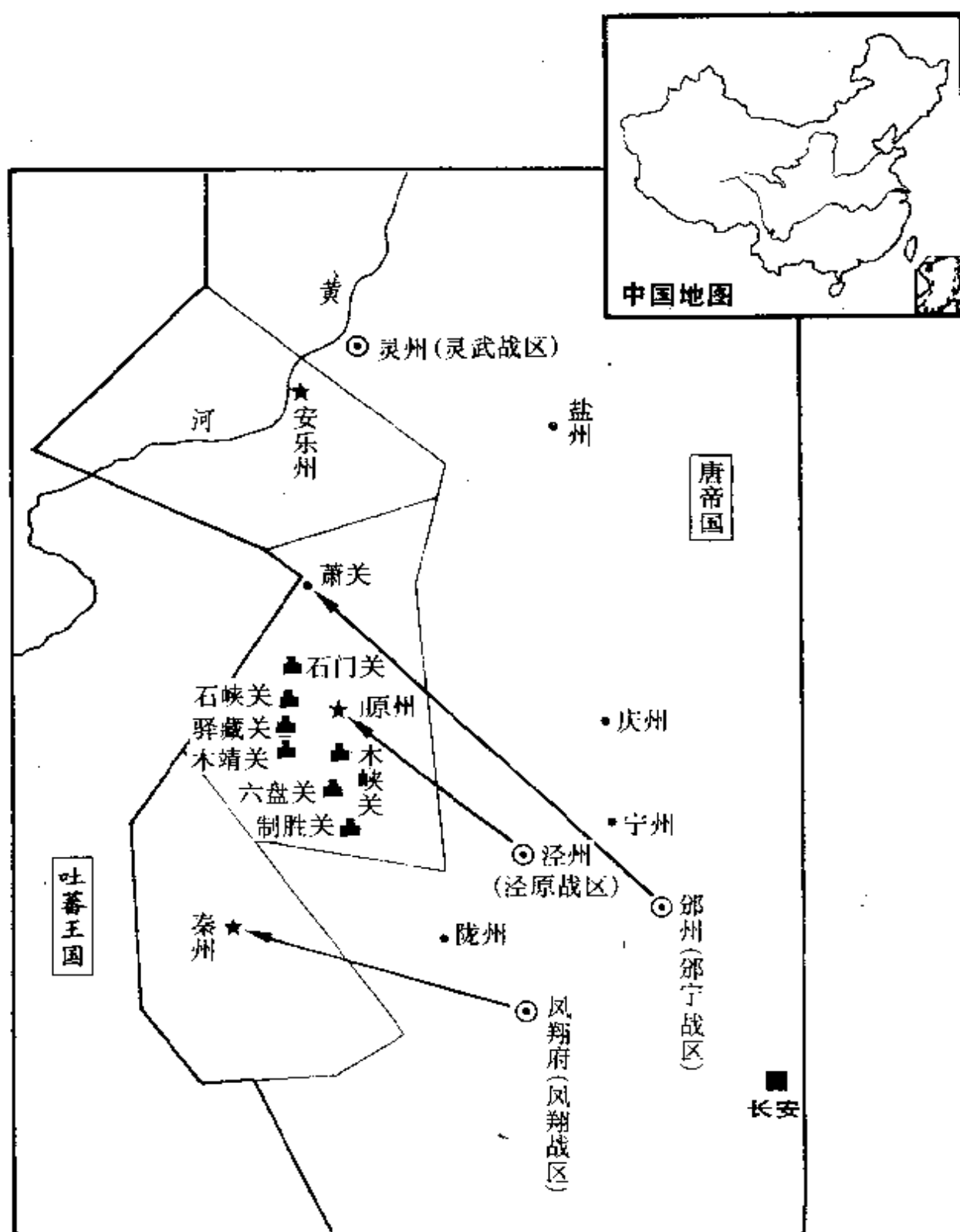
5 四月九日,卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)奏报说:司令官(节度使)张仲武逝世;军中拥护张仲武的儿子、战区大营管理官(节度押牙)张直方接任。

6 皇家文学研究官(翰林学士)郑顥(音 hào,〔浩〕)对李忱说:“周墀因言语正直当宰相,也因言语正直免除宰相!”李忱醒悟。

四月十日,周墀进宫谢恩,李忱命加授周墀:国务院摄理右最高行政长官(检校右仆射)。

7 四月十四日,李忱命张直方为卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)后补司令官(留后)。

8 五月,武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)兵变,驱



九世纪·八四九年二月 唐王朝收复西部三州七关

逐司令官(节度使)李廓。李廓，是李程的儿子(李程，皇族，参考八二四年五月)，在职时不处理公务，政治一团混乱。立法院初级立法官(右补阙·从七品上)郑鲁上疏分析战区情势，向皇帝提出警告说：“我恐怕新麦还没有收割，武宁战区(总部徐州)就要发动变乱。请迅速选派优良将领，拯救一方生命。”李忱不了解事态严重，没有反应。现在，果然发生兵变。李忱想起郑鲁的话，擢升他为皇家言行记录官(起居舍人·从六品上)。

李忱调义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)司令官(节度使)卢弘止为武宁战区(总部徐州)司令官(节度使)。武宁兵团士卒素来骄傲放纵，其中特别军种“银刀部队”，尤其凶恶横暴，屡次赶走统帅。卢弘止到差后，总纠察官(都虞候)胡庆方又策划兵变，卢弘止把他诛杀，安抚其余部众，训勉他们追求忠义，总部因此得到安定。

9 六月二十六日，命张直方正式就任卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)。

10 泾原战区(总部设泾州〔甘肃省泾川县〕)司令官(节度使)康季荣，收回原州(宁夏固原县)，以及石门(宁夏固原县西北五十公里)、驿藏(固原县西)、木峡(固原县西)、制胜(宁夏隆德县东南)、六磐(隆德县东北)、石峡(固原县西北三十五公里)六关。

秋季，七月六日，朔方战区(总部设灵州〔宁夏灵武县〕)司令官(节度使)朱叔明，收回安乐州(宁夏中宁县东北鸣沙洲)。

七月十三日，邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)张君绪，收回萧关(宁夏同心县)。

七月二十三日，凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)李玘(音 pián, 〔胼〕)收回秦州(甘肃省秦安县西

北)。

李忱下诏命邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)特遣兵团推进到宁州(甘肃省宁县),支援河西(甘肃省中西部)。

八月四日,把安乐州(宁夏中宁县东北鸣沙洲)改称威州。

河陇(甘肃省东部·指唐王朝刚刚收回的秦原威三州)居民代表一千余人,扶老携幼,前往首都长安(陕西省西安市)叩见皇帝。

八月八日,李忱登延喜门(皇城东面有二门·延喜门在北)接见,大家欢呼跳跃,脱下蛮族衣服,改穿大唐冠帽衣裳;围观的京师(首都长安)官民,兴奋得大喊万岁。李忱下诏说:“招募农民前往三州七关种田垦荒,五年不收田赋租税,今后京师(首都长安)判处流刑的罪犯,一律发配新收回的十处地方(三州加七关)。邻近的战区(朔方〔总部灵州〕、泾原〔总部泾州〕、邠宁〔总部邠州〕、凤翔〔总部凤翔府〕)所属官兵将士,能在防地耕种的,由政府供给耕牛及种粮。温池(宁夏灵武县东南航空距离七十公里)所属盐池,获得的收入,全部支援边防,交由全国财政总监督(度支)负责。三州七关的边防军士卒,都加倍发给衣服粮食,两年调防一次。沿途设置军警岗哨,建立城寨栅栏。凡是商人旅客,来往经过小贩,以及边防军的家属子弟,和他们携带的家信,都应随时放行,各关镇不可刁难。山南东西道战区、剑南东西川战区,边境所有被吐蕃(西藏)占领的州县,可以斟酌自己的力量,把它们收回。”

11 冬季,十月,把“边防金库”(备边库·参考八四五年九月),改称“边政金库”(延资库)。

12 西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)杜惊奏报说:收回维州(四川省理县)。

13 闰十一月十七日，宰相们因克复河湟(甘肃省及青海省)，请求呈献荣耀尊号，李忱说：“宪宗(十四任帝李纯)一直想收回河湟(甘肃省及青海省)失地(参考八一〇年十二月)，只因中原正在作战，心愿未曾完成，即行逝世，而今总算完成先人的志愿，你们可讨论呈献给顺宗(十三任帝李诵)、宪宗(十四任帝李纯)尊贵谥号，显示他们的丰功伟业。”

14 卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)张直方，性情冷酷，行为凶暴残忍，喜爱出游打猎，军心沸腾，眼看就要兵变。张直方得到消息，借口打猎，把家族运出城外，向南逃亡，投奔京师(首都长安)。战区军队推举营门官(牙将)周继为后补司令官(留后)。

张直方抵达京师(首都长安)，被任命为金吾(卫军十二军)大将军。

15 十二月二十五日，追赠十三任帝李诵谥号“至德弘道大圣大安孝皇帝”，十四任帝李纯谥号“昭文章武人圣至神孝皇帝。”皇家祖庙的牌位，重新书写。

16 十二月十日，崖州(海南省琼山县)户籍官(司户)李德裕逝世(年六十三岁)。

刘昫曰：

我童年的时候，年高德劭的前辈们，常谈到李德裕的故事。当时，李灏英明神武，采纳臣属意见，意志果决，李德裕也一身承担抨击责难，回报知遇之恩，言听计从，建立功劳，完成大事，君臣间水乳交融，互相信赖的程度，千年以来，不过偶尔出现。观察李德裕在皇宫里的谈话，和在政府中所写的奏章，对敌人的了解，好像就在手掌之上；

取得胜利，完全出于自己的精确判断，犹如神射手养由基射箭，没有一箭虚发，实在是天下奇才。至于文学文章，则严安、司马相如只能在旁奔走，而政治军事，萧何、曹参都没有资格跟他同坐一桌酒席。因此而攻击他弄权作威，未免太苛。李德裕最使人议论的是：他不能忘记私仇、不能以德报怨，也不能把是非置之度外，反而把对方集结在自己四周，跟一些街头巷尾的市井小民，在锥尖上和利刃上，作殊死斗。终于沦落到身死瘴气弥漫的南方海上，使人伤心。古人有一则寓言，一个人在京师闹市上抢夺黄金，只因他看不到来来往往的人。李德裕虽有大才，但谈到做人为政之道，他并不了解。

附录一：

《周秦行纪》牛僧孺著

我于七八五年参加进士科考试，落榜后，遂回宛城、叶县（两城都在河南省南部），经过伊阙（河南省洛阳市南）南道鸣皋山下，打算投宿大安村民家，可是天已黄昏，还没有到，勉强再走十余里，有一条平坦小路。这时候，一钩新月从天际升起，忽然闻到一种奇异的香味，更往前走。不知道走了多久，看见一片明亮火光，最初以为定是一座村庄，续往前进，抵达一处大宅，高门巨户，明显是富贵人家。穿黄衣服的大门守卫说：“郎君，你从哪里来？”我回答说：“我叫牛僧孺，投考进士科落榜回家，本要到大安村民舍，迷路到此，请准我住上一宿。”一位穿青衣的侍女出来问守卫说：“门外是什么人？”守卫说：“远客！”青衣侍女遂进去禀告，一会出来说：“郎君，请进！”我问：“这是谁家宅院？”

守卫说：“只管进去，不必多问。”穿过十余重门户，到了大殿，殿前珍珠帘悬挂，有红衣（五品以上官服）、紫衣（三品以上官服）等数百人，站在台阶之间。左右吩咐：“殿前叩头！”珍珠帘后有女声说：“我是西汉王朝五任帝刘恒的娘亲薄太后，这是寺庙，郎君不应该在此，怎么忽然来到？”我说：“我家住在宛城、叶县，打算回家，不料迷路，恐怕被虎狼吞食，请求一席之地。”薄太后命卷起珍珠帘，把座位移到旁边，说：“我是西汉王朝一位老太太，郎君是唐王朝著名的知识分子，没有君臣关系，不必拘束。”我遂登上宝殿，看见薄太后身穿女道士衣裳、相貌庄严，年纪不大，安慰我说：“旅途是不是辛苦？”令我坐下，大概一顿饭时间，听见大殿后方传来笑声。薄太后说：“今夜月白风清，偶尔有两位女郎前来拜访，正好遇到贵客，不可以不作一次聚会。”告诉左右说：“委屈二位娘子，出来跟秀才相见！”过了很久，两位女郎从后殿出来，侍女有数百人。最前面一位，瘦削的腰肢，修长的身材、瓜子面庞，黧黑的头发，没有经过化妆，穿青色衣裳，顶多二十岁，薄太后说：“这就是一任帝刘邦的戚夫人！”我叩头晋见，戚夫人也叩头还礼。另一位女子，透过疏薄的衣裳，似可看到她柔软的肌肉，面貌安静，态度稳重，艳光四射，衣裳上很多绣花，年龄比薄太后较轻。薄太后介绍说：“这是十一任帝刘爽的王昭君。”我像拜见戚夫人一样向她拜见。王昭君也答拜。然后各人就座，薄太后对穿紫衣服的高级宦官说：“去迎接杨家潘家来！”过了很久，空中呈现五色彩云，笑声、说话声，从远处逐渐接近。薄太后说：“杨潘来了！”忽然间，车喧马嘶，绸光缎影，眼花缭乱，还没有看清楚是怎么回事，两位女郎

已从空中冉冉而下。我急忙站在一侧，发现前面一位，细腰大眼，美丽绝伦，穿黄色衣裳，头戴镶玉冠帽，年约三十岁左右，薄太后说：“这是唐王朝的杨玉环！”我立即跪下晋见，尽我臣下的礼节。杨玉环说：“我得罪先帝（指她的第二任老丈夫、九任帝李隆基），所以皇家不把我列入妃嫔编制之内，你行此大礼，岂不是没有根据，不敢接受。”不作回拜。另一位女郎肌肉丰满，眼睛脉脉含情，皮肤细腻，牙齿小而洁白，宽衣大袖。薄太后说：“她是南齐帝国的贵妃潘玉奴！”我用拜见王妃的礼节拜见。不久，薄太后命摆设酒宴，一会工夫，筵席开始，山珍海味，都不知道名称，我只求吃饱，所以不能每样菜都尝，餐毕再饮酒，酒壶酒杯完全皇家用具。薄太后对杨玉环说：“为什么不常来看我？”杨玉环说：“三郎（李隆基）常来华清宫，我是随驾侍从，抽不出时间。”薄太后又问潘玉奴说：“你也不来，为了什么？”潘玉奴掩着嘴笑，没有回答。杨玉环看着潘玉奴，说：“玉奴告诉我，萧宝卷（南齐帝国六任帝）粗疏狂暴，从早到晚出去打猎，所以不能时常晋见。”薄太后问我：“现在唐朝的皇帝是谁？”我回答说：“现在的皇帝（十二任帝李适）是先皇帝（十一任帝李豫）的长子！”杨玉环失笑说：“原来沈老太婆的儿子当了天子，真是奇怪！”（沈老太婆，即睿贞皇后。沈女士失踪事，参考七六五年七月。）薄太后问说：“是个什么样的君王？”我回答说：“我地位卑微，还没有到了解君王恩德的程度。”薄太后说：“不要在意，只管说出你的感想。”我说：“民间一致认为神圣英武！”薄太后再三再四点头，就命添酒，增加乐队演奏，乐手都是少女，敬酒数巡，乐声停止，薄太后请戚夫人弹琴。戚夫人把碧玉手镯轻轻向肘部

一推，光彩照耀四座，接着弹琴，琴声哀怨。薄太后说：“牛秀才不期而遇，各位娘子也不期来访，如果没有记载，就不能表达我们最大的欢乐。”遂分发给每人纸笔，命各赋诗一首纪念。停了一会，诗都作成。薄太后诗云：“日月寝花宫奉君，至今犹愧管夫人。汉家旧是笙歌处，烟草几经秋复春。”王昭君诗云：“云裹穹庐不见春，汉衣虽旧泪痕新。如今最恨毛延寿，爱把青丹错画人。”戚夫人诗云：“自别汉宫休楚舞，不能妆粉恨君王。无金岂得迎商叟，吕氏何曾畏木强。”杨玉环诗云：“金钗坠地别君王。红泪流珠满御床。云雨马嵬分散后，离宫不复舞霓裳。”潘玉奴诗云：“秋月春风几度归。江山犹是邺宫非。东昏就作莲花地，空想曾披金缕衣。”再三邀我写作，我无法推辞，遂遵命成诗一首。云：“香风引到大罗天。月池云阶拜洞仙。共道人间惆怅事，不知今夕是何年。”另有一位吹笛吹得非常好的女郎，短短的头发，衣服华丽，面貌娇美妩媚，跟潘玉奴一块前来，薄太后招待她坐在身边，不时命她吹笛一曲，也常请她饮酒。现在，薄太后看看她，告诉我说：“认识不认识？她就是绿珠（参考三〇〇年六月）！潘玉奴收作义妹，所以潘玉奴带她一块前来！”薄太后对她说：“绿珠，你怎么能不作诗！”绿珠道歉，也作诗一首，云：“此日人非昔日人。笛声空怨赵王伦。红残翠碎花楼下，金谷千年更不春。”大家作诗既毕，酒也饮完。薄太后说：“牛秀才远道而来，今晚谁跟他作伴？”戚夫人起身告辞说：“如意已经长大，绝不可以，也不适宜。”潘玉奴也告辞说：“萧宝卷因为我的缘故，身死国亡，我不可以负他。”绿珠同样推辞说：“石崇性情严厉而又忌妒，今天宁可以死，不可以跟别的男人上床。”薄太后说：“杨玉环

是当今王朝先帝的贵妃，不可谈到这件事。”于是对王昭君说：“你最初嫁呼韩邪单于，再嫁株累单于，固然是困处异地，不得不如此自苦，但冰天雪地的蛮鬼，有什么能力管你，你千万不要推辞。”王昭君没有回答，把头低下来，含羞带恨。不久，各自返回。我被左右侍女送到王昭君宅院。等到天亮，侍女把我叫起，王昭君流泪送别，忽然外边传话说：“薄太后召见！”我遂出来晋见。薄太后说：“这里不是郎君久留的地方，最好早早离开，希望不忘昨晚欢娱！”于是再摆筵席，戚夫人、潘玉奴、绿珠，都流泪哭泣。终于告辞。薄太后命红衣服侍女送我前去大安村，走到西边大道，她忽然不见，当时天才大亮。我到大安村询问村里的人，他们告诉说：“距这里十余里，有薄太后庙。”我折回去眺望庙宇，断瓦残垣，一片荒凉，连小路都找不到，已不是刚才所见的景象。我衣服上的香味，十余日仍然不散，竟不知道是怎么回事。

附录二：

《周秦行纪论》李德裕著

口中说什么话，由于心里想什么事。手中写什么文章，由于心里有什么感情。无论是说话或写文章，都是表达一种志向和一种期望。所以从一个人说什么，就可看出他心里想什么；看他的文章，就知道他的意愿。我曾经听说牛僧孺性情怪诞、行为险恶。因他的牛姓应验神秘预言书上记载，所以势非篡夺唐王朝政权不可。记载说：“首尾三麟六十年，两角犊子恣狂颠，龙蛇相斗血成川。”稍后读牛僧孺所著的《元怪录》，很多都是谋反的隐语，人们无法解释，

或许有少数人通晓其中一句两句，而竟前往投靠。了解他使用司马懿篡夺曹魏帝国的渐进手段，采取田恒吞食齐王国的精密方法。牛僧孺从卑微的小职员，最后升迁到宰相，建立的私党，坚固如同大山，没有人可以动摇。有意对抗的，全被诬陷，大家没有不闭眼闭口，事实全记载在史官刘轲所写的《牛羊日历》之上。我看到牛僧孺的《周秦行纪》，反复阅读，牛僧孺以平民之身，竟跟帝王的后妃，在幽冥中相遇，目的就在证明他不是人臣，将有意于“狂颠”——篡夺帝座。以至戏谑德宗(十二任帝李适)是“沈老太婆的儿子”，而把代宗(十一任帝李豫)的皇后称作“沈老太婆”，令人骨骼战抖。他对他的君王，已冒犯侮辱到极点，心怀异志，力求应验神秘预言书，至为明显。我从幼年就服膺臧文仲的话：“看到冒犯侮辱他君王的人，就好像猎鹰之看到鸟雀！”所以把牛僧孺贬到边远地方，为时很久。我第一次当宰相，正准备把牛僧孺诛杀，因力量不够，暂时停止。阅读史书，发现八世纪初期，监察官(御史)周子谅弹劾牛仙客，认为他的牛姓应验神秘预言书；当时看起来很像，但不合“三麟六十”之数。自裴度、李逢吉、李程、李绅堂兄等，厌恶牛僧孺如同仇寇，跟我具有共识；我不是因私人恩怨才痛恨牛僧孺，而是完全由于他应验神秘预言书。牛僧孺为山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)的时候，复州(湖北省天门市)州长乐坤上疏祝贺武宗(十八任帝李炎〔李瀼〕)监督国政，牛僧孺批答说：“这是一桩不关紧要的事，用不着祝贺。”则是仗恃他的姓“牛”，才敢如此，正巧我被征召返京(首都长安)，第二次充任宰相，正要揭发这项叛逆阴谋，却一时找不到机会，又

遇上昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)反抗中央，查获牛僧孺跟刘从谏交结来往书信，遂把牛僧孺贬逐出京(首都长安)。可叹！当人的臣属，却阴谋叛变，不仅人可以把他诛杀，连鬼都可以把他诛杀。凡是跟牛僧孺感情深厚的人，未尝不是浅薄无赖之辈，互相勾结，希望牛僧孺有朝一日登极称帝，他们好当开国功臣，这正是太相信神秘预言书的缘故。因为有人责备我对牛僧孺的憎恨，出于情绪，所以特别在此说明，希望了解我之所以憎恨的基本原因。可惜还没有来得及把牛姓全族屠杀灭种，就又被罢黜，莫非命中注定：要当君王的人，不会死亡？以至为国家留下祸胎，诚是我的大罪。假如跟我志向相同的人，以后能当宰相，掌握权柄，应该替君王铲除这个祸患。历史演进既已显示法则，牛僧孺的出现绝对不是偶然。即令牛僧孺现在不反，牛僧孺的子孙将来也会反，必须把牛僧孺家男女老幼，全部依法处死，刑罚才算恰当，国家才能安定。才不必担心二百四十年后篡夺政权，颠覆帝国。噫，我辅佐君王，光明正大、嫉恶如仇的心理，初年就已养成。因而提笔陈述多少年积压下来的愤怒，并在《行纪》之后，留下书迹。

柏杨曰：

《周秦行纪》不是牛僧孺的作品，理由十分明显，纵是天下第一愚蠢，也不至在手无寸铁之时，写出使自己全族陷于屠灭的淫秽文章。当李党于九世纪三〇年代向十七任帝李昂先生检举时，李昂一眼就看出破绽，说“一定有人栽赃，牛僧孺是德宗(十二任帝李适)在位时的进士，怎么

敢称德宗(十二任帝李适)是沈老太婆的儿子?”幸亏李昂明智,否则牛僧孺全族早化成一团血肉。很多人考证,《纪行》是李德裕先生同路人韦瓘执笔,李德裕先生则据此而主张杀尽牛姓之人,自己伪造证据,再自己举发,朱桂先生称之为“狐埋狐搯”,可谓洞穿心肺。

我们把《周秦纪行》及《周秦纪行论》,全篇转载,而不在叙述中零碎引述,就是希望读者对全文有完整印象,以判断是非。官场文化中有一种病毒:当政治斗争白热化时,一定出现“诬以谋反”巨爪,牛僧孺先生不过一个谨慎小心、既没有能力又没有担当的官僚而已。李德裕强悍干练,行事有方,自超过牛僧孺百倍。牛僧孺固一度挡住了李德裕的仕宦之路,但他并不犯死罪,李德裕用尽千方百计,一击不中之后,又要用维州事件陷害,后来弃而采取更厉害的诬陷牛僧孺跟昭义(总部潞州)叛军勾结手段。汉王朝有“腹诽”之刑,李德裕有“叹息”之罪,最后更警告皇帝,牛僧孺先生即令他自己不反,他的子孙也反,为了消灭后患,要求对牛僧孺作预防性的屠杀,斩草除根,连怀抱中的婴儿都要处死,苍苍者天,这就是“正人君子”!

秦桧先生陷害岳飞,家属不过贬谪。李德裕先生陷害牛僧孺,却连妇孺以及牛僧孺的朋友,都要死在钢刀之下。最冷血的是,李德裕在被放逐到崖州之后,仍写下此文,希望别人代他动手,万计俱穷,只好肯定二百四十年后,牛姓后裔定会篡夺政权。事实上,二百四十年后一〇八九年,正是宋王朝七任帝赵煦先生在位,牛姓并没有坐上宝座,而且直到二十世纪结束,也没有一个姓牛的当上皇帝。李德裕却企图用一个遥远预期的叛乱,煽动别人蠢血沸腾!如

果当时真的把牛家诛杀，李德裕还可能庆幸消灭灾难于未然！而在昭义战区，并没有搜出牛僧孺书信，李德裕明知如此，却在《周秦纪行论》中一口咬定搜出书信。我们可看出：李德裕是为复仇而活，用心之卑鄙恶毒，使人强烈地想唾他的脸！

17 山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)郑涯奏报说：已收回扶州(四川省南坪县)。

公元八五〇年 庚午

唐宣宗大中 四年

1 春季，正月一日，大赦天下。

2 二月，唐王朝皇帝(十九任帝宣宗)李忱(李怡)，下令将秦州(甘肃省秦安县西北)隶属凤翔战区(原属陇右战区)。

3 夏季，四月二日，贬副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)马植为天平战区(总部设郛州〔山东省东平县〕)司令官(节度使)。

李忱得以登上帝位，左神策军总指挥宦官(左军中尉)马元贽有重要贡献，因此，李忱对他的恩待及宠信，也超过其他宦官。马植遂跟马元贽认作同姓同宗，李忱曾赏赐马元贽一条宝玉腰带，马元贽转手送给马植，马植系到腰上进宫朝见，李忱一眼就认出来，马植大为恐惧，脸色苍白，不敢隐瞒。第二天，宰相职务遂被免除，逮捕马植的亲信助理董侁，交给总监察署(御史台)调查审问，董侁供出马植跟马元贽交结的全部经过，再

把马植贬作常州(江苏省常州市)州长。

4 六月二日，国务院国防部副部长(兵部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)魏扶逝世。李忱命国务院财政部长(户部尚书)、全国财政总监(判度支)崔龟从，兼二级实质宰相(同平章事)。

5 秋季，八月，命宰相白敏中兼边政金库监督(判延资库)。

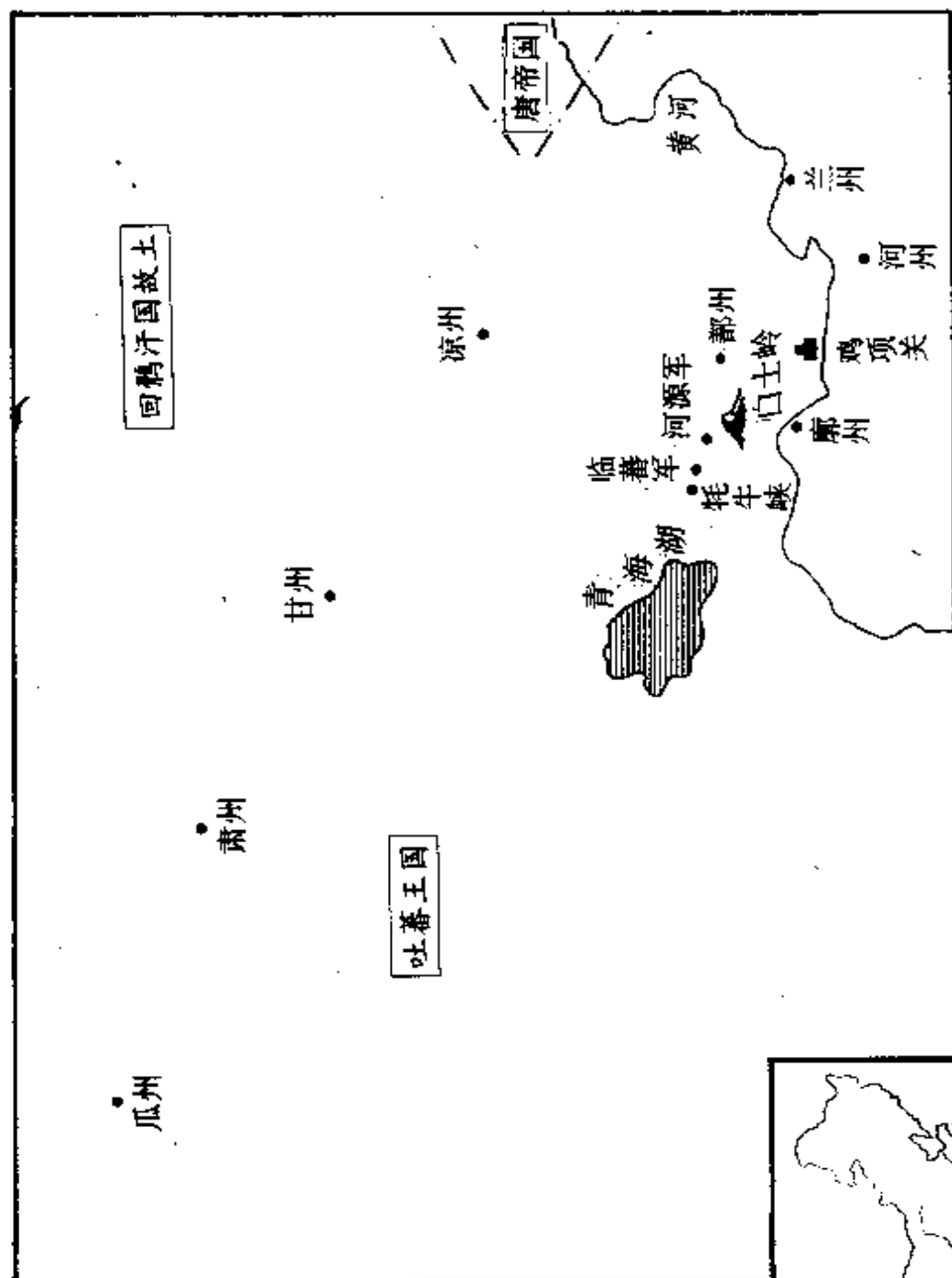
6 卢龙战区(总部设幽州〔北京市〕)司令官(节度使)，周继逝世，各将领上疏请求任命大营管理官(押牙)兼步骑兵总作战司令(马步都知兵马使)张允伸为后补司令官(留后)。

九月二十三日，李忱批准。

7 党项各部落在西北边界一带经常制造灾祸，唐朝廷训令有关各战区出军讨伐，连年征战，不能平息，而遣兵调将，转运粮饷，一直无法停止。立法院初级立法官(右补阙)孔温裕上疏深切劝阻。李忱大怒，贬他为柳州(广西柳州市)军务秘书长(司马)。孔温裕，是孔戣的侄儿(孔戣，参考八一七年七月。戣，音 kǔi〔魁〕)。

8 吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)自称宰相的论恐热，派佛教和尚将领莽罗简真，率军在鸡项关(青海省循化县东)南方建造桥梁，准备攻击驻扎白土岭(青海省西宁市东)的尚婢婢军。尚婢婢派他的将领尚铎罗榻藏，率军据守临蕃军(青海省西宁市西)拒抗，情势不利，尚婢婢再派大将磨离黑子、烛卢巩力率军据守牦牛峡(青海省湟源县东)阻截。烛卢巩力建议说：“我们应该按兵不动、拒守险要，不跟敌人作战，然后派奇兵切断他们的粮食补给线，使他们进攻找不到作战对象，撤退又无法回到大营。少则十天，多则一月，他们的军队一定崩溃。”磨离黑子不接受。烛卢巩力说：“我宁可以被长官撤职，也不作败军之将！”遂声称有病，回到鄯州(青海省乐都县)。磨离黑子出

九世紀·八五〇年九月 河西混战



兵迎战，大败，战死。尚婢婢粮食缺乏，遂留拓跋怀光守鄯州（青海省乐都县），而自己率部众三千余人，前往水草茂盛的甘州（甘肃省张掖市）西境放牧。论恐热得到尚婢婢放弃鄯州（青海省乐都县）消息，亲自率精锐轻装骑兵五千人追击，一直追到瓜州（甘肃省安西县，此处地理可能有误，必非瓜州），听说鄯州（青海省乐都县）仍在拓跋怀光之手，遂对河西（甘肃省西部及青海省东部）鄯州（青海省乐都县）、廓州（青海省化隆县）等八州（其他六州不详），大肆烧杀抢掠，青年男子全部处死，老人妇女则割掉鼻子或砍下双脚，用长枪把婴儿贯串起来，作为游戏，焚毁所有家宅房屋，五千里之间，一片赤土，不见人烟（可悲）。

9 冬季，十月二十七日，李忱命皇家文学研究院院长（翰林学士承旨）、国务院国防部副部长（兵部侍郎）令狐绹（音 táo，〔逃〕）、兼二级实质宰相（同平章事）。

10 十一月二十八日，命皇家文学研究官（翰林学士）刘瑑（音 zhuàn，〔撰〕）任京师（首都长安）以西讨伐党项部落特遣兵团宣慰特使（京西招讨党项行营宣慰使）。

11 命卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）后补司令官（留后）张允伸，为正式司令官（节度使）。

12 十二月，命凤翔战区（总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕）司令官（节度使）李业、河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）司令官（节度使）李拭，同时兼任征剿党项部落特遣兵团司令（招讨党项使）。

13 国务院文官部副部长（吏部侍郎）孔温业报告当权高级官员，请求调往外地。宰相白敏中对其他宰相说：“我们应该自己检讨，孔温业都不肯留在中央！”孔温业，是孔戣的侄儿。

公元八五一年 辛未

唐宣宗大中 五年

1 春季,二月十九日,天德军基地(内蒙古乌拉特前旗东北)奏报说:吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)代理沙州(甘肃省敦煌市)州长张义潮,派使节前来投降!

张义潮,沙州(甘肃省敦煌市)平民。当时,吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)正陷大乱,分崩离析,张义潮暗中结交英雄豪杰,计划脱离吐蕃(西藏)、回归大唐。一天早上,张义潮率领他的部众,身穿铠甲,结集在州政府门前,高声呐喊,霎时间,唐人都起来响应。吐蕃(西藏)守军将领大为惊骇,仓卒逃走。张义潮遂接管州政府,代理州长,派人携带归降奏章,到天德军(内蒙古乌拉特前旗东北)呈递。唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)命张义潮为沙州(甘肃省敦煌市)警备区司令(防御使)。

2 李忱命国务院国防部副部长(兵部侍郎)裴休,任全国盐

铁专卖及运输总监(盐铁转运使)。裴休,是裴肃的儿子(裴肃以州长行贿皇帝,获得高官,闻名于世,参考七九六年六月)。自八二七年以来,从江淮(华东地区)运米到京师(首都长安),每年大约四十万斛,经过官员士卒们的偷盗和中饱,又有些粮船中途沉没,能运到渭仓(陕西省华阴市)的,不过十分之三四,当初刘晏制定的粮运规章(参考七八〇年七月。迄今七十年),几乎全部破坏。裴休彻底清查弊端,颁布水运法规十条,于是每年运到渭仓的米高达一百二十万斛。

3 李忱逐渐了解:党项部落所以不断聚众起兵,反抗政府,都是官逼民反——边防军将领贪图他们的马、羊,一次又一次地欺骗抢夺,甚至随意杀人,党项哭诉无门,化成愤怒,只有武装起义抗暴。于是任命立法院高级顾问官(右谏议大夫)李福,为夏绥战区(总部设夏州〔陕西省横山县〕)司令官(节度使)。

自此以后,继续遴选文官接替边防军中贪污、凶暴的统帅,在他们告辞前往上任的那天,李忱再当面勉励告诫,党项部落的变乱因此终于平定。李福,是李石的老弟(李石,参考八四四年二月)。

4 李忱因南山党项(陕西省长城以南党项部落),和平夏党项(陕西省长城以北党项部落),长期反抗朝廷,无法镇压,开始厌倦这项军事行动。宰相崔铉建议派高级官员前去安抚。

三月,李忱命白敏中为司空(三公之三),遥兼二级宰相(使相),充任征剿党项各道特遣兵团总指战官兼军政总监(招讨党项行营都统、制置等使)等,并兼南北两路补给司令(供军使),及邠宁战区(总部设邠州)〔陕西省彬县〕司令官(节度使)。白敏中请求援引裴度前例,遴选中央官员当自己的幕僚(裴度事,参考八一七年七月),李忱同意。

夏季，四月，命监督院高级顾问官(左谏议大夫)孙景商，为太子官政务署长(左庶子)，出任邠宁(总部邠州)作战参谋长(行军司马)；皇家诏书撰写官(知制诰)蒋伸，为太子官事务署长(右庶子)，出任邠宁(总部邠州)副司令官(节度副使)。蒋伸，是蒋系的老弟(蒋系救宋申锡，参考八三一年三月)。

最初，李忱命白敏中给皇女万寿公主物色女婿，白敏中推荐郑颢(音 hào, [浩])；郑颢已跟当时最高贵的世家之一——卢姓结亲，并且正前往迎娶，已走到郑州(河南省郑州市)，白敏中用“宰相联合办公厅训令”(堂帖)，派人快马加鞭追上，把郑颢召回京师(首都长安)。因此郑颢对白敏中十分痛恨，不断在李忱面前诋毁白敏中。白敏中将要前往邠州(陕西省彬县)到差，奏报李忱说：“郑颢不愿意娶公主，所以把我恨入骨髓。我身在中央，他对我无可奈何。而今我出任外职，郑颢一定陷害，我不知道死在哪一天！”李忱说：“我早就知道，你说得太晚！”命侍从宦官到宫中拿出一个用柳桤木做的小箱子，交给白敏中，说：“这都是郑颢呈递的告密奏章，我如果听他的，怎么能任用你直到今天！”白敏中回到家里，把这小箱子放到佛像前，焚香叩头。

白敏中驻军宁州(甘肃省宁县)，四月十日，定远(宁夏平罗县)城守司令(城使)史元，在三交谷(陕西省横山县境)，击破党项部落九千余篷帐。白敏中奏报说：“党项的变乱，完全平息。”

四月二十九日，李忱下诏说：“平夏党项(陕西省长城以北党项部落)，已经平定，南山党项(陕西省长城以南党项部落)，听说仍有离开山区的人，因饥寒交迫，继续抢掠，可是平夏(长城以北)又不愿收容他们，使他们走投无路。现在交给夏绥战区(总部设夏州〔陕西省横山县〕)司令官(节度使)李福负责安抚，就在银州(陕西省榆林市)、夏州(陕西省横山县)境内，拨出荒田，由

他们开垦耕种。如果能革心洗面，归化朝廷，当像看待儿子一样看待他们，从前所犯的罪，全部赦免，如果含冤受屈，由他们向地方主管机关控告。如果再侵犯唐人土地，或再逃亡深山丛林，拒绝朝廷政令，则立即诛杀，毫不宽恕。出征将士有功的，奖赏；死伤的，优厚抚恤。朔方（总部灵州）、夏绥（总部夏州）、邠宁（总部邠州）、鄜坊（总部鄜州）四战区居民，免除田赋租税三年，相邻各战区，酌量免除租税。过去，因为边防军将领贪污残暴，迫使党项反抗，今后自应选择清廉的官员安抚，如果再把他们逼反，当先处罚边防军将领，再出兵讨伐叛逆。”

5 吐蕃王国（首都逻些城〔西藏拉萨市〕）自称宰相的论恐热，残忍暴虐，所属部落多数叛离。鄯州（青海省乐都县）守将拓跋怀光（守鄯州事，参考去年〔八五〇〕九月），又派人游说引诱，论恐热的部众有的逃回自己原来的部落，有的则投降拓跋怀光。论恐热势力衰弱而孤单，于是对他的部众宣告说：“我马上就去大唐朝见，借兵五十万，讨伐那些不服从的叛徒。然后，把渭州（甘肃省陇西县）定作首都，请求朝廷封我当吐蕃国王，谁敢不追随！”

五月，论恐热抵达唐王朝京师（首都长安），李忱派国务院左秘书长（左丞）李景让，前往论恐热下榻的礼宾院，询问他的意愿。论恐热态度倨骄，神色傲慢，说话荒唐怪诞，要求唐廷设立河渭战区，任命他为战区司令官（节度使）。李忱不同意，登上三殿（麟德殿）召见论恐热，跟平常召见外国使节一样，并没有特殊的优待，慰劳他一番话，送他回国。论恐热大失所望而去，再回旧根据地落门川（甘肃省武山县东南），集结旧日的部众，打算侵略唐王朝边疆。不料，天降连绵大雨，粮食缺乏，部众逐渐散去，只剩下三百余人，无法立足，于是逃往廓州（青海

省化隆县)。

6 六月，李忱封皇子李润为鄂王。

7 进士孙樵上书说：

“试看全国人民，男子耕田，妇女纺织，饭仍不能吃饱，衣仍不能穿暖。而佛教和尚，却安安稳稳地坐在舒适的屋子里，饭菜精致，衣服华丽；平均下来，十户人家，奉养不起一个和尚，武宗(前任帝李瀍)对这种不公平现象，气愤难消，才下诏命十七万名和尚留发还俗，而全国一百七十万户人家，才得以稍稍喘一口气。可是陛下登极以来，修复早被废除的寺庙，斧砍土石，刀削木竹的声音，到今天都没有停止，而剃发为僧的人，几乎恢复从前的数目。陛下即令不能像武宗(前任帝李瀍)一样，铲除累积多年的弊病，但也不必恢复已被铲除的废物！前些日子，陛下想整修首都长安东门，谏官们劝阻，就立刻停止。现在复建寺庙，难道比修东门还要急迫？从事劳役的工程，难道比修东门还要轻松？希望早日发布诏书：和尚没有回寺的，不准再回寺；寺庙没有修建的，不准再修建，人民或许还可以歇歇负担沉重的双肩。”

秋季，七月，宰相联合办公厅(中书门下)奏报说：“陛下信仰佛教，臣属没有人不跟着奔走膜拜。唯恐一旦财力不足，他们可能会生办法弄钱，扰乱社会秩序，希望命地方政府酌量节俭；剃度和尚，也应命地方政府遴选有品德的善良居民，如果剃度的尽是凶悍粗暴的人，就不是敬佛之道。至于乡村佛舍，请延缓到征剿战事结束后再动工修建。”李忱批准。

8 八月，白敏中奏报说：“南山党项(陕西省长城以南党项部落)也请求投降。”当时因长期军事行动，财政困难，李忱下诏赦免南山党项，命他们恢复正常生活。

9 冬季，十月十七日，宰相联合办公厅(中书门下)奏报说：“现在边疆战乱虽然已经平息，可是各州府的佛教寺庙，还没有全部复建完成，希望命他们完成。凡是面积广大、距离州府较远的县，准许设置一座寺庙，乡村不必再建佛舍。”李忱批准。

10 十月三十日，李忱命国务院财政部副部长(户中侍郎)魏谟，任二级实质宰相(同平章事)，仍主持财政部税务司(判户部)。

当时，李忱年事已高(本年李忱四十二岁)，还没有册封太子，文武百官都不敢提出。魏谟进宫叩谢，趁势奏报说：“全国一派升平，只皇家继承人仍没有确立，使正人君子得以对他早日辅佐，我暗中深感忧虑。”一面说一面哭泣流泪。受到当时舆论推崇。

11 蓬州(四川省仪陇县南)、果州(四川省南充市)变民，占据鸡山(四川省营山县境)，四出抢劫，范围遍达三川(渠江、嘉陵江、涪江)。

中央政府命果州(四川省南充市)州长王贇弘，为三川特遣兵团总作战司令(三川行营都知兵马使)，出军讨伐。

12 李忱下诏说：党项变乱已经平息，白敏中的总指战官(都统)职务撤销。另行任命白敏中以司空(三公之三)名义，遥兼二级宰相(使相)，充任邠宁战区(总部设邠州[陕西省彬县])司令官(节度使)。

13 沙州(甘肃省敦煌市)警备区司令官(防御使)张义潮出军扫荡，从吐蕃王国(首都逻些城[西藏拉萨市])手中夺回的瓜州(甘肃省安西县)、伊州(新疆哈密市)、西州(新疆吐鲁番市)、甘州(甘肃省张掖市)、肃州(甘肃省酒泉市)、兰州(甘肃省兰州市)、鄯州(青海省乐都县)、河州(甘肃省临夏市)、岷州(甘肃

省岷县)、廓州(青海省化隆县),总共十州。派他的老哥张义泽,携带十一州(连同沙州)地图及重要档案,前往京师(首都长安)晋见,于是河湟(甘肃省及青海省)土地,全数回归唐王朝版图。

柏杨曰:

唐帝国内乱,河湟万里于一夜之间陷于吐蕃(西藏);吐蕃内乱,河湟万里也于一夜之间,回归唐帝国。溯自八世纪五〇年代覆没,直到九世纪五〇年代收复,恰恰一百年,张义潮先生虽是时势造成的英雄,但英雄毕竟是英雄,假如他割地自保,以当时唐王朝的力量,对他固无可奈何,始终心怀祖国,他给我们的的是一个尊严的榜样。

十一月,唐朝廷设置归义战区,总部设沙州(甘肃省敦煌市),命张义潮为司令官(节度使),兼十一州行政长官(观察使)。又命张义潮的执行官(判官)曹义金,为归义战区秘书长(归义军长史)。

14 任命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)崔龟从,遥兼二级宰相(使相),充任宣武战区(总部设汴州〔河南省开封市〕)司令官(节度使)。

15 右羽林(禁军第二军)统军(正三品)张直方,被控出城打猎一连几天不回来进宫值班,贬左骁卫(卫军第五军)将军(从三品)。

公元八五二年 壬申

唐宣宗大中 六年

1 春季，二月，三川特遣兵团总作战司令(三川行营都知兵马使)王贇弘，讨伐鸡山(四川省营山县境)变民，全部平定。

当时，山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)封敖奏报说：“巴南妖贼(指蓬、果二州变民，二州都在川、陕交界大巴山脉以南)，言辞凶恶无礼，冒犯皇家。”唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)听到，怒火烧得几乎发疯。宰相崔铉说：“他们都是陛下的子民，只因饥寒交迫，在高山深谷间，偷盗玩弄陛下的武器而已，根本没有资格劳动朝廷大军，政府只要派一个使节前去安抚，就可以平息。”李忱遂派首都长安(陕西省西安市)特别市副市长(京兆少尹)刘潼，前去果州(四川省南充市)慰问安抚。刘潼上疏反对征剿，指出：“而今，用太阳月亮般的光明磊落态度，唤醒愚昧迷失的变民群众，使他们放下武器，服从政府，非常容易办到。但最教人忧虑的，是将领

们不愿意接受不经过战争的和平，发表议论的人又攻击不能迅速看到成果。”刘潼进入鸡山(四川省营山县境)，变民箭上弦、刀出鞘，在严密戒备下接待。刘潼不带侍从，一直走到他们前面，说：“我来传达朝廷的命令，赦免你们的罪状，使你们重新做人。听说你们的木弓可以射击两百步，现在我离你们才十步，如果真的是谋反叛徒，就发箭射我！”变民都抛下弓箭，向他叩头，请求归降。

刘潼回到果州(四川省南充市)宾馆，而王贽弘会同钦差宦官似先义逸(似先，复姓)率军已抵达鸡山山麓，竟发动突击，把变民全部屠杀。

柏杨曰：

可怜的鸡山变民——不过一群失去土地、饥寒交迫的农夫农妇而已，他们受刘潼先生感动，跪到地下，叩头投降，等待救济。但等到的却是政府军无情屠杀，使人血液凝结。

2 三月，李忱下诏免除右卫(卫军第二军)大将军(正三品)郑光在鄠县(陕西省户县)及云阳(陕西省三原县北)田庄的赋税劳役。宰相联合办公厅(中书门下)上疏抗议说：“赋税劳役是国民应尽的义务，全国一致。陛下屡次发布训令，反对特权，呼吁大家一同遵守法律，而今单独免除郑光一个人的田庄赋税，似乎违背陛下以前的理念。虽然是一件小事，但却严重的破坏帝国体制。”李忱下诏说：“我因为郑光是我的舅父，地位尊贵，打算特别优待，所以下令免除他的赋税，并没有多加考虑。亲戚之间的事，一般人都不肯议论，你们如不是爱护我，怎么肯说

出正直的话。凡事都能如此负责，何必担心全国不能治理。有始有终，当跟你们共同遵守。奏请的事，全部照准。”

3 夏季，四月八日，命邠宁战区（总部设邠州〔陕西省彬县〕）司令官（节度使）白敏中，任西川战区（总部设成都府〔四川省成都市〕）司令官（节度使）。

4 湖南道（道政府设潭州〔湖南省长沙市〕）奏报说：民兵训练副司令（团练副使）冯少端，讨伐衡州（湖南省衡阳市）变民军首领邓裴，完全削平。

5 党项部落再聚众起兵，扰乱边疆。李忱打算遴选邠宁战区（总部设邠州〔陕西省彬县〕）司令官（节度使），却找不到适当的人选。李忱曾经在轻松的气氛中跟皇家文学研究官（翰林学士）兼立法官（中书舍人）须昌（山东省东平县）人毕诚（音 xián，〔闲〕）谈论边疆事务，毕诚从古代谈到现代，详细陈述边防策略。李忱大喜说：“我正在物色边防军统帅，想不到廉颇、李牧，就在眼前，你替我走一趟！”毕诚高兴地接受命令。

七月七日，先命毕诚当国务院司法部副部长（刑部侍郎）。这是李忱为了提高他的官场身价。

七月八日，再命毕诚当邠宁战区（总部设滑州〔陕西省彬县〕）司令官（节度使）。

6 雍王李渼（节忱的儿子）逝世，追赠谥号靖怀太子。

7 河东战区（总部设太原府〔山西省太原市〕）司令官（节度使）李业，放纵官员及百姓攻击劫掠少数北方蛮族，蛮族中有投降过来的，官员及百姓也随意诛杀，于是北方边境动乱不安。

闰七月六日，李忱命太子少师（太子三少之一）卢钧接任河东战区司令官，李业在中央有强硬的支持，所以没有人敢对他批评。只宰相魏谟一个人提出弹劾，请求免除李业官位，贬谪

远方，李忱不许，只把李业调任义成战区（总部设滑州〔河南省滑县〕）司令官（节度使）。

卢钧奏请任命国务院财政部会计司长（度支郎中）韦宙为战区副司令官（副使）。韦宙走遍边塞，召集所有酋长，向他们分析祸福。并禁止唐帝国百姓侵犯蛮族境界抢夺劫掠，违犯的一律处死，少数民族因此得过平安日子。

机要秘书（掌书记）李璋，用棍刑处罚一位营门官级（牙职）的军官。第二天，一百余位营门官（牙将）向卢钧申诉，卢钧用棍刑处罚领头的人，把他驱逐到别的战区，其余的也统统加以处罚。宣布说：“沿边战区，竟然会一下子聚集一百余人，提出无理要求，不可以不制裁。”李璋，是李绹的儿子（李绹死于变兵，参考八三〇年二月）。

8 八月一日，命国务院教育部长（礼部尚书）裴休，任二级实质宰相（同平章事）。

9 僚民族部落（贵州省北部）攻击昌州（四川省大足县）、资州（四川省资中县）。

10 冬季，十月，邠宁战区（总部设邠州〔陕西省彬县〕）司令官（节度使）毕诚奏报说：“所招抚的党项部落，都已投降。”

11 左骁卫（卫军第五军）将军张直方，被控屡次因微小的过失，而诛杀家奴婢女，贬作恩州（广东省恩平县）户籍官（司户）。

12 十一月，封十四任帝李纯的儿子李惲（音 zhuí，〔坠〕）为棣王。

13 十二月，宰相联合办公厅（中书门下）奏报说：“剃度和尚如果不谨慎从事，佛法戒律一定堕坏。建造庙院如果没有限制，国家消耗一定严重。请准许从今以后，各州除了遵照上次诏书（参考八四七年闰二月）允许设置的寺庙数目以外，其他著名风

景和有神灵显现的地方的寺庙，也准予重新修复，繁华的县份，也可以设置一座，严厉禁止私自剃度和尚、尼姑。如果政府剃度的和尚、尼姑缺乏，则不妨找人递补，但仍须呈报国务院教育部祭祀司（祠部）发给证明文件——度牒。有些人要云游远方、寻师问经的，必须领取本州州政府的公文。”李忱批准。

公元八五三年 癸酉

唐宣宗大中 七年

1 春季，正月十七日，唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)，前往圆形祭坛祭祀天神，赦免天下。

2 夏季，四月六日，李忱下诏说：“自今以后，司法官处罚人犯时，应一律用平常棍棒，打脊背一下，可折合打屁股十下；打屁股一下，可折合打手心五下。司法官执法时，应遵守统一标准。”

3 冬季，十二月，监督院初级监督官(左补阙)赵璘，请求取消明年元旦朝会，只登宣政殿接受祝贺。李忱询问各宰相的意见。宰相们回答：“元旦朝会是一项盛大典礼，不可以取消。何况，又逢天下太平。”李忱说：“最近华州(陕西省华县)奏报说，有强盗在下邽(陕西省富平县东)高举火把，公开抢劫；关中(陕西省中部)入冬以来，很少下雪(冬天雪少，麦苗难以成长，冷度不够，病虫害不易绝迹)，都使我十分忧虑，怎么能说是天下太

平？看起来连宣政殿也不该亲临。”

4 李忱对娘亲郑太后，十分孝顺，不让她住到其他宫殿，而就住在内宫，以便早晚侍奉。舅父郑光，历任平卢（总部青州）、河中（总部河中府）二战区司令官（节度使）。李忱曾跟他谈论为政之道，郑光回答的话肤浅鄙陋，李忱大不高兴，命他留在京师（首都长安）为右羽林（禁军第二军）统军（正三品），参加早朝。郑太后数次强调郑光贫穷，李忱都重重赏赐金银绸缎，但终不再命他担任治民官职。

5 全国财政总监（度支）奏报说：“自从河湟（甘肃省及青海省）收复，每年全国人民缴税总额九百二十五万余串，其中赋税五百五十万余串、酒专卖八十二万余串，盐专卖二百七十八万余串。”

公元八五四年 甲戌

唐宣宗大中 八年

1 春季，正月一日，日蚀。元旦朝会取消。

2 唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)自从登上皇帝宝座以来，追查谋杀老爹十四任帝李纯的阴谋，逮捕凶手党羽：宦官、皇亲国戚，以及太子官官员，大量诛杀贬逐。李忱考虑到人心恐慌不安，可能激起大变。

正月十一日，下诏说：“本世纪(九)二〇年代之初(十五任帝李恒在位)，所有的乱臣贼子，近来搜捕他们的余党，已差不多全部贬逐流放，其余疏远的家族亲戚，一概不再追究。”

3 二月，宰相联合办公厅(中书门下)奏报，初级立法监督官(补阙)、见习立法监督官(拾遗)有很多空缺，请求遴选新人补充。李忱说：“谏诤的官员，必须负责称职，人数不一定要有很多，像张道符、牛丛，赵璘几个人，使我每天都能听到一些我所听不到的事，就足够了。”牛丛是牛僧孺的儿子(牛僧孺，参

考八三〇年正月)。

很久之后，牛丛自国务院文官部勋赏司副司长(司勋员外郎)，出任睦州(浙江省建德县)州长，进宫谢恩。李忱赏赐给他紫色官服(三品以上高官)。牛丛再谢恩，上前奏报说：“我所穿的红色官服(四、五品官)，还是向州长借的。”李忱立刻更正说：“那么，你就穿红色官服。”李忱十分重视珍惜官服及徽章，有关官员时常携带若干件红色(四、五品官)及紫色(三品以上高官)官服，准备皇帝赏赐之用，可是有时候半年之久，还用不了一件，所以当时人们认为穿红色官服(四、五品)及紫色官服(三品以上高官)是一种荣耀。

李忱又非常重视皇家文学研究官(翰林学士)，凡升迁官职时，李忱一定计算年月经历，认为不可以把官职爵位，私下赏赐给亲近的侍从。

4 秋季，九月四日，李忱命立法院最高顾问官(右散骑常侍)高少逸为陕虢道(道政府设陕州〔河南省三门峡市〕)行政长官(观察使)。一位钦差宦官路过硤石(河南省新安县西)，对驿马车站宾馆供应很黑的饼大发雷霆，逮捕鞭打宾馆管理员，直打到脊背流血。高少逸把那个黑饼原封不动地奏报皇帝。钦差宦官回到京师(首都长安)，李忱斥责他说：“深山之中，这种黑饼，岂是容易吃到！”贬出去看守恭陵(三任帝李治的儿子李弘墓·位河南省偃师县南)。

5 李忱封皇子李洽为怀王、李汭为昭王、李汶为康王。

6 李忱到皇家林园以北打猎，遇见一个砍柴的樵夫，问他哪县人？樵夫说：“泾阳(陕西省泾阳县)。”李忱问说：“县长是谁？”樵夫说：“李行言。”李忱又问：“他这个人怎么样？”樵夫说：“相当固执。有一次逮捕到几个强盗，神策军派人来要把他们带

走，李行言就是不肯，竟把强盗杀掉。”李忱回宫，把李行言的姓名贴到卧室的柱子上。

冬季，十月，擢升李行言为海州（江苏省连云港市）州长。李行言进宫谢恩，李忱赏赐他金鱼袋和紫色官服（三品以上高官），问他说：“你知不知道你为什么能穿紫色官服？”李行言说：“不知道。”李忱命把卧室柱子上的名条拿给他看。

7 李忱认为：甘露事变（参考八三五年十一月）只有李训（李仲言）跟郑注应该诛杀，其他王涯、贾餗等并没有罪，于是下诏昭雪他们的冤枉。

李忱召见皇家文学研究官（翰林学士）韦澳，声称讨论诗的创作和欣赏，然后命左右随从退出，对韦澳说：“最近外面舆论，认为宦官的权势，有什么变化？”韦澳回答说：“陛下强力决断，历代皇上不能相比！”李忱心情沉重地闭着眼睛，摇头说：“完全不对，完全不对！事实上我对他们仍然畏惧，你说应该怎么办？”韦澳回答说：“如果跟朝廷官员讨论，恐怕三〇年代的灾难（指八三一年宋申锡案及八三五年甘露事变），会在今天再度发生。我的建议是，不如在宦官中物色有才干见识的，跟他们商量。”李忱说：“这是下策，我也曾试验过擢升他们，可是，从黄色官服（九品）到蓝色官服（八品）、到绿色官服（六、七品）、红色官服（四、五品），他们都知道感激皇恩。可是，一旦穿上紫色官服（三品以上高官），就跟当权宦官合流，结成一体。”李忱又曾经跟宰相令狐绹计划把宦官全部屠杀。令狐绹唯恐大屠杀下，会伤害到无辜善良分子，于是秘密奏报说：“只要对有罪的宦官不赦免，对宦官所出的空缺不递补，使他们自然淘汰，最后自会消灭。”宦官们偷看了这份奏章，于是跟官员之间，互相厌恶痛恨，宫廷和政府对立排斥，势同水火。

公元八五五年 乙亥

唐宣宗大中 九年

1 春季，正月四日，成德战区（总部设镇州〔河北省正定县〕）奏报说：司令官（节度使）王元逵逝世。军中拥护他的儿子、副司令官（节度副使）王绍鼎继任。

正月二十三日，中央命王绍鼎为成德战区（总部设镇州〔河北省正定县〕）后补司令官（留后）。

2 二月，擢升醴泉（陕西省礼泉县）县长李君奭，为怀州（河南省沁阳县）州长。

最初，唐王朝皇帝（十九任宣宗）李忱（李怡），有一次在渭水打猎，看见十几位年纪大的地方父老，聚集在一座寺庙里烧香求佛。李忱问什么事。他们说：“我们是醴泉（陕西省礼泉县）县民，只因县长李君奭政绩优异，考绩期满，就要离职，我们前去上级机关请求留任（“上级机关”是首都长安特别市政府），特别在这里祷告佛祖保佑，成全我们的心愿。”

等到怀州(河南省沁阳县)州长出缺,李忱亲笔擢升李君奭,宰相们都猜测不出原因。李君奭进宫谢恩。李忱告诉他这段事情,特别嘉勉,大家才终于明白。

3 三月,李忱命邠宁战区司令官(节度使)毕诚,自宁州(甘肃省宁县)返回邠州(陕西省彬县)。

之前,因河湟(甘肃省及青海省)刚刚收复,党项部落的动乱还没有平息,毕诚曾进驻宁州(参考八四九年七月)。而今,南山(陕西省长城以南)、平夏(陕西省长城以北)的社会秩序都已恢复,威州(宁夏中宁县东北鸣沙洲)、盐州(陕西省定边县)、武州(宁夏同心县·原萧关)三军驻防的军队的粮食,供应充足,所以命毕诚返回总部。

4 夏季,闰四月,李忱下诏说:“州县政府的劳役,有失公平。从今以后,各县政府应调查人民的贫富,作为加重或减轻劳役的标准,登记专册,称‘差科簿’,呈报州长审查批准,锁在县政府公堂之上,遇到派遣劳役,就命县长依照该‘差科簿’分配。”

5 五月十九日,命王绍鼎为成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)。

6 李忱聪明灵敏,记忆力极强,宫里洒水扫地的奴仆,他都能叫出他们的姓名,而且知道每个人的才干及长处,呼唤指使,从没有差错。有关机关所奏报的全国各监狱管理官及管理委员姓名,李忱只要看过一遍,就记在心中。全国财政总监署(度支)奏报“绸缎渍污”(渍,音 zì〔自〕),把“渍”误写作“清”。宫廷机要室值班宦官(枢密承旨)孙隐中认为皇帝没有发现,把它添上两笔,改正过来。等到宰相联合办公厅(中书)再次呈阅(奏章的流程是:皇帝于阅读过奏章后,交给宰相联合办公厅〔中书〕签

注意见，再连同原奏章呈阅)，李忱大为震怒，追查擅自改正的人，加以处罚。

李忱命皇家文学研究官(翰林学士)韦澳，收集各州风土人情，以及山川形势、民生利弊，编成一册，亲自手写呈献，一切在秘密中进行，即令是子弟都不知道，命名为《处分语》。有一天，邓州(河南省邓州市)州长薛弘宗进宫叩见，出来后对韦澳说：“皇上对我们邓州的事，了解的程度使人吃惊。”韦澳询问内容，全是《处分语》中的话。韦澳在皇家文学研究院(翰林)，李忱常派宦官吩咐他撰写诏书，有时事情并不恰当，韦澳就说：“这件事必须皇上亲笔指示，才敢遵命。”这样拖延到天亮，再上疏劝阻。李忱多数都会同意。

7 秋季，七月，浙东道(道政府越州〔浙江省绍兴市〕)兵变，驱逐行政长官(观察使)李讷。李讷，是李逊的侄儿(李逊事，参考八一五年十月)，性情褊急暴躁，对将领们又傲慢无礼，所以激起祸乱。

8 淮南(总部扬州)饥馑，居民多半流亡逃生，战区司令官(节度使)杜惊，忙于游玩饮宴，不治理政事。李忱得到报告。

八月十八日，命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)崔铉，遥兼二级宰相(使相)，充任淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(节度使)。

八月二十一日，命杜惊为太子太傅(太子三师之二)，洛阳办公。

9 九月二十九日，贬李讷为朗州(湖南省常德市)州长，监军宦官王宗景打四十棍，发配恭陵(三任帝李治的儿子李弘墓·河南省偃师县南)。李忱下诏说：“自今以后，统帅如果违法失职，监军宦官同罪。”命国务院教育部副部长(礼部侍郎)沈询，任浙

东道(首府越州〔浙江省绍兴市〕)行政长官(观察使)。沈询，是沈传师的儿子(沈传师，参考八〇六年四月十三日)。

10 冬季，十一月，命国务院文官部副部长(吏部侍郎)柳仲郢，为国务院国防部副部长(兵部侍郎)、全国盐铁专卖运输总监(盐铁转运使)。有位民间医师刘集，跟宫中宦官有来往，李忱命全国盐铁专卖运输总监署，补一个盐铁场管理员(场官)的缺。柳仲郢上疏说：“医术精良，应补医官的缺，如果管理盐铁，用什么作为考核他的标准？而且盐铁场管理员(场官)位置低贱，不应该由陛下亲自下令，我不敢接受诏书。”李忱立刻在奉章上批说：“刘集应赏赐他绸缎一百匹，送他回去。”后来，看到柳仲郢，慰劳他说：“你议论刘集的事，十分恰当。”

李忱曾因食欲不振，召唤医工梁新诊脉，服药几天，病情大为好转。梁新遂上疏请求晋升为医官(医工，属宫廷总管府〔殿中省〕医疗局〔尚药局〕九品以下，只是“工”，而不是“官”)，李忱拒绝，但命全国盐铁专卖运输总监署(盐铁使)，每月给他钱三十串而已。

11 右威卫(卫军第十军)大将军康季荣，前曾出任泾原战区(总部设泾州〔甘肃省泾川县〕)司令官(节度使)，擅自开支公款二百万串，事情被发觉，康季荣请求变卖家产偿还。李忱因康季荣有收复河湟(甘肃省及青海省)的功劳(参考八四九年六月)，批准。御前监督官(给事中)把诏书加封退还，谏官们也纷纷反对。

十二月五日，贬康季荣为夔州(四川省奉节县)政务秘书长(长史)。

12 江西道(道政府设洪州〔江西省南昌市〕)行政长官(观察使)郑祗德(祗，音 zhī〔芝〕)，因他的儿子郑顥娶公主(李忱的女

公元八五五年 乙亥

儿万寿公主)，被擢升到高位，坚决请求调任一个清闲差事。

十二月十九日，命郑祗德为太子宾客(正三品)，东都洛阳办公。

公元八五六年 丙子

唐宣宗大中 十年

1 春季，正月十三日，唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)，命总监察官(御史大夫)郑朗，任国务院工程部长(工部尚书)、二级实质宰相(同平章事)。

2 李忱命宰相裴休毫无拘束地畅谈时事，裴休建议早日指定太子。李忱说：“如果指定太子，我就成了可有可无的闲人！”(胡三省注：“谁说李忱明察，我不相信！”)裴休不敢再说话。

二月十三日，裴休声称有病，提出辞职，李忱不准。

3 三月八日，李忱下诏说：“回鹘部落对大唐有很大贡献，世代通婚，而自己称‘臣’，保护大唐北方，使朝廷不再担心烽火狼烟。四〇年代时，回鹘溃散，可汗逃亡，朝廷正巧奸臣当权(指李德裕)，遂把他们歼灭。最近，投降的人告诉说：药罗葛廝勒(廝，音 móng，〔忙〕)已登极继任可汗，仍住安西(新疆库车县。参考八四八年正月，当时住甘州〔甘肃省张掖市〕、可能以后继

续西移)。等到他有一天重回中央御帐，当加封号。”

4 李忱认为首都长安特别市(京兆)长久以来，一团混乱，不能治理。

夏季，五月二十四日，命皇家文学研究官(翰林学士)、国务院工程局副局长(工部侍郎)韦澳，为首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)。韦澳为人公平正直、既到差办公，豪门显贵都不敢犯法。李忱的舅父郑光，手下有位庄园管理员，骄傲凶暴，横行乡里，地方官民全都对他畏惧，而一连几年，却不缴田赋。韦澳把该管理员逮捕，戴上脚镣手铐刑具。李忱登延英殿询问韦澳，韦澳把他犯罪的情形，具体奏报。李忱说：“你准备怎么处罚？”韦澳说：“依法斩首。”李忱说：“可是郑光非常喜欢他，怎么办？”韦澳说：“陛下从内官把我调到长安(皇家文学研究院〔翰林院〕设内官)，就是为了扫除京师累积的弊害，郑光庄园管理员多少年来制造灾祸，如果竟可以免除重刑，那就是国家的法律只会管制贫穷小民！我不敢接受这项指示。”李忱说：“你说的完全对，可是郑光纠缠我没有完。不妨狠狠责打那个管理员一顿，只饶他不死，可不可以？”韦澳说：“我不敢再不接受，但请陛下准我继续囚禁，直等到把欠款缴清才把他释放。”李忱说：“当然可以，我为了郑光干预你公平执法，深感惭愧。”韦澳回首都长安(陕西省西安市)特别市政府，立即下令把那管理员用棍棒痛打，等到把所欠的谷米数百斛缴齐，才把他送回给郑光。

5 六月七日，命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)裴休，遥兼二级宰相(使相)，充任宣武战区(总部设汴州〔河南省开封市〕)司令官(节度使)。

6 农业部长(司农卿)韦陞，渴望出任夏绥战区(总部设夏州

〔陕西省横山县〕司令官(节度使)。有一个法术师得到消息，到韦厓家门求见，保证说：“我最精通的是祭祀星辰、祈祷神灵，无论求官求财，没有一件事不使你满意。”韦厓相信，就在夜晚，在院子里设立祭坛。法术师说：“请你把你所想得到的官位，亲笔一一写出！”法术师在拿到那张字条后，霎时翻脸，仰天大号说：“韦厓阴谋叛变，命我祭祀天神！”韦厓全家下跪叩头，哭泣哀告说：“一百口人的性命，求山人恩典！”把家中所有金银珍宝，全部馈赠给法术师。法术师遂一夜之间，成为巨富。可是，平常看惯他清寒装束的巡逻警察，忽然间见他衣帽一新、华丽耀眼，认定他是强盗，于是把他逮捕，追查金钱来源，法术师情急，招供说：“韦厓请我祭祀天神，我打算告发他，他用家产求我！”主管单位奏报皇帝。

秋季，九月，李忱召见韦厓，当面盘问，完全了解受害情形，告诉宰相说：“韦厓是京师(首都长安)城南世家，拥有高贵门第，(当时，城南韦杜两大家族，住处分称“韦曲”“杜曲”)，被恶人诬陷，不要教狱卒对他陵辱。”立刻把法术师交给首都长安(陕西省西安市)特别市政府，乱棍打死。韦厓贬永州(湖南省永州市)军务秘书长(司马)。

柏杨曰：

肃清贪污最有效的方法之一，是追查财富来源，一个官员的开支如果超过他的合法收入，多余的钱一定来自非法渠道。调查开支，比调查银行存款或珠宝房产，要容易得多。一个月薪一千元的官员，竟购买一只价格一万元的钻戒或一座价格十万元的房舍，他就必须向有关单位解释他的钱是哪里来的。

二十世纪中叶以后，香港政府成立“廉政公署”，就用这个方法，使举世诟病的贪污政治，焕然一新，香港因之成为海外少数以华人为主，而官员却相当清廉的地区。希望有一天，中国本土也能实施这种早在九世纪就证明有效的肃贪手段。只有如此，我们才能建立一个清廉的文官制度。

7 国务院财政部副部长(户部侍郎)、主管税务司(判户部)、驸马(公主之夫)郑颢，千方百计钻营奔走，希望能当宰相。他的老爹郑祗德(祗，音 zhī〔芝〕)写信给他：“听说你主管财政部税务司(判户部)，是我的死期已定在今年。又听说你钻营宰相，是我的死期已定在今天。”郑颢大为畏惧，接连上疏辞让繁重的职务。

冬季，十月十五日，命郑颢为皇家图书院院长(秘书监·从三品)。

8 李忱派使节前往安西(新疆库车县)安抚流亡该地的回鹘部落。使节走到灵武(宁夏灵武县)，正遇上回鹘可汗药罗葛庞勒的使节前来进贡。

十一月十二日，册封药罗葛庞勒为嗢禄登里罗日没密施合俱录毗伽怀建可汗。命军械部副部长(卫尉少卿)王端章，为册封特使。

9 国务院文官部长(吏部尚书)李景让上疏说：“穆宗(十五任帝李恒)是陛下的老哥，敬宗(十六任帝李湛)、文宗(十七任帝李昂)、武宗(十八任帝李瀍)，都是陛下的侄儿。陛下向老哥叩头还可以，难道向侄儿也叩头？而且这样的话，也使陛下不能祭祀七代祖先(仅老哥和侄儿就占了四代)，所以四位皇帝

的牌位，应迁出皇家祭庙，而迎回代宗(十一任帝李豫)以下的牌位(参考八四六年六月)。”李忱命文武百官讨论，很久都无法作出结论，才算停止。当时的人因此看不起李景让。

柏杨曰：

儒家学派的丧礼、葬礼、祭祀，真是博大精深，一辈子都弄不通，它的繁文缛节和违反人性，是造成争端的主要原因，十一世纪的“濮议”，十六世纪的“大礼仪”，都叹为观止。即以李景让先生认为叔父不应向侄儿叩头，竟被当时一些人轻视，应算是中国文化一大奇观。

10 李忱下令：“在‘灵武’、‘会善’二寺庙中，设立戒坛。各州府和尚、尼姑有缺额时，授权给年长的和尚，遴选后补信徒，给他正式公文，前往两个戒坛剃度。首都长安及东都洛阳，各自推选十位高僧主持剃度法事。发现不能胜任的命他们还俗，可以胜任的发给他们证明书——度牒，送回本州。无论和尚、尼姑，如果没有两寺发给的度牒，各州不准收容。在遴选信徒时，应先从原有的和尚、尼姑中物色，原有和尚、尼姑实在不能胜任时，才准许在世俗人家中物色。”

11 十二月二十三日，命国务院财政部副部长(户部侍郎)、主管税务司(判户部)崔慎由，任国务院工程部长(工部尚书)、二级实质宰相(同平章事)。

李忱每次任命宰相，左右侍从都不知道。前一天，李忱还派宫廷机要室主任宦官(枢密)到皇家文学研究院(学士院)，传达皇帝圣旨：“任命国务院国防部副部长(兵部侍郎)、全国财政总监(判度支)萧邺，为二级实质宰相(同平章事)。”宫廷机要室

主任宦官(枢密使)王归长、马公儒回来后奏报说:“萧邺的全国财政总监(判度支),应不应免除?”李忱认为王归长等帮助萧邺,立刻亲笔写下崔慎由的名字跟新的职务,交给皇家文学研究院(学士院),并加批:“萧邺不再主管财政部税务司(判户部)。”萧邺,是萧渊明的八世孙(萧渊明,南梁帝国五任帝,参考五五五年五月)。

12 御花园管理宦官(内园使)李敬寔,遇见宰相郑朗,不肯回避。郑朗奏报皇帝,李忱责备李敬寔。李敬寔回答说:“宫内侍候的宦官,依照惯例,从不回避政府官员。”李忱说:“你有皇命在身,就是横穿马路也没有关系。但你私自出去,怎么可以不回避宰相?”命剥去他的官服,发配到皇城政府所在地当差。

公元八五七年 丁丑

唐宣宗大中 十一年

1 春季，正月七日，唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)命副总监察官(御史中丞)兼国务院右秘书长(尚书右丞)夏侯孜，任国务院财政部副部长(户部侍郎)、主管税务司(判户部事)。

先前，主管税务司(判户部)出缺，首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)韦澳奏报事情时，李忱打算命韦澳递补。韦澳辞让说：“我这些年来，心情体力，都过度消耗，难以担负繁重的工作，曾屡次请陛下赐给一个小一点的战区，陛下一直没有允许。”李忱大不高兴。韦澳回家，他的外甥柳玭抱怨他。韦澳说：“皇上不跟宰相们商议，而私下给我官职，别人一定认为是我用不正当手段，我怎么证明不是！而且，你可知道政治风气越来越败坏的原因？正由于像我们这样的知识分子，贪名求位！”

公元八五七年 丁丑

正月十七日，李忱命韦澳为河阳战区（总部设孟州〔河南省孟县〕）司令官（节度使）。柳玭，是柳仲郢的儿子（柳仲郢，参考八四五年二月）。

2 李忱打算前往华清宫（陕西省临潼县），谏官们恳切劝阻，李忱也就停止。

李忱非常喜爱听取反对意见，凡是谏官们对时局的批评，监督院（门下）官员们对诏书的封驳，只要有道理，李忱多数都不坚持自己的意见，屈意接受。看到高级官员的奏章时，必定焚香洗手，很严肃地阅读。

3 二月十三日，命副监督长（门下侍郎）、二级实质宰相（同平章事）魏谟，遥兼二级宰相（使相），充任西川战区（总部设成都府〔四川省成都市〕）司令官（节度使）。

魏谟任宰相时，每次在皇帝面前讨论国事，别的宰相总是婉转规劝，只魏谟直率说出，没有任何避讳。李忱经常叹息说：“魏谟有他祖先（魏征）的风骨，我从内心对他敬重。”但是最后，仍因为太刚强正直，受令狐绹猜忌，被排斥出京（首都长安）。

4 岭南战区（总部设广州〔广东省广州市〕）“溪洞蛮”（广东省及广西苗族部落）不断反抗政府，劫掠民间。

夏季，四月五日，李忱命右千牛（卫军十六军）大将军宋涯，为安南管区（首府设交州〔越南河内市〕）暨邕州管区（首府设邕州〔广西南宁市〕）慰劳特使（宣慰使）。

五月九日，命宋涯为安南管区（首府设交州〔越南河内市〕）军事指挥官（经略使）。容州管区（首府设容州〔广西容县〕）兵变，驱逐军事指挥官（经略使）王球。

六月二十七日，命宋涯再兼容州管区（首府设容州〔广西容县〕）军事指挥官（经略使）。

5 六月二十八日，李忱封皇子李灌为卫王、李滢为广王。

6 秋季，七月五日，命国务院国防部副部长(兵部侍郎)、全国财政总监(判度支)萧邺，为二级实质宰相(同平章事)，仍兼全国财政总监(判度支)。

7 皇家歌舞团(教坊)演员祝汉贞，幽默风趣，反应敏捷。李忱曾经随意指一件东西，命他吟诗，他顺口而出，描写生动，声韵精密，好像早就做好备用似的。因此，深受皇帝宠爱，超过其他演员。有一天，在李忱面前，拍手说笑，话题不断涉及政治。李忱板起面孔警告他说：“我养活你们，只是为了娱乐，怎么可以过问朝廷的事！”从此跟他疏远。不巧，祝汉贞的儿子因贪赃枉法，被棍刑处死，李忱遂把祝汉贞流放到天德军(为蒙古乌拉特前旗东北)。

音乐师罗程，很会弹琵琶，前任帝(十八任)李漣在位时，他就受到宠爱。李忱一向精通音乐演奏，对他尤其照顾。罗程遂仗恃皇恩，凶暴蛮横，一言不合就下手杀人，被捕囚禁首都长安(陕西省西安市)特别市监狱。其他音乐师打算为他说情，趁着李忱到后苑听音乐的机会，特地替罗程虚设一个座位，把琵琶放到上面，大家集合大庭，向李忱下跪叩头，哭泣出声。李忱问他们缘故，大家回答说：“罗程辜负陛下，应死万次，可是我们惋惜他的绝世手艺，不能再在陛下设宴游乐时，侍候左右！”李忱说：“你们惋惜的是罗程的技艺，我所珍惜的是高祖(一任帝李渊)、太宗(二任帝李世民)的国法！”竟把罗程乱棍打死。

8 八月，成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王绍鼎逝世。王绍鼎沉缅酒色，荒淫无度，最喜爱在楼上向人发箭射击，战区官员酝酿把他赶走。正巧，王绍鼎一病而死，军中拥护他的老弟、副司令官(节度副使)王绍懿继位。

公元八五七年 丁丑

八月十四日，朝廷命王绍懿为成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)后补司令官(留后)。

9 九月二十七日，命太子太师(太子三师之一)卢钧，遥兼二级宰相(使相)，充任山南西道战区(总部设兴元府〔陕西省汉中市〕)司令官(节度使)。

10 冬季，十月五日，命秦成(总部设秦州〔甘肃省秦安县西北〕)警备区司令(防御使)李承勋，任泾原战区(总部设泾州〔甘肃省泾川县〕)司令官(节度使)。李承勋，是李光弼的孙儿(李光弼，八世纪五〇年代后期名将)。

先前，吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)酋长尚延心，率河州(甘肃省临夏市)、渭州(甘肃省陇西县)二州吐蕃部落投降，中央任命他为右武卫(卫军第二军)将军。李承勋发现吐蕃部落的羊马成群，十分繁盛，顿生毒念，于是，把他们诱进凤林关(甘肃省临夏市西北)，安置在秦州(甘肃省秦安县西北)以西。李承勋跟他的部将们，秘密计划逮捕尚延心，诬告他叛变，然后劫掠他的全部财产，然后把所有部众驱逐到荒远的边疆。尚延心得到情报，就在出席李承勋的一次宴会上，告诉李承勋说：“河州(甘肃省临夏市)、渭州(甘肃省陇西县)，地广人稀，再加上饥谨和瘟疫，唐帝国百姓多数内迁到三川(平凉川〔甘肃省平凉市境〕、蔚茹川〔黄河支流清水河流域〕、落门川〔甘肃省武山县东南〕)，而吐蕃部落，也远远地逃到叠州(甘肃省迭部县)、宕州(甘肃省舟曲县)以西，二千里路间，看不到人烟。我打算前往京师(首都长安)晋见天子，请准我率全体部众，分别迁入内地，作一个真正的唐王朝百姓，使西方疆界永远平安，再看不到战马扬起尘土，这项功劳，不会小于张义潮。”李承勋打算自己建立这桩勋业，犹豫不决，没有立即允许。尚延心继续说：“我

如果前去朝廷，部落迁到内地，秦州(甘肃省秦安县西北)就成了无人地带，再没有什么可以依靠的了。”李承勋跟各将领你看我，我看你，说不出话。第二天，各将领报告李承勋说：“大帅你首先推行武装垦荒耕田，设置警备区，手握百万雄兵，全部都由全国财政总监督(度支)供应。将领们没有经过战争的辛苦，却收获武装屯垦的利益。如果接受尚延心的建议，西方边疆平安无事，朝廷一定会撤销警备区司令部(使府)，并减少边防军。最后更可能把秦州(甘肃省秦安县西北)划归凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)，我们就完全绝望。”李承勋同意，遂立刻上疏，建议任命尚延心为河州(甘肃省临夏市)、渭州(甘肃省陇西县)总游击司令(都游弈使)，命他统率原部众，仍住原地。

11 副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)郑朗，因病辞职。

十月八日，命郑朗为太子太师(太子三师之一)。

12 李忱到了晚年，喜好神仙，派宦官到罗浮山(广东省博罗县西北)迎接道士轩辕集(距贬逐轩辕集十一年，参考八四六年四月)。

13 册封回鹘汗国可汗的特使王端章(参考去年〔八五六〕十一月)，因道路被黑车子部落(内蒙古呼伦池南)阻断，不能抵达，中途折回。

十月二十七日，贬王端章为贺州(广西贺县)军务秘书长(此时回鹘可汗在安西〔新疆库车县〕，道路不可能被黑车子部落阻断，王端章大概在谎言拆穿后被贬)。

14 十一月八日，命成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)后补司令官(留后)王绍懿为司令官(节度使)。

15 十二月，免除宰相萧邺兼任的全国财政总监(判度支)。

公元八五八年 戊寅

唐宣宗大中 十二年

1 春季，正月，唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)，命康王李汶的师傅、东都洛都办公的王式，为安南总督(设交州〔越南河内市〕)，兼军事指挥官(经略使)。

王式有才干谋略，抵达交趾(交州所在县·越南河内市))后，用芳木构筑围墙，可支持数十年(芳，音 tiáo，〔条〕。芳木可能是越南特产，今名什么，无法查考)，在芳木城外挖掘很深的护城壕，用城里的水把城壕注满，壕外种植竹子，敌人不能通过(竹名“芳竹”，长满芒刺)，并遴选勇士，训练成一支精锐部队。不久，南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)远征军大量涌到，距交趾(越南河内市)只半日行程。王式神色安闲，派使节乘驿车前往询问及慰劳，切中南诏要害，南诏遂在夜晚撤退，派使节向王式道歉说：“我们只是追捕僚部落叛徒，不是发动攻击。”

安南总作战官(都校)罗行恭，在总督府时间已久，专权横

行，直属精锐部队就有二千人，而总督直接指挥的部队，却全是老弱残兵，才数百人。王式到差后，鞭打他的脊背，贬逐边荒。

2 最初，国务院财政部副部长(户部侍郎)、全国财政总监(判度支)刘瑑(音 zhuàn，〔撰〕)，任皇家文学研究官(翰林学士)时，李忱就对他很是器重。现在任河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)，李忱亲写诏书，命他回京(首都长安)。刘瑑在动身时奏报他出发日期，大家才知道他已内调。

正月二十五日，命刘瑑为二级实质宰相(同平章事)。刘瑑，是刘仁轨的五世孙(刘仁轨事，参考六七二年十二月)。

刘瑑与另一宰相崔慎由，在皇帝面前讨论国事。崔慎由说：“只有一心一意，整理文武百官的门第家世，区别他们的品流等级，才能报答皇上的恩典于万一。”刘瑑说：“从前，王衍崇尚浮华，随意划分别人的品流等级，以致中原化成废墟(王衍清谈误国，参考三一一年四月)。而今，天下太平，官员们应该依照自己的官职责任，完成应做的工作，使文武百官都尽到他们的能力，如果竟然把门第家世、品流等级当作优先，我就不知道哪一天帝国才能治理！”崔慎由张口结舌，无法答对。

3 道士轩辕集抵达首都长安(参考去年〔八五七〕十月)，李忱召唤他进宫，问说：“长生法术，能不能学？”轩辕集说：“帝王们弃绝私欲，尊崇道德，自然会承受大福，用不着到别的地方去求长生！”逗留几个月，再三请求返回罗浮山(广东省博罗县西北)。李忱只好再把他送回。

4 二月一日，免除文武官员祭祀光陵(十五任帝李恒墓·位陕西省蒲城县北七公里尧山)及忌日(逝世那一天)叩拜上香，把守陵宫女遣散到其他皇帝陵墓。(李忱深信老爹〔十四任宪宗李

公元八五八年 戊寅

纯〕之死，是老哥〔十五任穆宗李恒〕指使宦官陈弘志下的毒手，所以有此严厉措施。皇帝死后，凡是没有儿女的小老婆宫女，一律送到坟墓陵园，好像皇帝仍然活着，每天准备盥洗用具，铺床叠被。这真是一幕绝望惨剧，青春少女，直到老病死尽。中国史书之多，冠于全球，可是守墓小老婆，宫女生活，却没有留下片言只字。）

5 二月五日，命副立法长（中书侍郎）、二级实质宰相（同平章事）崔慎由，为东川战区（总部设梓州〔四川省三台县〕）司令官（节度使）。

李忱打算登丹凤楼宣布大赦。宰相令狐绹质疑说：“登楼大赦，费用太大，又必须有一个名义！而且，国家不应该一赦再赦！”（在我们想象中，登楼大赦不花一文，十分钟便可了事，但专制帝王有专制帝王的架势，唐王朝制度，登楼大赦时，禁军及卫军将领士卒，都有金钱赏赐。）李忱不高兴说：“教我用什么名义？”崔慎由说：“陛下还没有指定太子，全国人民都在注意，如果举行册封太子典礼，即令到南郊圆形神坛祭祀天神都可以，何况登楼大赦！”当时，李忱正服用法术师的长生不老药，心神烦躁，口腔干渴，可是外面的人还不知道，李忱怀疑猜忌，已陷于歇斯底里状态，听到这项建议，低头不再说话。十天后，崔慎由被免除宰相职务。

6 勃海王国（首都上京龙泉府〔黑龙江省宁安县东京城〕）国王（十一任）大彝震逝世。

二月二十日，唐王朝册封他的老弟大虔晃继位（十二任）。

7 夏季，四月，李忱命京师（首都长安）西城纠察司令（右街使）、驸马（公主之夫）刘异，为邠宁战区（总部设邠州〔陕西省彬县〕）司令官（节度使）。刘异娶的安平公主，是李忱的妹妹。

8 四月九日，岭南战区(总部设广州〔广东省广州市〕)指挥官(都将)，王令寰，发动兵变，囚禁战区司令官(节度使)杨发。杨发是苏州(江苏省苏州市)人。

9 四月十七日，李忱命国务院国防部副部长(兵部侍郎)、全国盐铁专卖运输总监(盐铁转运使)夏侯孜(夏侯，复姓)，兼二级实质宰相(同平章事)。

10 五月六日，国务院工程部长(工部尚书)、二级实质宰相(同平章事)刘瑑逝世。刘瑑病重的时候，仍亲自撰写奏章，讨论帝国大事，李忱对他的逝世，十分惋惜。

11 李忱命右金吾(卫军十二军)大将军李燧，任岭南战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)，已派宦官把符节赐给他，御前监督官(给事中)萧仿把诏书加封退回。李忱正在听音乐演奏，时间仓促，已来不及再派宦官，就命参加演奏的乐师急追，直追到李燧家门口，才算追上致送符节的宦官，把他叫回。萧仿，是萧俛的堂弟(萧俛，参考八二〇年闰正月)。

五月二十一日，命泾原战区(总部设泾州〔甘肃省泾川县〕)司令官(节度使)李承勋，为岭南战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)，征调邻近战区军队，讨伐变军首领王令寰，把战乱平息。

12 当天(五月二十一日)，湖南道(道政府设潭州〔湖南省长沙市〕)兵变，指挥官(都将)石载顺等，驱逐行政长官(观察使)韩悰，诛杀大营总管理官(都押牙)王桂直。韩悰做人傲慢，对将士们不以礼相待，所以灾祸临到他头上。

13 六月六日，江西道(道政府设洪州〔江西省南昌市〕)兵变，指挥官(都将)毛鹤驱逐行政长官(观察使)郑宪。

14 最初，安南总督(总督府设交州〔越南河内市〕)李涿(音

zhuō,〔卓〕)贪赃枉法,性情凶暴,用等于抢劫的价钱,强行购买当地蛮族的牛马,一头牛只付给食盐一斗;又擅自诛杀当地部落酋长杜存诚。各部落怨恨愤怒之余,引导南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)侵入沿边各地,烧杀劫掠。

峰州(越南永安县〔河内市西北〕)林西原(永安县西),原驻有冬防军六千人(南方炎热,冬季瘴气才息,敌人便于此时侵扰,唐因之设冬防军因应)。林西原旁边有七绾洞蛮(越南北部土著),酋长李由独,时常跟唐政府配合,防守境界,并且缴纳田赋捐税。可是,有一个自称了解峰州(越南永安县)的人,向李涿建议撤销冬防军,边防安全,全部交给李由独负责。李由独势单力孤,没有办法生存。南诏王国拓东战区(总部设善阐府〔云南省昆明市〕)司令官(节度使),写信给李由独,引诱他背弃唐王朝,又把甥女嫁给李由独的儿子,任命李由独的儿子为拓东战区(总部设善阐府〔云南省昆明市〕)大营管理官(押牙)。李由独遂率领他的部众,归降南诏。也从此之后,安南(交州)才有南诏侵略的灾祸。

本月(六月),南诏攻击安南。

15 秋季,七月七日,宣歙道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)指挥官(都将)康全泰发动兵变,驱逐行政长官(观察使)郑薰。郑薰逃奔扬州(江苏省扬州市)。

16 七月八日,立法院初级立法官(右补阙)宫内办公(内供奉)的张潜上疏说:“战区道首长新旧移交的时候,例行都要奏报仓库中结存数量,数量越多,考绩越好,中央也据此颁发奖赏鼓励。我私自思虑,地方政府的收入和开支,大致平衡,假如不是赋税征收过重,或者克扣将士们的军饷,或者减少官员士卒们的衣服粮食,哪里来的盈余?最近,南方各军事重镇,屡

次爆发抗争，原因在此。一旦兵变，仓库积蓄的财货，全被劫掠，横扫一空，朝廷派出大军讨伐，开支的费用，远超过他们呈献盈余的百倍以上，追根寻底，中央有什么利益可图？我祈求从此之后，训令各地方政府首长，在不增加田赋捐税、不减少粮食赏赐，而只单独克制游乐欢宴、节省日常浪费情况之下，仍然能有盈余的，才加以奖励。”李忱嘉许他的意见，完全采纳。

17 容州管区(首府设容州〔广西容县〕)总纠察官(都虞候)来正(来，姓)叛变，行政长官(经略使)宋涯把他逮捕，斩首。

最初，忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)精锐部队，都用黄巾包头，号称“黄头军”。岭南战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)李承勋，率黄头军一百人，平定岭南(总部广州)。宋涯命他的部下采用这种装束，也平定容州(广西容县)。

安南管区(首府设交州〔越南河内市〕)有一群好战分子，屡次制造混乱，听到这个故事，惊骇说：“黄头军已经渡海对我们发动袭击！”于是聚集在一起，利用夜晚，包围交趾城(交州州政府所在县·越南河内市)，擂动战鼓，大声呐喊说：“愿意护送总督(都护)北返，我们需要这个城池抵抗黄头军！”安南总督王式正在吃饭，有人劝他出城躲避。王式说：“我只要移动一步，人心就会崩溃！”慢慢把饭吃完，穿上铠甲，率左右官员登上城楼，竖起大将旗帜，坐下来斥责那些好战分子，大家回身逃走。第二天，王式把他们全部逮捕诛杀。有一位叫杜守澄的人，自南齐帝国及南梁帝国以来，他的家族就领导部众，占据那一带山洞，政府无法控制(自五世纪到八世纪，地方势力长达三百年之久)。王式用离间计挑拨他们内部不和，杜守澄逃亡、逝世(杜守澄是杜存诚的儿子)。安南管区饥馑战乱，一次接连一次，六

年以来，对中央没有进过贡或缴过租税，而对军队也从没有犒赏。而今，王式才开始向中央进贡及缴纳租税，慰劳将士。占城王国（即环王国，首都占城〔越南归仁市〕）及真腊王国（首都阿奢那城〔柬埔寨磅湛城〕），都再度派使节跟唐帝国来往。

18 淮南战区（总部设扬州〔江苏省扬州市〕）司令官（节度使）崔铉奏报说：“已出动军队，讨伐宣歙道（道政府设宣州〔安徽省宣州市〕）变军。”

八月六日，中央命崔铉兼宣歙道行政长官（观察使）。

八月十一日，中央命宋州（河南省商丘市）州长温璋，为宣歙道民兵司令（团练使）。温璋，是温造的儿子（温造，参考八三〇年二月十五日）。

19 河南（黄河以南）、河北（黄河以北）、淮南（淮河以南）大水成灾。徐州（江苏省徐州市）、泗州（江苏省盱眙县淮河北岸）平地水深五丈，淹没及冲走数万人家。

20 冬季，十月，建州（福建省建瓯县）州长于延陵，进宫辞行上任。李忱说：“建州（福建省建瓯县）距京师（首都长安）多远？”于延陵说：“八千里。”（航空距离一千二百公里）。李忱说：“你到那里做好事或做坏事，我都会知道，不要认为它地处辽远！这个台阶前面，直通万里，你是不是了解？”于延陵紧张过度，手足失措，李忱安慰他几句话让他出去。于延陵到差后，终于因能力不足，不能称职，贬作复州（湖北省天门市）军务秘书长（司马）。

宰相令狐绹推荐李远为杭州（浙江省杭州市）州长。李忱说：“我记得李远一句诗：‘长日惟消一局棋’，怎么能治理人民？”令狐绹说：“诗人夸张，喜爱表现他的高雅，未必事实如此。”李忱说：“不妨教他试一试！”

李忱曾训令全国，凡是新任州长，不可以在外地直接上任，必须先到京师（首都长安）晋见，由皇帝当面考察他的才干，有没有能力担任这项工作，然后任命。令狐绹曾把他的一位当州长的老友，调任邻州州长，命他不必先来京师（首都长安），而直接到差。李忱忽然看见他上任后例行呈递的谢恩奏章，询问令狐绹是怎么回事。令狐绹说：“因为两地相距太近，省得欢送欢迎的繁文缛节。”李忱说：“只因很多州长都不是适当的人选，只会给人民制造灾害，所以打算一个一个面见，询问查考他的行政经验，了解他的高低优劣，或予升迁，或予罢黜。诏书既已颁布，却被废弃到一旁，不去执行，宰相可真算是有权！”当时气候已冷，令狐绹浑身出汗，湿透厚厚的皮衣。

李忱每次出席朝会，对待文武百官好像接待宾客，即令是左右亲近侍从，也未尝看到他露出疲倦脸色。宰相奏事时（唐王朝时延英殿朝会，宰相都有座位），旁边不站一个人，态度威严，使人不敢抬头面对。奏事完毕后，李忱会忽然和颜悦色宣布说：“我们可以谈谈家常闲话！”盘问一下街头巷尾一些零星小事，或谈一些官里的宴会，无所不包。大约一刻钟左右，再严肃地说：“你们要好好做事，我常害怕你们对不起我，以后不能再见！”这才起身回宫。令狐绹告诉别人说：“我当宰相十年，手握帝国最高权柄，最是承受皇上的恩宠。然而每次延英殿奏事，总是汗湿衣裳！”

21 最初，山南东道战区（总部设襄州〔湖北省襄樊市〕）司令官（节度使）徐商，因境域辽阔险要，一向到处都有盗贼，于是特别遴选精兵数百人，另组特别攻击队，施以严格训练，称“捕盗将”。后来，湖南道（道政府设潭州〔湖南省长沙市〕）兵变，中央命徐商讨伐。徐商派“捕盗将”二百人前往，一举击斩变军首

领石载顺。

22 淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(节度使)崔铉奏报说:克复宣州(安徽省宣州市),斩变军首领康全泰和他的党羽四百余人。

23 李忱因宫廷膳食部长(光禄勋)韦宙的老爹韦丹,在江西道(道政府设洪州〔江西省南昌市〕)有很好的德政,迄今仍受人民怀念(参考八四九年正月),所以命韦宙为江西道(道政府设洪州〔江西省南昌市〕)行政长官(观察使),征调邻道的军队,讨伐变军首领毛鹤。

24 崔铉因宣州(安徽省宣州市)兵变已经平定,辞让宣歙道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)行政长官(观察使)职务。

十一月二十一日,中央命温璋为宣歙道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)行政长官(观察使)。

25 国务院国防部副部长(兵部侍郎)、主持国务院财政部税务司(判户部)蒋伸,曾在一个安闲气氛中,告诉李忱说:“最近很容易谋到一个官位,人人都想侥幸。”李忱吃惊说:“这样的话,天下就要大乱。”蒋伸说:“大乱倒还没有,但侥幸的人太多,要大乱并不困难。”李忱一再叹息。蒋伸三次起身告退,李忱三次留他,说:“以后就不能再跟你单独面对了。”蒋伸没有注意到话中含义(宰相们要一起进殿奏事,第二梯次官〔次对官〕才单独晋见。)

十二月二十七日,命蒋伸兼二级实质宰相(同平章事)。

26 韦宙奏报:攻克洪州(江西省南昌市),斩变军首领毛鹤和他的同党五百余人。

韦宙经襄州(湖北省襄樊市)南下时,山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)徐商,派作战司令(都将)

韩季友，率“捕盗将”前往助战。韦宙抵达江州（江西省九江市），韩季友请求准许他率领部众，从陆路小道，在夜色掩护下，发动奇袭。等到天亮，抵达洪州（江西省南昌市）城下，变军还不知道，当天就把变军击平。

韦宙奏请留“捕盗将”二百人驻守江西（首府洪州），命韩季友为总纠察官（都虞候）。

公元八五九年 己卯

唐宣宗大中 十三年

1 春季，正月一日，赦免天下。

2 三月，从河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)分出云州(山西省大同市)、蔚州(河北省蔚县)、朔州(山西省朔州市)，另组大同战区(总部设云州〔山西省大同市〕)。

3 夏季，四月五日，唐王朝皇帝(十九任宣宗)李忱(李怡)命皇家图书院校对员(校书郎)于琮，为监督院见习监督官(左拾遗)、宫内办公(内供奉)。

最初，李忱打算把永福公主嫁给于琮，但不久之后，忽然不再提及。宰相们请问什么缘故，李忱说：“我最近和这个女儿在一块吃饭，一句话不顺耳，她当着我的面，连汤匙和筷子都摔倒地上。性情这么暴躁，怎么可以当知识分子的妻子！”于是另命于琮娶广德公主。两位公主，都是李忱的女儿。于琮，是于敖的儿子。

4 武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)康季荣,不知道安抚士卒,被士卒鼓噪逐走。李忱因左金吾(卫军十一军)大将军田牟曾经镇守过徐州(江苏省徐州市),以能力才干闻名于世,于是命田牟再任武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使),那一带才归安定。

贬康季荣到岭南(康季荣已因贪污贬夔州,参考八五五年十二月,此处又记载贬岭南,不知何故)。

5 六月九日,封十四任帝李纯的儿子李愔为彭王(李愔,是现任帝李忱的老弟)。

6 最初,李忱的长子郢王李温,得不到老爹的宠爱,住在“十六宅”,而其他儿子都跟着老爹住在内宫。夔王李滋,是第三子,李忱对他最是喜爱,打算封他为太子,但因他不是长子,所以一直拖下来,没有明确指定太子。

李忱吞服医师李玄伯、道士真紫芝、隐士王乐的药,背上长出大疮。

八月,李忱的大疮溃烂,日夜睡在寝殿,宰相以及朝廷官员,都不能见面。

柏杨曰:

唐王朝很多皇帝(包括英明盖世的李世民大帝)死于道教的长生不老仙丹,他们吞食毒药,以求活得健康,用自杀方法,去追寻长寿。而且,前人的惨败,对后人毫无影响,谁要是告诉他真相,反对他吞食,他可能把那个救命恩人,恨入骨髓。连野兽都不会犯的错误——豺狼一旦发现猎人的饵是有毒的,它绝不再吃,唐王朝的皇帝却屡犯不改,甚至越犯越勇。

从四世纪晋王朝开始到九世纪唐王朝末叶，是道教外丹术盛行时期，他们用“铅”、“汞”之类重金属，和“硫”、“砷”之类的化学元素，当作仙丹，而不管它们全含剧毒。像“铅”，即令吸收一点点，也会在体内凝聚，引起慢性中毒，改变一个人的性情，甚至瘫痪不起，神经错乱。而“汞”中毒更为严重，首先是口腔麻痹，四肢麻痹，中枢神经损害，肌肉抽搐痉挛，失去平衡。“硫”、“砷”更能迅速致命。以这些为主的道教仙丹，连道教自己的高士，都不敢下肚。孙道胤先生已经炼出“仙丹”，可是自己不肯吞食。名震天下的陶弘景先生还严加斥责说：“世界上哪有白昼升天的仙人！”不过，晋王朝的知识分子和唐王朝的皇帝，却深信不疑。皇帝紧闭深宫，临死时身受的酷刑，外人不知，史书更语焉不详。但我们可引述两段文字记载，代作说明：一是韩愈撰写的《李于墓志铭》，说李于先生在吞服仙丹后：“往往下血，经四年而毙命。”一是国务院工程部长（工部尚书）归登，自述吐血十年的惨景：“有如烧红的铁棍，从头顶直插，像火炭一样强行而下，火焰焚烧七窍，狂痛如割，哀号大哭，乞求一死。”我们可以想象唐王朝那些皇帝在宫中受的是何等酷刑！世间的事，往往如此，有一百个理由绝对不可做的事，只要有一个理由，就去做了！只不过为了可告人或不可告人的一点私欲而已，能不毛骨悚然。

李忱把夔王李滋秘密托付给宫廷机要室主任宦官（枢密使）王归长、马公儒和皇宫总管理处南院主任宦官（宣徽南院使）王居方，命他们拥护他登极。三位宦官以及右神策军总指挥宦官（右军中尉）王茂玄，都是李忱平常特别栽培厚待的人。只有左

神策军总指挥宦官(左军中尉)王宗实,跟他们不站在一边。三人互相商议,把王宗实外放到淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)担任监军。王宗实在宣化门外接到诏书,准备从银台门出宫。左神策军基地副司令(副使)元实(元,姓。音 qí〔奇〕)警告他说:“皇上患病,已一月有余,你只能隔着房门问候平安,今天突然调差,谁知道是真是假?为什么不去面见皇上之后再走?”王宗实大梦初醒,于是,再进内宫,而各门已经依照惯例,增加守卫人员,严密戒备。元实掩护、带领着王宗实,一直奔向皇帝卧室,而李忱已经逝世(年五十岁),尸体也被搬动,头向东方安置妥当,内宫男女正环绕在四周哭泣。王宗实大声喝责王归长等假传圣旨,王归长等都跪在地下,捧住他的双脚,乞求饶命。王宗实遂派皇宫总管理处北院主任宦官(宣徽北院使)齐元简,前往“十六宅”迎接郢王李温。

八月九日,王宗实用李忱的名义,下诏封郢王李温为太子,暂时主管帝国军政事务,并改名李漼(音 cuī,〔摧〕)。逮捕王归长、马公儒、王居方,全部诛杀。

八月十日,宣布李忱的遗诏,命令狐绲代理首席宰相(摄冢宰)。

李忱性情聪敏,明察秋毫,又沉默寡言,判断中肯,执行国法,大公无私,接受臣属的劝告,自然得如同流水,非常看重官位,珍惜赏赐,虔敬谨慎,俭省节约,爱惜人民的物力财力。所以,在位时的施政,直到十世纪初期唐王朝灭亡,人民对他仍十分赞美,称之为“小太宗(太宗为二任帝李世民)”。

柏杨曰:

李忱先生是唐王朝最好的君主之一,《旧唐书》称他:

“使权豪敛迹，奸臣畏法，宦官收敛，刑政不滥，贤能致用，十余年间，颂声载路。”但因他排斥李德裕先生之故；李党把他批评得一钱不值，甚至认为唐王朝之亡，亡于李忱，显出李党的凶性。

任何一个王朝，只要是专制的，代代相传，帝王品质一定一蟹不知一蟹，再高的聪明才智，跳不出他的环境，东方式的宫廷生活，只能使人堕落，不能使人清醒。李忱先生幸亏早年并不如意，对帝国才有这样的贡献，使唐王朝的灭亡，不致提早来临。他的儿孙李漼、李僇，才是摧毁帝国的最后几位凶手之一，李忱的“大中之治”，虽不过是一种回光返照，然而，即令是回光返照，也带给中国人十三年的和平。从此之后，直到《通鉴》结束后十世纪的七〇年代，一百二十年间，每年都是血腥屠杀，使人越发怀念这十数年的幸福日子。

八月十三日，李漼登极（二十任懿宗。年二十七岁）。

八月二十日，李漼尊祖母、皇太后郑女士为太皇太后，命王宗实为骠骑上将军（武散官第一级·从一品）。斩李玄伯、虞紫芝、王乐。

7 九月，李漼追尊娘亲晁昭容（昭容，小老婆群第六级）谥号元昭皇太后。

8 加授魏博战区（总部设魏州〔河北省大名县〕）司令官（节度使）何弘敬（何重顺），兼最高监督长（兼中书令）。命卢龙战区（总部设幽州〔北京市〕）司令官（节度使）张允伸，遥兼二级宰相（使相）。

9 冬季，十月九日，赦免天下。

10 十一月七日，命副监督长（门下侍郎）、二级实质宰相（同

平章事)萧邺, 遥兼二级宰相(使相), 充任荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使)。

11 十二月三日, 命皇家文学研究院院长(翰林学士承旨)、国务院国防部副部长(兵部侍郎)杜审权, 兼二级实质宰相(同平章事)。

杜审权, 是杜元颖的侄儿(杜元颖被贬事, 参考八二九年十二月)。

12 浙东道(道政府设越州〔浙江省绍兴市〕)变民首领裘甫, 攻陷象山(浙江省象山县), 政府军不断挫败, 明州(浙江省宁波市)城门白天都得关闭。裘甫变民军进逼剡县(浙江省嵊县。剡, 音 shàn, 〔善〕。嵊, 音 shèng, 〔胜〕), 拥有武装群众一百人, 浙东道骚动。行政长官(观察使)郑祗德(祗, 音 zhī〔芝〕)派副游击司令(游击副使)刘勣(音 qíng, 〔晴〕)、副将领范居植, 率士卒三百人, 会合台州(浙江省临海市)民兵, 共同进击。

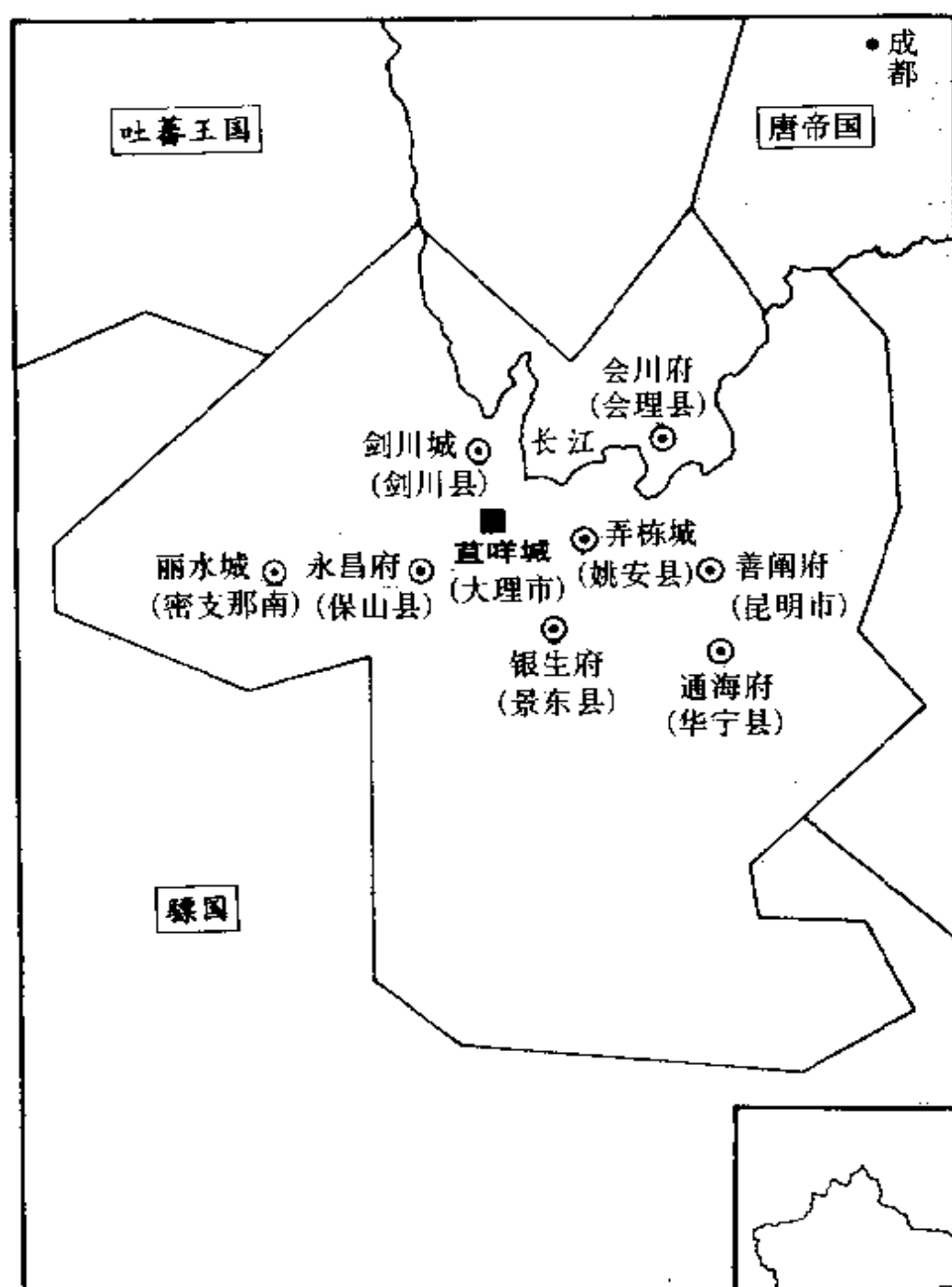
13 司空(三公之三)、副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)令狐绹, 当权日子太久(令狐绹自八五〇年十月当宰相, 迄今九年零三月), 忌妒比自己有才干的人, 无论朝廷及地方, 对他都畏惧痛恨, 他的儿子令狐滈(音 hào, 〔浩〕)依仗老爹权势, 大肆收受贿赂。李忱既死, 各方面对他的种种不法, 提出攻击。

十二月十六日, 李湣命令狐绹遥兼二级宰相(使相), 充当河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)。命前荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)司令官(节度使), 遥兼二级宰相(使相)白敏中, 代理司徒(三公之二), 兼副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

14 最初, 韦皋在西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)

司令官(节度使)任内(七八五年至八〇五年),开凿青溪公路(穿过青溪关〔四川省石棉县东南〕),成为跟南方各蛮族交通要道,使他们能经过巴蜀(四川省),到朝廷进贡。又为取悦及安抚各蛮族,特别遴选他们的子弟,集合成都(四川省成都市),教他们读书,学业完成后回去,再派其他子弟继来求学。这样长达五十年,留过学的各蛮族子弟,几乎可以用一千人作单位计算,供应他们生活费用的战区总部,感到是一项负担,十分厌烦。同时各蛮族之所谓“进贡”,主要的是贪图唐王朝赏赐,所以使节团的人数也越来越多。杜惊任西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)时(参考八四九年十月),上疏请求减少供应的数目,十九任帝李忱批准。南诏王国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)国王丰祐(七任王)大怒,他所派的冬季祝贺使节,把《祝贺冬季奏章》,交给嵩州(四川省喜德县西),即行返国。同时,召回他们的留学生,公文上措辞傲慢。自此不再进贡,并开始扰乱边境。

正巧李忱逝世,唐朝廷派宦官报告丧事,而南诏国王(七任)丰祐,也同时逝世。太子酋龙嗣位,大怒说:“我们也有丧事,朝廷不派人祭悼,所用诏书,仍写给先王!”遂把钦差宦官安置到城外宾馆,接待十分冷淡。钦差宦官回来,全部奏报。李湛认为酋龙并没有派人前来报告丧事,而酋龙名字中有一个字,接受九任帝李隆基名字中一个字(“龙”“隆”同音),于是,决定不再派人前往册封。酋龙遂自称皇帝,改国号称大礼帝国,年号建极;派军攻陷播州(贵州省遵义市)。



九世纪·八五九年十二月 大理帝国位置



公元八六〇年 庚辰

唐宣宗大中 十四年

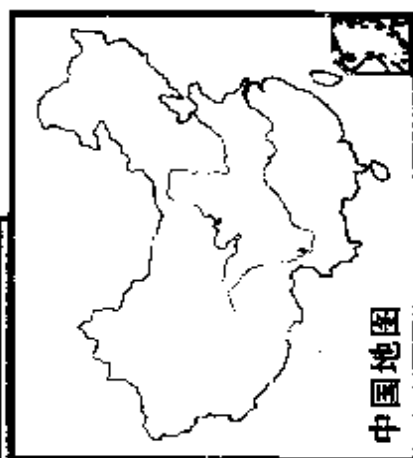
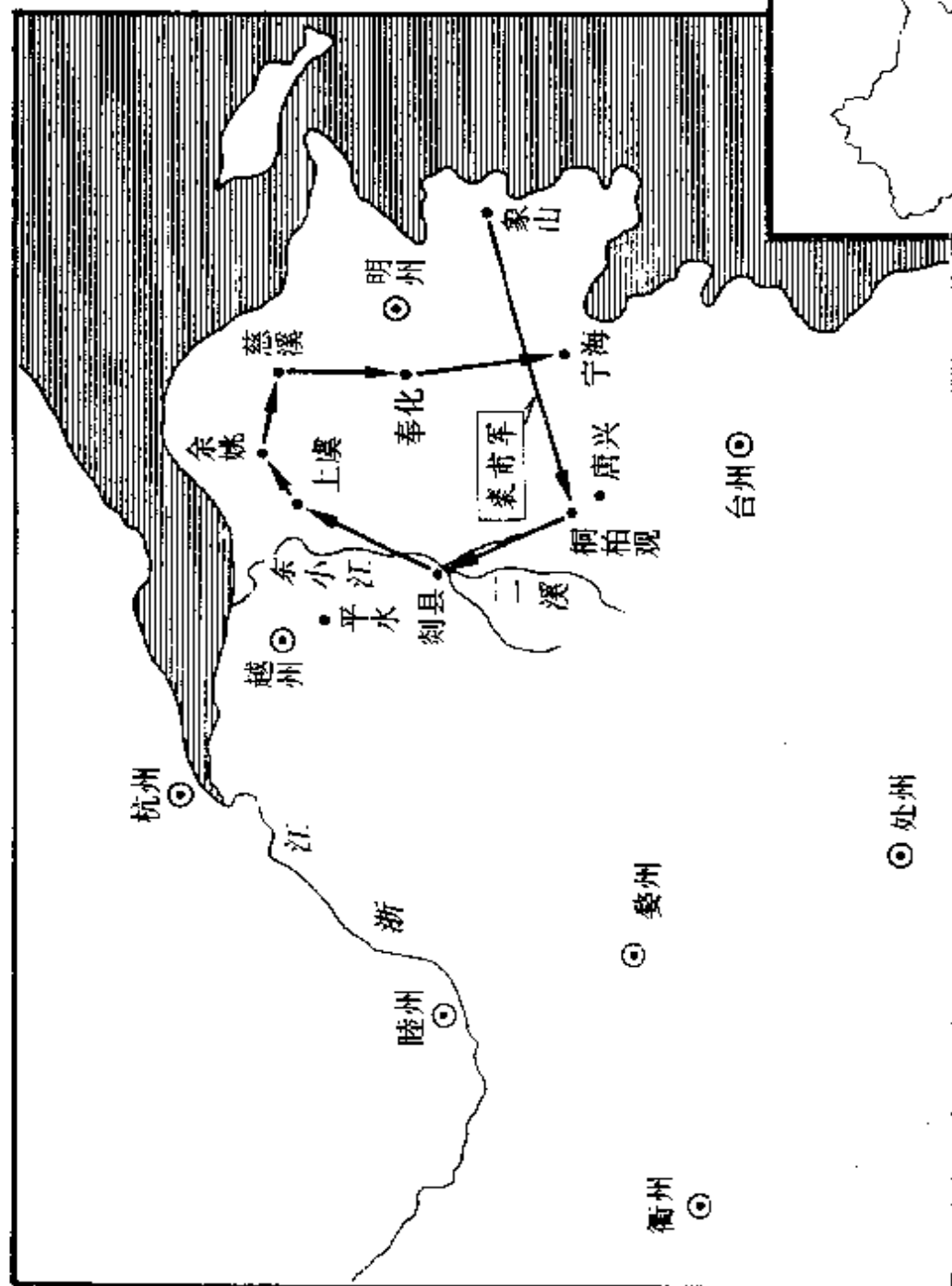
唐懿宗咸通 元年

1 春季，正月四日，浙东兵团(道政府设越州〔浙江省绍兴市〕)与变民军首领裘甫，在桐柏观(浙江省天台县西北二十五公里桐柏山寺庙)会战，副将领范居植战死，副剿匪司令(讨击副使)刘勍仅逃出一命。

正月十四日，裘甫率领部众一千余人，攻陷剡县(浙江省嵊县)，大开仓库，招兵买马，多达数千人。道政府所在地越州(浙江省绍兴市)，人心恐慌。

当时，浙东(道政府设越州〔浙江省绍兴市〕)、浙西(道政府设润州〔江苏省镇江市〕)两道，和平日子过得太久，人民不知道什么是战争；铁甲武器，不是腐烂，就是钝锈，不能使用，现有士卒不满三百人。浙东道行政长官(观察使)郑祗德急招募新兵增援，承办军官接受贿赂，招募来的全是不能作战的老弱。郑

九世纪：八六〇年二月 裘甫浙东聚众起兵



祗德派初级将领(子将)沈君纵、副将领(副将)张公署、望海(浙江省宁波市西北)指挥官(镇将)李圭,率新兵五百人,袭击裘甫。

二月十日,与裘甫在剡西(浙江省嵊县西)会战,变民军在三溪的南方(浙江省嵊县之南,有三溪会合北流)设下埋伏,而把主力布置在三溪之北,然后堵住三溪的上游,使下游水浅,人马可以蹚水而过。会战开始,变民军伪装战败逃走,政府军追击,蹚水过溪,走到一半,变民军突然挖开上游堵塞,大水澎湃冲下,政府军溃败,三位将领全死,所有新兵也几乎全死。

于是山上海上和其他地区的变民,以及无赖亡命之徒,从四面八方方向浙东道(道政府越州)集结,多到三万人,分为三十二队,年轻将领中谋略推刘旺(音 wàng.[旺]),勇敢推刘庆、刘从简。较远的变民部队,都送来文件,呈献金银财宝,请求隶属旗下,裘甫自称全国总作战司令(天下都知兵马使),改年号罗平,铸印称天平国,大肆聚积粮食,高价招揽技术工匠,制造武器,声威远远传到中原(黄河中下游)。

2 二月十五日,把前任帝(十九任)李忱(李怡),安葬于贞陵(陕西省三原县北),谥号圣武献文孝皇帝,庙号宣宗。

3 二月二十五日,白敏中抵达京师(首都长安)朝见,不小心从台阶失足坠下,腰部受伤,被软轿抬回自宅。

4 浙东道(道政府设越州[浙江省绍兴市])行政长官(观察使)郑祗德,上疏奏报情况危急,要求支援,一面向邻近各战区间道求救。浙西道(道政府设润州[江苏省镇江市])派营门官(牙将)凌茂贞率四百人,宣歙道(道政府设宣州[安徽省宣州市])派营门官(牙将)白琮率三百人,分别前往。郑祗德先派他们驻防外城廓门以及东小江(曹娥江),不久又把他们调回保护道政府。郑祗德对这些来自外道的特遣兵团所作供应,超过全国财政总

监署(度支)正常供应的十三倍,可是两道士卒,仍认为不够。当两道准备出击,请浙东道(道政府设越州〔浙江省绍兴市〕)将士当向导时,浙东将士有的声称有病在身,有的伪装从马背摔下受伤;即令肯当响导,也要先谈妥升迁的官职阶级。即令如此,争执到最后,两道仍然不能出击。变民军斥候部队挺进到平水东小江(曹娥江支流),越州(浙江省绍兴市)城中绅士及庶民都准备好小船,身裹粮食,从初夜坐到天明,各自打算逃生。

朝廷知道郑祗德是一个懦夫,胆小如鼠,决定遴选一位武官代替。国务院国防部副部长(兵部侍郎)夏侯孜说:“浙东一带(浙江省东部),山高水远,荒凉偏僻,跟外界隔绝,可以凭谋略夺取,不可以仗恃武力硬碰硬攻打。西班文官群中(金銮殿上朝见,皇帝面对南方而坐,文官站西侧,武官站东侧),没有一个人能谈这个问题。前任安南总督(驻交州〔越南河内市〕)王式,虽然出身文官家庭(王式,是王播的老弟、王起的儿子。王起,参考八四四年四月),但在安南时,威风镇慑唐人和蛮族,声名传播远近,可以任命。”各宰相都同意,遂命王式为浙东道(道政府设越州〔浙江省绍兴市〕)行政长官(观察使),征召郑祗德回中央任太子宾客(正三品)。

三月一日,王式进宫朝见,李灌询问讨伐策略。王式回答说:“只要有军队,一定可以破贼!”这时,旁边的宦官插嘴说:“动员军队,费用太大。”王式说:“我就是为国家珍惜物力、节省费用,才要求大量调派军队。因为,士卒足够,破贼容易,费用自然节省;士卒太少,破贼困难,迁延岁月的结果,盗匪的力量一天比一天扩张,江淮(华东地区)各地的地痞流氓,势将蜂起响应。中央及皇家用度,全靠江淮(华东地区),一旦路途阻断,则上自皇家祭庙(太庙),下到禁卫十军(沿用旧称十军),都会

失去供应，那时候的费用，恐怕会大到计算不尽。”李灌回头吩咐宦官说：“应该交给他充足的军队。”下诏命忠武战区(总部设许州〔河南省许昌市〕)、义成战区(总部设滑州〔河南省滑县〕)、淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)，分别派军向王式报到。

裘甫分一部分兵力攻打衢州(浙江省衢州市)、婺州(浙江省金华市)。婺州(浙江省金华市)大营管理官(押牙)房郛、额外大营管理官(散将)楼曾，及衢州(浙江省衢州市)带兵官(十将)方景深，率军抵抗，变民军不能进城。于是分出兵力劫掠明州(浙江省宁波市)。明州(浙江省宁波市)居民商议说：“盗匪如果进城，妻子儿女都会被剁成肉酱，身外之物的金银珍宝，难道还能保有？”乃自动出钱，招募勇士，磨利刀枪，树立栅栏，挖深护城壕沟，切断桥梁，准备固守，变民军又分出兵力劫掠台州(浙江省临海市)，击破唐兴(浙江省天台县)。

三月十九日，裘甫亲自率一万余人，攻打上虞(浙江省上虞县)，纵火焚烧房屋。

三月二十三日，变民军攻陷余姚(浙江省余姚市)，诛杀县政府主任秘书(丞)及防卫员(尉)；东方也击破慈溪(浙江省宁波市西北旧城)、攻陷奉化(浙江省奉化市)，前锋抵达宁海(浙江省宁海县)，诛杀县长，进城据守。再分兵包围象山(浙江省象山县)。变民军所经过的地方，俘掳青年壮汉，而把一些老弱围起来踏践屠杀。

王式的人事命令经中央发布后，浙东(道政府越州)人心稍为安定。裘甫正跟他的党徒饮酒，听到消息，心情沉重。刘晔叹息说：“有这么多的部众，而大计还不决定，真是可惜。朝廷派王式来，听说他这个人智勇双全，难以抵挡，用不了四十天，就会到达。大帅应该立即率军攻下越州(浙江省绍兴市)，凭仗

坚固的城池，夺取丰富的粮仓金库，派军五千人防守西陵（浙江省萧山市西北），沿着浙江（钱塘江）修筑营垒，阻止王式东来。集结船舰，有机会就长驱直入，攻取浙西（道政府润州）、北渡长江、打下扬州（江苏省扬州市），夺取钱财货物，充实自己的力量，然后回军，修筑石头城（南京市西）作为根据地，宣歙道（道政府宣州）、江西道（道政府洪州）一定有英雄豪杰起兵响应。然后派刘从简率一万人乘海船南下，袭取福州（福建省福州市）、建州（福建省建瓯县）。这样的话，帝国最富有、缴纳赋税最多的地区，就全部归属我们，唯一担心的只有害怕子孙守不住罢了，而我们这一生却可以无忧无虑。”裘甫说：“大家都醉了，明天再讨论。”刘晔（音 wàng.[旺]）因裘甫不能采取他的战略，大怒，伪装喝醉告退。有一位进士出身的王辂（音 hé.[何]）也在变民军中，变民军用宾客之礼相待。王辂向裘甫建议说：“刘副司令（刘晔）的战略，是孙权模式，当时天下大乱，有可乘之机，所以才得以占领江东（太湖流域）。而今，唐王朝太平无事，这种模式不容易成功。不如裹胁部众，据守险要。先行自保，陆上耕田，海上捕鱼，情势紧急则逃到沿海群岛，才是万无一失的计谋。”裘甫畏惧王式，犹豫猜疑，不敢决定。

夏季，四月，王式抵达柿口（今地不详）。义成（总部滑州）特遣兵团军纪败坏，王式打算把他们的司令斩首，很久之后才免罪释放。从此，大军经过的地方，号令严明，对人民秋毫无犯。抵达西陵（浙江省萧山市西北），裘甫派使节请求投降。王式说：“这种情形显示他根本没有投降的诚心，不过来看看我在干什么？而且使我们骄傲自大，不加防备！”遂告诉使节说：“裘甫双手绑在背后前来，当可免除他的死刑！”

四月十五日，王式进入越州（浙江省绍兴市）交接典礼后，为

他的前任郑祗德摆设筵席，说：“我主持军政人事，不允许自己饮酒，请监军宦官跟各位宾客尽情一醉。”欢宴到夜晚，王式命燃起灯火，说：“我在这里，盗贼怎么敢来妨碍我们取乐！”

四月十六日，王式在越州(浙江省绍兴市)城外远郊，给郑祗德饯行，尽欢而回。开始重申军令，于是，说供应不足的不再开口，声称有病的人一下子起床，事先预约官职的也归于沉默。

变民军别动部队司令(别动)洪师简、许会能，率部众向朝廷投降。王式说：“你投降是对了，但你必须戴罪立功，表示跟盗贼并不一样。”命洪师简等率他们的部众，充当前锋，跟变民军作战，建立功劳，王式遂向朝廷推荐他们当官。

先前，变民军间谍进入越州(浙江省绍兴市)，指挥部军吏就把他们窝藏起来，招待饮食，文武官员也往往跟变民军暗中勾结，希望一旦城池陷落时，不杀他们和他们的妻子儿女；有的甚至故意引进一些假投降的变民军，进城探听虚实。城里的任何动静，包括政府的隐密计谋或关起门来所说的话，一举一动，变民军全都 know。王式经过暗中调查，一切了如指掌，遂把变民军间谍一网打尽，斩首；平常特别横暴狡猾的将领及低级官吏，也一律处刑；城门加强防范，没有通行证的不准出城，也不准进城；高度的警觉，变民军才再得不到政府的消息。

王式命各县打开米仓，赈济穷苦人民。有人警告说：“盗贼还没有消灭，军粮需要正急，不可以散到民间。”王式说：“这就不是你所知道的了。”

政府军缺少骑兵，王式说：“最近被安置在江淮(华东地区)的吐蕃、回鹘人，习惯冒险犯难，精于骑射，可以重用！”调查户籍名簿，挑选骁勇雄健战士一百余人。这些流亡异乡的异族，

因长久在外，中国地方政府，对他们又往往虐待，他们贫困饥饿难以维生。王式既给他们美酒犒赏，又救济他们的父母妻子，大家都感激入骨，哭泣叩头，大声欢呼，愿为帝国一死。王式把他们全部训练成骑兵部队，使骑兵司令石宗本率领，凡浙东道各州县的蛮族青年，都用这种方法集结成军。又上疏皇帝，由皇帝批准拨付给他龙陂（河南省正阳县东）牧场战马二百匹，于是，骑兵的素质及配备，十分充实。

有人建议设立烽火台收集变民军远近多寡的情报，王式只是笑笑，不作回答，却遴选老弱士卒，命他们骑上强壮的马，只派少数人出去担任斥候，侦察敌情。大家对这些异乎寻常的怪诞措施，十分惊异，但不敢多问。

王式检阅本道现有士卒及民众自卫队（土团），集结四千人，使他们引导各战区道特遣兵团，分别出击。州城（浙江省绍兴市）没有正规军守卫，就再动员民众自卫队一千人填充空缺。命宣歙（道政府宣州）将领白琮、浙西（道政府润州）将领凌茂贞，各率本道特遣兵团，及北方来的将领韩宗政等，率领民众自卫队，共计一千人，由石宗本率骑兵部队当前锋，自上虞（浙江省上虞县）直向奉化（浙江省奉化市），解除象山（浙江省象山县）包围，称“东路军”。又命义成（总部滑州）将领白宗建、忠武（总部许州）将领游君楚、淮南（总部扬州）将领万璘，各率本战区特遣兵团，跟台州（浙江省临江市）唐兴（浙江省天台县）民兵会合，称“南路军”。王式下令说：“不要强行夺取险要，不要焚烧房屋，不要为了增加杀敌数目而杀人，对于被胁迫当盗匪的人，要悬赏鼓励他们投降。盗匪的金银财宝，只要取得，就归你们所有，政府不问。所有俘虏，都是越州（浙江省绍兴市）州民，把他们释放。”

四月二十三日，南路军攻克沃州寨（浙江省新昌县东南）。

四月二十四日，南路军再攻克新昌寨(浙江省新昌县)、击破变民军将领毛应天，继续前进，攻克唐兴(浙江省天台县)。

5 白敏中连上三次奏章，辞让宰相，李漼不准。立法院初级立法官(右补阙)王谱上疏说：“陛下开始治理国家，正需要宰相在左右尽心辅佐，不能一日缺少。白敏中自从正月受伤卧床，到今天已经四个月，陛下虽曾跟他面对坐谈，但时间没有超过三刻。国家大事，陛下是不是跟他讨论过？我希望批准白敏中辞职，另行寻访道德声望之士，帮助陛下。”

四月二十九日，李漼把王谱贬作阳翟(河南省禹州市)县长。王谱，是王珪的六世孙(王珪，参考六三九年正月)。

五月一日，御前监督官(给事中)郑公舆把贬王谱的诏书加封退回，李漼交给宰相讨论，宰相因为王谱冒犯白敏中，不敢不同意这项贬谪。

6 五月二日，浙东(道政府越州)东路军在宁海(浙江省宁海县)击破变民军将领孙马骑。

五月九日，南路军在唐兴(浙江省天台县)南谷(天台县境)大破变民军将领刘眴(音 wàng,〔旺〕)，斩将领毛应天。

先前，王式因正规军太少，上疏请求征调忠武战区(总部许州)、义成战区(总部滑州)、昭义战区(总部潞州)部队，李漼下诏批准。现在，三战区特遣兵团前后抵达越州(浙江省绍兴市)，王式命忠武(总部许州)将领张茵率军三百人驻防唐兴(浙江省天台县)，切断变民军南下要道；义成(总部滑州)将领高罗锐率军三百人，加上台州(浙江省临海市)民众自卫队，直向宁海(浙江省宁海县)，进攻变民军的主要根据地；昭义(总部潞州)将领跌跌戮率军四百人(跌跌，回鹘可汗性，音 xiédié〔协碟〕，戮，音 kuí,〔魁〕)，增援东路军，切断变民军进入明州(浙江省宁波市)

要道。

五月十一日，南路军在海游锐(浙江省三门县)大破变民军，变民军退入甬溪洞(浙江省天台县东)。

五月十九日，朝廷军封锁甬溪洞口，变民军出战，败回。

五月二十日，义成(总部滑州)将领高罗镇袭击变民军别动部队将领刘平天大营，击破。从此，朝廷军发动十九次攻势，变民军连连战败。刘晔告诉裘甫说：“当初如果采纳我的建议，进入越州(浙江省绍兴市)，怎么会有今天的困境！”王格等进士在变民军中，受到尊重，都穿绿色官服(六、七品以上)，刘晔把他们全都斩首，说：“破坏我大战略的，就是你们这群‘青虫’！”

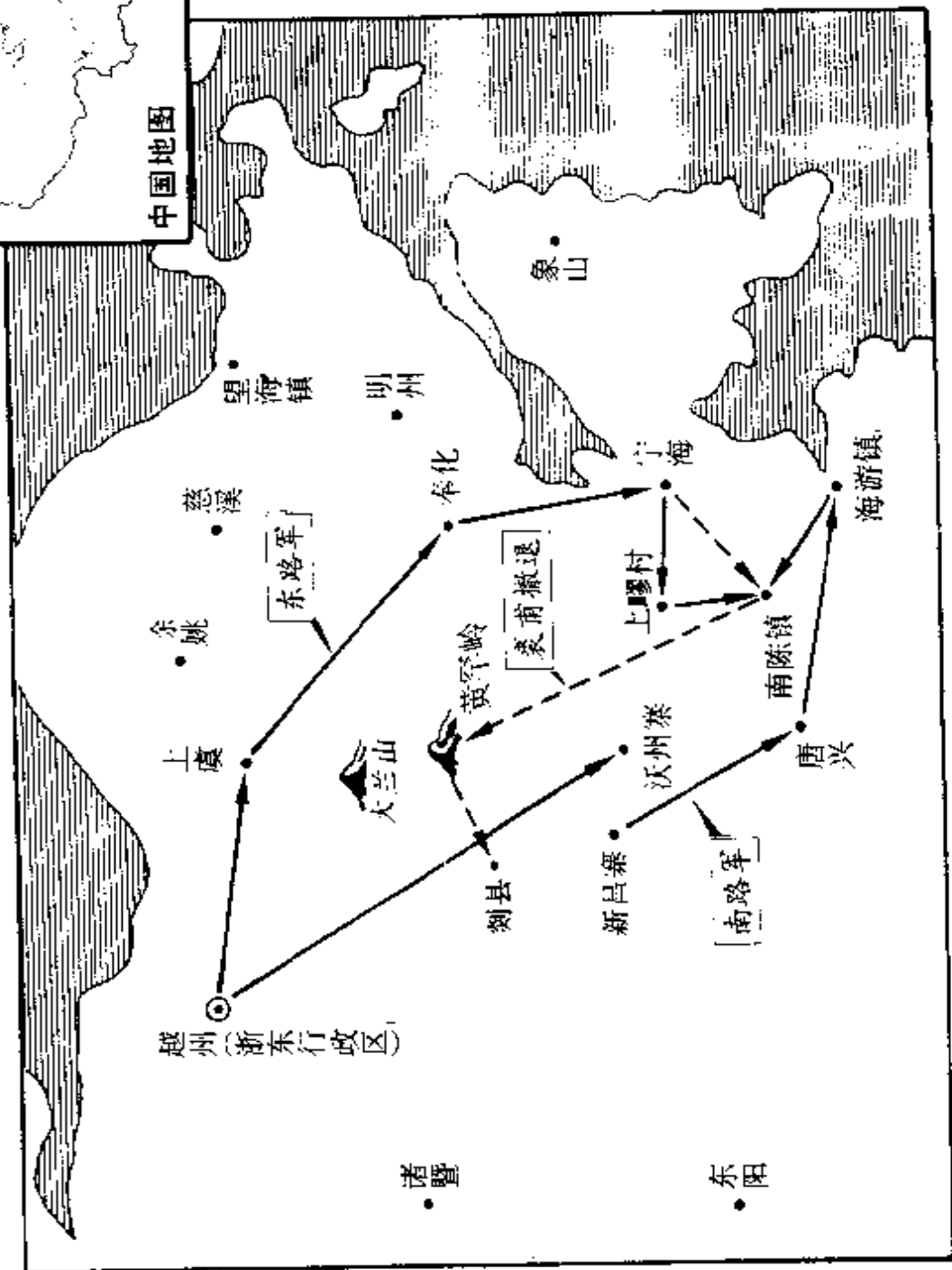
高罗锐攻克宁海(浙江省宁海县)，收容逃荒难民七千余人。王式说：“盗匪走投无路，又饥饿缺粮，一定逃向大海，如果逃到大海，恐怕不是几年几月就可消灭。”命高罗锐迅速封锁海口。又命望海(浙江省宁波市东北镇海镇)指挥官(镇将)云思益、浙西(道政府润州)将领王克容，率海军沿海巡查搜捕。云思益等在宁海(浙江省宁海县)东方，和变民军将领刘从简猝然相遇，变民军想不到朝廷军舰队会突然出现，大为震惊，立刻抛弃船舶，逃向山谷。朝廷军俘获舰船十七艘，全部烧毁。王式说：“盗匪已无处可逃，只剩下唯一的一条路——穿过黄罕岭(浙江省新昌县北二十五公里)进入剡县(浙江省嵊县)。只恨黄罕岭上没有军队防守。但是，即令如此，盗匪最后也难逃生擒。”裘甫自失去宁海，率部众退驻南陈馆(浙江省宁海县西南三十公里)，这时还有一万余人。

五月二十二日，东路军在上瞿村(宁海县西北二十公里)击破变民军将领孙马骑；变民军将领王皋大为畏惧，向朝廷投降。

7 五月二十三日，立法院见习立法官(右拾遗)、宫内办公

九世纪·八六〇年五月 裘甫溃败

中国地图



(内供奉)薛调，上疏说：“自从讨伐战争以来，政府任意征收田赋捐税。而各地盗匪，事实上一半是逃避沉重赋税的农民，固然应把他们翦除诛杀，但追根溯源，也实在可悯可悲。希望下诏给州县，除了正规赋税外，不准再增加征收，命地方政府首长严格纠察。”李濯批准。

8 袁王李绅逝世(李绅，是十三任帝李诵的儿子)。

9 五月二十九日，浙东(道政府越州)东路军，在南陈馆(浙江省宁海县西南三十公里)大破变民军首领裘甫，斩数千人，变民军把绸缎布匹丢弃，塞满路面，企图延缓朝廷军追击的速度。昭义(总部潞州)将领跌跌戮(xiédié kú)下令给他的士卒说：“敢看一眼的，斩首！”朝廷军没有一个敢拣。变民军果然从黄罕岭逃走。

六月五日，变民军再进入剡县(浙江省嵊县)。朝廷各军忽然不知道裘甫去向，大为烦恼。义成(总部滑州)将领张茵在唐兴(浙江省天台县)俘掳很多变民军，打算教他们吃点苦头。变民军说：“他们已进入剡县(浙江省嵊县)，如果放我们一马，愿意当朝廷军的前导！”张茵接受，急行军前进，于裘甫进入剡县(浙江省嵊县)的次日，也抵达城下，在城东南扎营。指挥部听到裘甫再入剡县(浙江省嵊县)，又大为恐慌。王式说：“盗匪只是来投案而已！”命东、南两路军在剡县(浙江省嵊县)会师。

六月十二日，两军在剡县(浙江省嵊县)城下完成包围。变民军固守，朝廷军发动攻击，不能攻克，各将领讨论阻塞水道，使全城干渴，变民军得到消息，出城攻击。三天中。凡八十三次会战，变民军虽然失败，朝廷军也疲惫不堪。最后，变民军请求投降。朝廷军各将领报告王式，王式说：“盗匪只不过为了喘一口气，你们要严密戒备，大功就要告成。”变民军果然再度

出击，又会战三次。

六月二十一日夜晚，裘甫、刘晔、刘庆率一百余人，出城投降，跟朝廷军各将领遥遥招呼谈话，离开城墙数十步，朝廷军急行前进，切断退回的道路，遂把他们俘掳。

六月二十三日，裘甫等被送到越州(浙江省绍兴市)，王式下令把刘晔、刘庆等二十余人腰斩，给裘甫戴上刑具，解往京师(首都长安)。(《玉泉子见闻录》：“王式讨伐裘甫。剡县坚固，士卒善战，不可能立即攻破。王式乃接受投降，允许保荐裘甫当金吾将军，裘甫同意，部将刘晔单独反对。最后，将到越州〔浙江省绍兴市〕，护送卫士把裘甫的手用枷铐起，并用绳索拴住脖子。裘甫说：‘我既然投降，何必这样？’卫士说：‘这是法律规定！到越州就拿掉，恭喜你，只管坦荡前行，包管有命！’抵达越州，王式登上南城楼等待，宣告说：‘裘甫，你有什么罪？罪都在刘晔之流身上。’命腰斩刘晔等，刘晔回头对裘甫说：‘你真的要当金吾将军吗！’把裘甫押解到长安，斩首。最初，裘甫进入剡县〔浙江省嵊县〕，虽然连战连败，但如果坚守剡县〔浙江省嵊县〕，一年之内，未必可以平定。玉泉子说：‘古人说过：杀降不祥！李广所以不能封到侯爵，有它的内在原因。王式后来也没有人听见他大富大贵，怎么可以毫不慎重！’）

剡城(浙江省嵊县)仍由变民军将领刘从简固守，朝廷军既生擒裘甫，不再戒备，刘从简率勇士五百人突围逃走，朝廷军追到大兰山(浙江省余姚市南四十公里)，刘从简入山自保。

秋季，七月九日，朝廷军攻克大兰山(余姚市南四十公里)。台州(浙江省临海市)州长李师望，引诱变民军互相出卖、砍杀、逮捕、为自己赎罪，投降的有数百人，并得到刘从简的人头呈献。

各将领回到越州(浙江省绍兴市)，王式大摆筵席。各将领们问说：“我们生长在军旅之中，一直南征北战，今年终于追随大帅，击破盗贼。然而仍有很多不明白的地方。请问：你刚到时，军粮正缺，你却命各县拿存粮出来救济灾民，为什么？”王式说：“这很容易知道，盗匪把粮食聚集在一起，用来引诱饥民。我们如果早一天发给粮食，他们就不会去当强盗。而且，各县没有军队，盗匪来到，还不是都落到盗匪之手。”将领们又问说：“不设烽火台，为什么？”王式说：“设烽火台的主要目的，是催促救兵，我们所有的武装部队，全都出征，烽火传来，派什么人救援？徒使人民惊骇溃散而已。”将领们又问说：“派老弱胆小鬼去当斥候，而不肯多拨人马，为什么？”王式说：“勇敢的士卒都在战场，而且遇到敌人，可能不自量力，挺身而斗，不幸死亡，盗匪行踪我们就无法知道。”将领们说：“我们的思虑赶不上你。”

胡三省曰：

自八世纪五〇年代以来，浙东(浙江省东部)变民起事，共有两次，第一次是袁晁(参考七六二年八月)，第二次是裘甫。裘甫制造的灾祸，不比袁晁更大。袁晁起事，张柏仪把他平定，《通鉴》记载，寥寥几句而已。王式平定裘甫，《通鉴》叙述，比张柏仪平定袁晁，要详细得多。只因唐王朝中叶之后，家家有私史。王式，出身书香门第，立功之后，记述很难不夸大其辞。《通鉴》依照原文照抄，觉不出繁琐。《容斋随笔》指出：《通鉴》叙述讨伐裘甫事件，采用《平剡录》，也是有见于此。《通鉴考异》三十卷，校订唐王朝事迹的，占一大半，都是由于唐王朝私史之多的缘故。

10 李灌封十四任帝李纯(李灌的祖父)的儿子李恠为“信王”(恠, 音 miǎn,[免])。

11 八月, 裘甫解到京师(首都长安), 在东市(属万年县·长安东半城)斩首(没有一个官员想到, 应问一下裘甫: 为什么聚众起兵, 反抗朝廷)。中央加授王式: 摄理立法院最高顾问官(检校右散骑常侍), 各将领依照战功分别奖赏。

先前, 李灌对浙东(道政府越州)战乱, 深感忧虑。夏侯孜说:“王式的才干, 足足有余, 用不多久, 就可传来捷报。”夏侯孜写信给王式说:“你要专心讨伐裘甫, 军中需要的补给品, 朝廷会全力支持。”所以王式所有奏报请求, 无不批准, 因此得以建立大功。

12 卫王李灌逝世(李灌, 是李纯的老弟)。

13 九月, 白敏中第五次上疏辞职。

九月四日, 命白敏中为司徒(三公之二)、最高立法长(中书令)。

14 九月二十六日, 立法院见习立法官(右拾遗)句容(江苏省句容县)人刘邺上疏说:“李德裕父子, 前后担任宰相(李德裕的老爹李吉甫当十四任帝李纯的宰相, 李德裕当十八任帝李漭的宰相), 对帝国都有贡献, 自从被贬逐边远蛮荒, 亲人死亡将尽, 家产也破散一空, 请陛下赐给哀怜, 追赠一个官位。”

冬季, 十月十一日, 李灌下诏恢复李德裕的太子少保(太子三少之三)、卫国公爵官爵, 追赠: 国务院左最高行政长官(左仆射)。

15 十月二十三日, 命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)夏侯孜, 遥兼二级宰相(使相), 充任西川战区(总部设成都府[四川省成都市])司令官(节度使)。命国务院财政部副

部长(户部侍郎)，全国财政总监(判度支)毕诚，为国务院教育部长(礼部尚书)、二级实质宰相(同平章事)。

16 安南总督(驻交州〔越南河内市〕)李鄠(音，hù〔户〕)，攻克播州(贵州省遵义市。南诏夺取播州事，参考去年〔八五九〕十二月)。

17 十一月二日，李濯前往圆形祭坛祭祀天神，大赦，改年号咸通(之前是大中十四年，之后是咸通元年)。

18 十二月三日，安南管区(首府设交州〔越南河内市〕)土著，乘李鄠派军北伐，后方空虚，引导大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)军队三万余人，奇袭交趾(交州州政府所在县)，攻陷。安南总督李鄠及监军宦官，逃奔武州(可能是武安州〔越南海防市〕)。

公元八六一年 辛巳

唐懿宗咸通 二年

1 春季，正月，唐王朝皇帝(二十任懿宗)李漼(李温。漼，音 cuī〔推〕)，下诏命邕州管区(首府设邕州〔广西南宁市〕)及附近相邻各战区各道，出兵援救安南(交州〔越南河内市〕)，阻止大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)进攻。

2 二月，命最高立法长(中书令)白敏中，遥兼最高立法长(使相)，充任凤翔战区(总部设凤翔府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使)；命国务院左最高行政长官(左仆射)、全国财政总监(判度支)杜惊，兼任副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

有一天，宫廷机要室两位主任宦官(枢密使)前来宰相联合办公厅(中书门下)，皇宫总管理处主任宦官(宣徽使)杨公庆，也紧跟着进门。杨公庆走到杜惊面前，向他行礼，单独传达皇帝吩咐，其他三位宰相(毕诚、杜审权、蒋伸)立即起身去西厢回

避。杨公庆取出斜封密旨，交给杜惊。杜惊拆开来看，原来是前任帝(十九任宣宗)李忱病重时，臣属请求鄂王李温监督国政的奏章。杨公庆告诉杜惊说：“对当时没有署名的宰相，应该用惩治叛乱条例，严厉处罚。”杜惊反复阅读几遍，停了很久，说：“圣主登极，全国欢腾，今天这份奏章，不是一个臣属应该看到的文件。”重新封妥，交给杨公庆，说：“君王如果打算处罚宰相，应该在廷英殿上，当面颁下训令，公开谴责。”杨公庆回宫后，杜惊再跟两位宫廷机要室主任宦官(枢密使)对面落坐，说：“宫内宫外的臣属，本是一样，宰相和宫廷机要室主任宦官(枢密使)，共同参与国家大计。现在，皇上刚刚登极，对帝国情形，还不太熟悉，需要内外臣属合力辅佐，互相补益，应该把仁爱放在第一位，把刑杀放在最后，怎么可以同意先对宰相开刀？如果皇上杀得手滑，那么，神策军总指挥宦官(中尉)，以及宫廷机要室主任宦官(枢密使)，虽然权重位高，难道一点也不为自己担心！我受六位皇上的恩宠(十四任帝李纯、十五任帝李恒，十六任帝李湛、十七任帝李昂、十八任帝李灏〔李炎〕、十九任帝李忱)，希望把君王辅佐成为像伊祁放勋(尧帝)、姚重华(舜帝)那样的圣君，不愿意君王用自己的喜爱憎恨，作为执法的标准。”两位宫廷机要室主任宦官(枢密使)互相观望、默不作声，慢慢地回答说：“我们会把你的话报告君王，如果没有敦厚的品德，想不到这么深远！”惭愧与惊恐交集，仓卒告退回宫。三位宰相这才进来再见杜惊，略为表示希望告诉他们皇帝有什么旨意？杜惊不回答，三位宰相大为恐惧，向杜惊乞求只希望保存家族。杜惊说：“不要往坏的地方想！”以后就再听不到什么消息，李灌也没有进一步指示。等到李灌登延英殿朝会时，一脸喜悦。

胡三省曰：

杜惊这件事，我认为是《通鉴》照抄杜惊《家传》，叙述难免不言过其实。洪迈《随笔》说：李漼登极的时候，宰相四人：令狐绹，萧邺、夏侯孜、蒋伸，现在（八六一年），只蒋伸仍在相位，其他三人都已免职。毕诚及杜审权是李漼自己任命的，可证明根本没有发生这种事，完全出于《家传》伪造。司马光把《通鉴》唐王朝部分交给范祖禹，取舍都十分谨慎，竟采用此项资料，更使人相信，撰写历史，确实不易。

当时，知识分子对宦官十分忌恨，只要跟宦官沾一点边，大家对他就同声唾弃。建州（福建省建瓯县）进士叶京，曾经参加宣武战区（总部设汴州〔河南省开封市〕）军中宴会，跟监军宦官见过一面。不久，叶京考试及格——进士及第，在京师（首都长安）跟同年朋友（同榜）出去游玩，路上恰巧碰上那位监军宦官，马背上互相拱拱手打一个招呼，想不到竟引起舆论的猛烈攻击，终身被轻视，没有人推荐他出任官职。宦官和知识分子之互相仇视，这就是一例（不分青红皂白的褊狭性，一定激起反弹，“把清流投入浊流”，祸种于此，可哀）。

3 福王李绹（十三任帝李诵的儿子。绹，音 wǎn，〔晚〕）逝世。

4 夏季，六月十日，命盐州（陕西省定边县）警备区司令（防御使）王宽，为安南管区（首府设交州〔越南河内市〕）军事指挥官（经略使）。

当时，安南总督（都护）李鄠（音 hù〔户〕）自武州（可能是武安州）集结土著民兵，攻击大礼帝国（首都苴咩城〔云南省大理

市))占领军,克复安南。朝廷责备他不能尽忠职守,失陷国土,把李鄠贬作儋州(海南省儋县)户籍官(司户)。李鄠初到安南时,诛杀蛮族酋长杜守澄(参考八五八年七月,当时记载系被王式所杀,不知道谁错),杜姓家族和同党遂引诱各路蛮族,攻陷交趾(交州州政府所在县。事实上交州州政府所在县是宋平,宋平才是今河内市,而交趾在今河内市西北,不知什么原因,交趾宋平混而为一,大概传统历史不重视地图,地名遂可以轻松跳来跳去)。朝廷因杜家班强大,只求姑且安抚,希望利用他们的力量保国安民,于是追赠杜守澄的老爹杜存诚朝廷官衔:金吾将军(参考八五八年六月),再宣布李鄠诬杀杜守澄的罪状,把李鄠终身贬逐崖州(海南省琼山县)。

5 秋季,七月,大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)攻陷邕州(广西南宁市),占领。

先前,广州(广东省广州市)、桂州(广西桂林市)、容州(广西容县)三个管区共同集结武装部队三千人,增援邕州(广西南宁市)协防,每逢三年轮调一次。邕州管区(首府设邕州〔广西南宁市〕)军事指挥官(经略使)段文楚,向朝廷建议,请三个管区把派遣军所有的衣服粮食等费用,都交给邕州(广西南宁市),由邕州自己招兵买马,组织自卫武力,朝廷批准,但只招募到五百余人。后来,段文楚调往朝廷当金吾将军,继任的军事指挥官(经略使)李蒙,贪图三个管区供应的衣服粮食经费财物,于是把边防军全部撤销,只留下这批新兵防守左江、右江,比起旧日实力,减少十分之七八,所以大礼帝国一旦发动攻击,就如入无人之境。当时,李蒙已经逝世,新任军事指挥官(经略使)李弘源到差才十天,没有军队可以抵抗,城遂陷落,李弘源与监军宦官逃到峦州(广西宾阳县),约二十余日,大礼兵团撤退,

李弘源才回邕州(广西南宁市)，朝廷贬他为建州(福建省建瓯县)户籍官(司户)。段文楚这时任官廷总管(殿中监·从三品)。于是命他再回任邕州管区(首府设邕州〔广西南宁市〕)军事指挥官(经略使)。段文楚到差后，发现城池内外居民，侥幸而仍活着的不到十分之一。段文楚，是段秀实的孙儿(段秀实死于攻击朱泚，参考七八三年十月)。

6 杜棕上疏说：“大札帝国接受中华文化七十年(参考七九四年六月)，巴蜀地区(四川省)一直平安无事，各地蛮族部落，也都顺服(传统文化人写起文章，如数来宝，轻松一笔，抹杀万事。七九四年以来，巴蜀灾难够多，八二九年大渡河震天哭声，岂是“群蛮率服”)。现在，西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)部队及军粮，十分单薄，不可以轻率地跟大礼(云南省)绝交，应该派遣使节，前去祭悼他们的国丧，告诉首相(清平官)等说：只因新任国王酋龙，冒犯了大唐皇帝的名字(参考八五九年十二月)，所以没有册封，一旦酋龙把名字更改，上疏叩谢恩典，朝廷自会派钦差大臣前去册封，希望保持两国友谊。”李濯同意。命国务院左主任秘书(左司郎中)孟穆为祭悼特使。可是，孟穆还没有出发，大礼帝国又攻击嵩州(四川省西昌市)、邛崃关(四川省汉源县北)，孟穆遂中止。

7 冬季，十月，命总监察官(御史大夫)郑涯，为山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕)司令官(节度使)。

十一月，命郑涯兼二级宰相(使相)。

公元八六二年 壬午

唐懿宗咸通 三年

1 春季,正月一日,唐王朝文武百官呈献皇帝(二十任懿宗)李漼(李温)尊号:“睿文明圣孝德皇帝”。李漼大赦天下。

2 命副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)蒋伸,遥兼二级宰相(使相),充任河中战区(总部设河中府〔山西省永济县〕)司令官(节度使)。

3 二月,棣王李惲逝世(李惲,是十四任帝李纯的儿子)。

4 大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)再度攻击安南管区(首府设交州〔越南河内市〕),军事指挥官(经略使)王宽不断向朝廷求救,朝廷派前湖南道(首府设潭州〔湖南省长沙市〕)行政长官(观察使)蔡袭,接替王宽的职位,同时动员许州(河南省许昌市〔忠武战区〕)、滑州(河南省滑县〔义成战区〕)、徐州(江苏省徐州市〔武宁战区〕)、汴州(河南省开封市〔宣武战区〕)、荊州(湖北省江陵县〔荆南战区〕)、襄州(湖北省襄樊市〔山南东道

战区))、潭州(湖南省长沙市〔湖南道))、鄂州(湖北省武汉市〔武昌道))等战区道共三万人,交给蔡袭指挥,,声势浩大,大礼军(云南省)即行撤退。

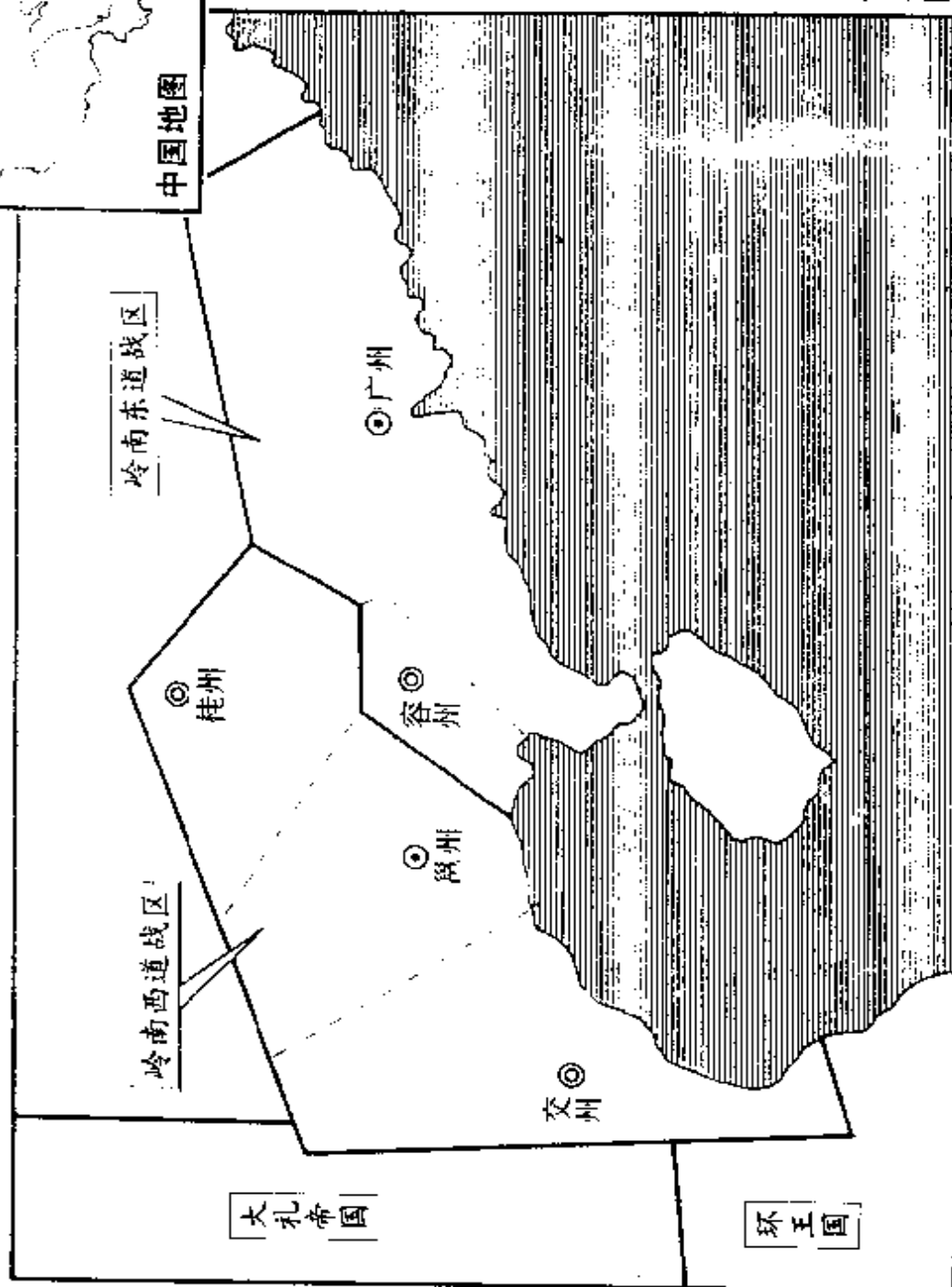
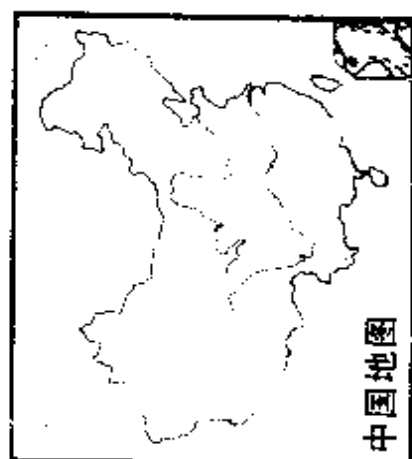
邕州管区(首府设邕州〔广西南宁市))军事指挥官(经略使)段文楚,被指责变更传统制度,贬作威卫(卫军第九军)将军,东都洛阳办公。

5 太子官政务署长(左庶子)蔡京,性情贪婪暴虐,而又诡计百出,宰相认为他是一位干练的官员,上疏推荐他处理岭南(五岭以南)事务。

三月,蔡京视察完毕回京(首都长安),奏报此行任务,李淮大为高兴,命蔡京暂时代理畜牧部长(太仆卿),充任荆州(湖北省江陵县)、襄州(湖北省襄樊市)以南慰劳安抚特使。

6 夏季,四月一日,李淮训令京师(首都长安)东西两街四个寺庙(慈恩寺、荐福寺、西明寺、庄严寺),设置戒坛、剃度二十一天。李淮信奉佛教入迷,没有时间处理国家大事,曾经在咸泰殿建立戒坛,称“皇宫内寺”,剃度宫女,使她们在里面修道。东西两街和尚、尼姑,也都进宫参与。李淮又在宫中设置讲台,亲唱佛歌,亲写佛经;又很多次前往各寺,赏赐布施,毫无限度。国务院文官部副部长(吏部侍郎)萧仿上疏劝阻,指出:“玄祖(李耳)的道理,最重要的是慈爱和节俭(唐王朝追尊《道德经》作者李耳为玄祖);孔子的教育,以仁爱正义为第一优先。典范流传百代,再无法增添。佛的意思是:放弃王位,出家成仙,割舍最难割舍的爱,取得万神消灭后世上特有的荣耀,这都不是帝王所应追求的目标。盼望陛下经常登临延英殿,接见宰相等高级辅佐官员,深入探讨人民的痛苦,虔诚地祭祀祖先。应该了解:荒唐的赏赐和滥用的刑罚,一定会招来灾难。而克制

九世纪·八六二年五月 分割岭南战区



残暴，排除杀戮，一定会招来幸福。请陛下撤除跟和尚、尼姑讲解佛经的筵席，亲自处理国家政事。”李淮虽然对他嘉奖，但不能接受。

7 岭南(五岭以南)旧时分成五个管区：广州管区(广东省广州市)、桂州管区(广西桂林市)、邕州管区(广西南宁市)、容州管区(广西容县)、安南管区(越南河内市)，都隶属岭南战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)。现在，蔡京上疏建议把岭南分为两个战区，朝廷批准。

五月，李淮训令广州(广东省广州市)作岭南东道战区总部所在、邕州(广西南宁市)作岭南西道战区总部所在。把桂州管区所属的龚州(广西平南县)、象州(广西象州县)，容州管区所属的藤州(广西藤县)、岩州(广西来宾县)，划归岭南西道战区。不久，朝廷命原岭南战区司令官(节度使)韦宙为岭南东道战区司令官(节度使)，蔡京为岭南西道战区司令官(节度使)。

8 安南总督(驻交州〔越南河内市〕)蔡袭，率八战区道特遣兵团严守边疆。蔡京心怀猜忌，怕他立下大功，威胁自己的地位，于是再上疏说：“南方蛮族(指大礼帝国)已远远逃走，边境平安无事，再也不用担心。武夫们为了贪图功劳，妄自扩大边防部队，无缘无故浪费从千里外运来的军粮。只因为蛮荒边区，路途遥远，朝廷很难复查考验，使他们得以完成奸谋。我请求撤销八战区道特遣兵团，各回本籍。”朝廷批准。蔡袭屡次上疏警告：“大礼帝国长期以来，一直在北方虎视眈眈，不可以没有戒备，我建议至少应留下五千人！”朝廷不理。蔡袭看出大礼军定会再来，安南管区士卒及粮食，两者都缺，谋略及实力，都无所施展。于是撰写“十必死书”。分析形势，呈递宰相联合办公厅(中书)，但宰相们相信蔡京批评蔡袭的话，而对蔡袭的建议，

完全不能接受。

9 秋季，七月，武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)兵变，驱逐司令官(节度使)温璋。

最初，王智兴取得徐州(参考八二二年三月)，招募勇敢凶悍的士卒二千人，分别称“银刀”、“雕旗”、“门枪”、“挟马”等七军，常率三百余人作自己的卫队，手持钢刀，坐在公堂两旁帐幕下面，每月轮调一次。继任的战区司令官(节度使)多数是文职出身，而这批特选的卫队官兵，逐渐骄傲蛮横，只要有一点小不如意，一个人大声一叫，其他的人一齐响应，战区司令官(节度使)听到声音立刻就从后门逃走。前任战区司令官(节度使)田牟(参考八五九年四月)甚至跟他们混杂坐在一起饮酒取乐，或握住手臂、或拍着肩膀、或手拿木板唱歌，犒劳赏赐的费用，每天都要用“万”为单位计算，遇到大风暴雨、寒来暑往的节日，更要增加馈赠，但仍不能使他们满意，时时都会喧哗闹事，不断提出新的要求。田牟逝世，温璋接替，骄兵悍将听说温璋性情严厉，心里恐惧。温璋唯恐激起反弹，也特别开诚布公、用心安抚，但骄兵悍将始终猜忌，温璋赏赐的酒肉，都不沾口。于是，有一天，大家终于哗变，把温璋赶走。朝廷知道温璋没有犯错。

七月八日，命温璋为邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)司令官(节度使)，调浙东道(道政府设越州〔浙江省绍兴市〕)行政长官(观察使)王式，为武宁战区(总部设徐州〔江苏省徐州市〕)司令官(节度使)。

10 擢升前遥兼二级宰相(使相)、西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)夏侯孜，任国务院左最高行政长官(左仆射)、二级实质宰相(同平章事)。

11 王式讨伐变民首领裘甫(参考八六〇年三月)时,所属忠武(总部许州)、义成(总部滑州)两战区特遣兵团,仍留在浙东(道政府越州)。李灌下诏命王式率这两支军队前往武宁战区(总部徐州)接任,骄兵悍将听到消息,大为畏惧。

八月,王式抵达大彭馆(江苏省徐州市东南),骄兵悍将才出来迎接晋见。王式正式办公三天,摆下筵席,给两支军队饯行,送他们各回本战区,每人都身穿铠甲,手拿武器,欢宴之际,王式突然下令,命他们把骄兵悍将团团围住,全部屠杀。“银刀军”指挥官(都将)邵泽等,共数千人,尽都丧生。

八月二十八日,李灌训令说:徐州(江苏省徐州市)本隶属平卢战区(总部设郛州〔山东省东平县〕),李洧回归朝廷时,才设徐海沂道(参考七八二年三月十三日)。后来,张建封因拥有重名,受到宠任,才成立战区,更增加濠州(安徽省凤阳县)、泗州(江苏省盱眙县淮河北岸)两州(参考七八八年十一月)。当时用来北控平卢(总部郛州)、南制淮西(总部蔡州)。然而两地叛乱消除后,这个新成立的武宁战区(总部徐州),竟成为叛乱的主流。自今天起,撤销武宁战区(总部徐州),另在徐州(江苏省徐州市)设民兵司令(团练使),划入兖海战区(总部设兖州〔山东省兖州县〕);把濠州(安徽省凤阳县)交还淮南战区(总部扬州),更在宿州(安徽省宿州市)设民兵司令官暨行政长官(都团练观察使);只留将士三千人驻防徐州(江苏省徐州市),其他将士则分别派往兖海战区(总部兖州)及宿泗道(道政府宿州)。调王式任武宁战区司令官(武宁既已撤销,此处又命王式当武宁司令官,不解),兼徐泗濠宿地区军政总监(制置使)。王式会同监军宦官杨玄质分配并督促将士启程之后,率忠武(总部许州)义成(总部滑州)两军,前往汴州(河南省开封市)命他们各回本镇,王

式则亲来京师(首都长安)。“银刀”等七军逃亡官兵，准予一个月内存首，不再追究。

12 岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)司令官(节度使)蔡京刻薄凶暴，刑罚惨酷，甚至设炮烙苦刑——使被告抱住烧红的铁柱，境内一片怨恨；最后，爆发兵变，把他驱逐出境。蔡京投奔藤州(广西藤县)，假传圣旨，刻制一颗“讨伐司令”印信，招募乡村青年及征调地方自卫武力，进攻邕州(广西南宁市)。新兵本是乌合之众，没有经过训练，所以，每战必败，终于溃散，蔡京遂再投奔桂州(广西桂林市)。桂州人对被割去龚(广西平南县)、象(广西象州县)二州，仍怀忿怒，拒绝他入境。蔡京没有地方可以容身，李灌贬他任崖州(海南省琼山县)户籍官(司户)，蔡京不肯到差，悄悄北返，走到零陵(湖南省永州市)，李灌下诏命他自杀，另派桂州管区(总部设桂州〔广西桂林市〕)行政长官(观察使)郑愚，任岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)司令官(节度使)。

13 冬季，十月一日，封皇子李侑为魏王(侑，音 yù〔意〕)，李倓为凉王(倓，音 tǐng〔挺〕)、李侑为蜀王(侑，音 jí〔及〕)。

14 十一月，封十三任帝李诵的儿子(李灌的叔祖)李緝为蕲王、十四任帝李纯的儿子(李灌的叔父)李愬为荣王。

15 大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)远征军五万人，大举攻击安南(交州〔越南河内市〕)，总督(都护)蔡袭紧急向朝廷请求救援。李灌训令荆南战区(总部设江陵府〔湖北省江陵县〕)、湖南道(道政府设潭州〔湖南省长沙市〕)，各出军二千人，加上桂州管区(首府设桂州〔广西桂林市〕)志愿军(义征子弟)三千人，增援邕州(广西南宁市)，由岭南西道战区(总部邕州)司令官(节度使)郑愚指挥。

岭南东道战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)韦宙上疏警告说:“大礼军(云南省)势将攻击邕州(广西南宁市),如果不能保护根本,而竟想远解交州(越南河内市)之围,恐怕大礼军(云南省)会乘虚切断后路,断绝粮食补给。”李灌训令蔡袭撤出交州(越南河内市)退守海门(越南海防市)、郑愚沿边严密戒备。

十二月,蔡袭再请增援,李灌训令山南东道战区(总部设襄州〔湖北省襄樊市〕),派射击部队一千人前往,但大礼军(云南省)已包围交趾(交州州政府所在县),蔡袭登城固守,救兵无法入城(蔡袭也无法撤退到海门〔海防市〕)

16 翼王李绾逝世(绾,音 chǎn,〔产〕,是十四任帝李诵的儿子)。

17 本年,一个新兴的“唃末族群”(唃,音 wà,〔袜]),向唐王朝进贡。

“唃末”,吐蕃(西藏)语中的奴仆之意。吐蕃传统,每次武装部队出发作战,家庭富有的官员,多数携带私人奴仆,一个官员,往往有一家人或十几人追随,所以吐蕃部众十分庞大。后来,论恐热叛乱(参考八四二年十二月),官员大批死亡,大多数奴仆都没有主人,遂互相依靠,集结成群,散布在甘州(甘肃省张掖市)、肃州(甘肃省酒泉市)、瓜州(甘肃省安西县)、沙州(甘肃省敦煌市)、河州(甘肃省临夏市)、渭州(甘肃省陇西县)、岷州(甘肃省岷县)、廓州(青海省化隆县)、宕州(甘肃省舟曲县)、叠州(甘肃省迭部县)一带,吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)没落的贵族,反而投靠归附,受他们保护。

公元八六三年 癸未

唐懿宗咸通 四年

1 春季，正月七日，唐王朝皇帝(二十任懿宗)李漼(李温)，前往圆形祭坛祭祀天神，大赦天下。

2 当天(正月七日)，大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕。苴咩，音 jiūmǐ〔居乜〕)远征军攻陷安南总督蔡袭固守的交趾城(越南河内市)，蔡袭左右侍从官员全部战死，蔡袭徒步，边战边走，身上被射中十箭，但仍勉强支持，奔向监军宦官的座舰，可是监军宦官的座舰已离岸而去，蔡袭遂淹死海中。(胡三省注：“蔡袭果然死了，他的‘十必死书’仍在，却没有一个官员为他申冤。然而，从此以后，朝廷急剧败坏，地方政府主管只要有片言只字，朝廷立刻大为震动，惟恐怕不能使他满意，宰相反而跟他们结交，依仗地方势力。”)蔡袭的幕僚樊绰携带总督印信，游泳过江(名不详)逃走。荆南(总部江陵府)、江西(道政府洪州)、鄂岳(道政府鄂州)、山南西道(总部襄州)特遣兵团官

兵四百余人，突围逃到交趾城(越南河内市)东方海岸，荆南特遣兵团总纠察官(都虞侯)元惟德等告诉大家说：“我们没有船，一旦被赶到水边，一定死亡，与其淹死，不如反攻交趾(越南河内市)，跟大礼蛮族决斗，用一个人换两个人，我们就赚了一个。”遂转过头来向西挺进，进东罗门(交趾城东门)，大礼军(云南省)想不到敌军反击，毫无戒备，元惟德等挥军诛杀大礼士卒二千余人。夜晚，大礼将领杨思缙从子城(第二道城)出兵增援，元惟德等全部战死。

大礼帝国一连两次攻陷交趾(越南河内市)，屠杀以及俘掳合计将近十五万人。现在，留下军队二万人，命杨思缙驻守，附近山谷洞穴的夷族部落及僚族部落，不论远近，都向大礼军(云南省)投降。

李漼下诏，命各战区派往安南(越南河内市)的特遣兵团，全部后撤，分别驻防岭南西道战区(总部设邕州[广西南宁市])各要塞。

3 李漼游戏宴会，丝毫没有节制，见习监督官(左拾遗)刘蛻上疏说：“凉州(甘肃省武威市)应不应修筑城池？反复讨论，没有定案；邕州(广西南宁市)受南蛮(大礼帝国)侵占，军队以及武器，正在中途。一个月来，并不是天下无事。陛下不向远近表示你的忧虑，怎么能要求部下竭尽死力！希望陛下稍加节制，等到远方人心安定，再大肆游戏欢乐不晚。”李漼不理。

4 二月一日，李漼——祭拜十六陵(献陵[一任帝李渊墓·陕西省富平县南]、昭陵[二任帝李世民墓·陕西省醴泉县西北九嵕山]、乾陵[三任帝李治墓·陕西省乾县西北]、定陵[六任帝李显墓·陕西省富平县西北龙泉山]、桥陵[八任帝李旦墓·陕西省蒲城县南]、泰陵[九任帝李隆基墓·陕西省蒲城县东北金粟山]、建

陵〔十任帝李亨墓·陕西省礼泉县北武将山〕、元陵〔十一任帝李豫墓·陕西省富平县西北檀山〕、崇陵〔十二任帝李适墓·陕西省云阳县北〕、丰陵〔十三任帝李诵墓·陕西省富平县东北瓮金山〕、景陵〔十四任帝李纯墓·陕西省蒲城县西北金炽山〕、光陵〔十五任帝李恒墓·陕西省蒲城县北尧山〕、庄陵〔十六任帝李湛墓·陕西省富平县西〕、章陵〔十七任帝李昂墓·陕西省富平县西北天乳山〕、端陵〔十八任帝李漄·墓陕西省富平县西南〕、贞陵〔十九任帝李忱墓·陕西省三原县西北〕。

5 在秦州(甘肃省秦安县西北)设天雄军基地,管辖成州(甘肃省成县南)、河州(甘肃省临夏市)、渭州(甘肃省陇西县),命前左金吾(卫军十一军)将军王晏实为天雄道行政长官(观察使·王晏实名义是王智兴的儿子,事实上是王智兴的孙儿,参考八四四年三月)。

6 三月,归义战区(总部设沙州〔甘肃省敦煌市〕)司令官(节度使)张义潮奏报说:亲自率领中外混合兵团七千人,攻克凉州(甘肃省武威市)。

7 大礼帝国军攻击左、右江(邕江支流),逼近邕州(广西南宁市。)岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)司令官(节度使)郑愚,大为恐惧,上疏承认 he 自己是文官出身,没有军事才能,请派武官接替。朝廷遂命义武战区(总部设定州〔河北省定州市〕)司令官(节度使)康承训前来京师(首都长安)朝见,打算命他接替郑愚,特准他在义武兵团中遴选将领数人、勇士数百人,作为护卫,一同到差。

8 副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)毕诚,因为其他宰相全都自私自利、贪赃枉法,不愿同流合污,遂宣称有病,辞职(当时另二位宰相是:杜审权、杜惊)。

夏季，四月，免除毕诚宰相职务，改任国务院国防部长(兵部尚书)。

9 四月十八日，变民突入徐州(江苏省徐州市)，诛杀政府官员。州长曹庆把他们逮捕平息。

10 康承训抵达京师(首都长安)，被任命为岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)司令官(节度使)，中央训令荆南战区(总部江陵府)、山南东道战区(总部襄州)、江西道(道政府洪州)、鄂岳道(道政府鄂州)四战区道，共派特遣兵团一万人，跟康承训一同南下。

11 五月六日，命皇家文学研究院院长(翰林学士承旨)、国务院国防部副部长(兵部侍郎)杨收，为二级实质宰相(同平章事)。杨收，是杨发的老弟(杨发，参考八五八年四月九日)，因为跟左神策军总指挥宦官(左军中尉)杨玄价，认作同宗一家，互相交结，才得以当上宰相。

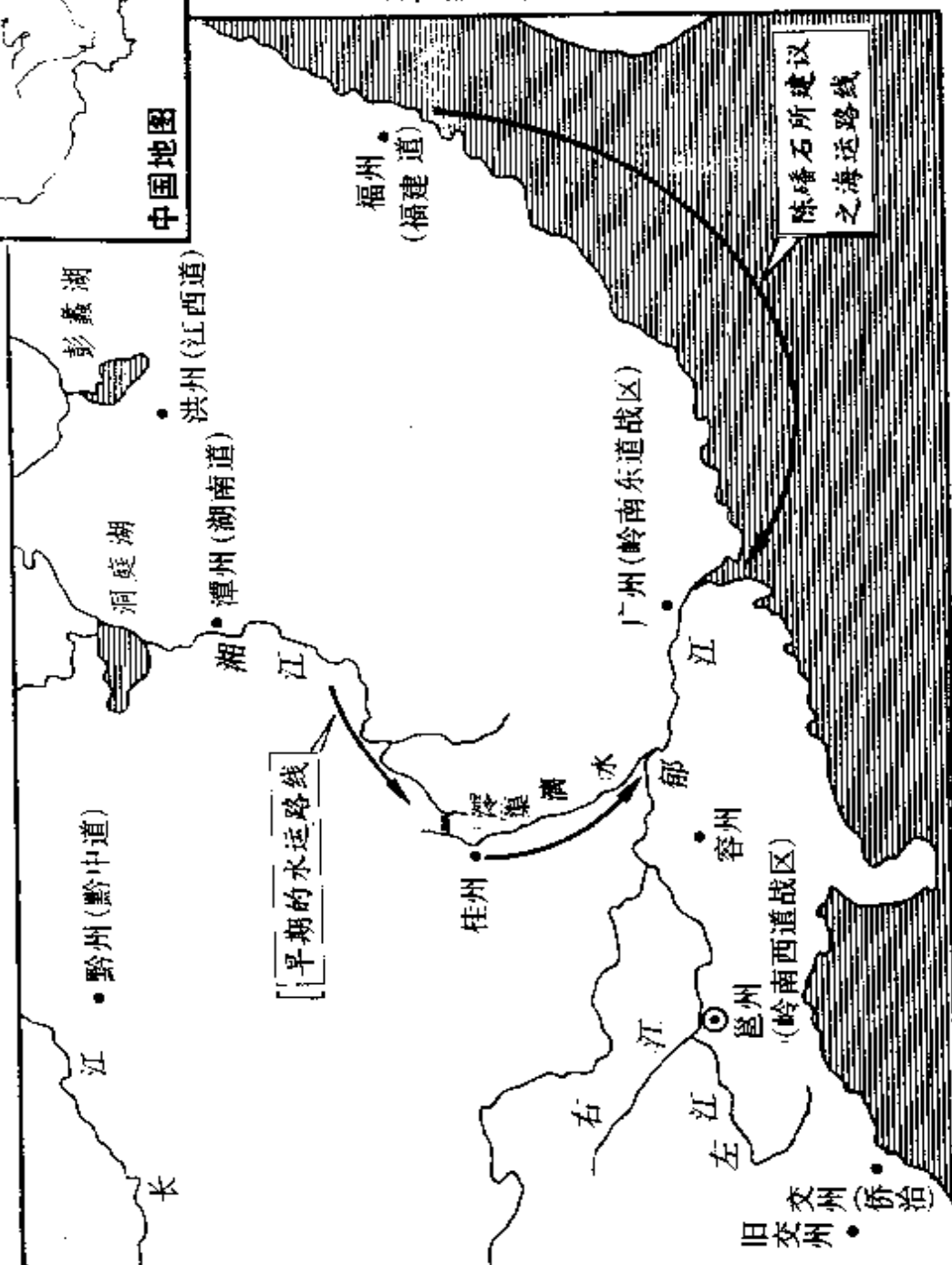
12 五月十三日，撤销容州管区(首府设容州〔广西容县〕)，各州改隶岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)。再把龚(广西平南县)、象(广西象州县)二州，划归桂州管区(参考去年〔八六二〕五月)。

13 五月二十六日，命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杜审权，遥兼二级宰相(使相)，充当镇海战区(总部设润州〔江苏省镇江市〕)司令官(节度使)。

14 六月，撤销安南总督(驻交州)，交州州政府迁到海门镇(越南海防市)，命右监门(卫军十四军)将军宋戎为交州州长，康承训兼安南管区及各战区道特遣兵团司令官。

15 闰六月，命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杜惊，遥兼二级宰相(使相)，充任凤翔战区(总部设凤翔

九世纪：八六三年七月 岭南水运及海运



府〔陕西省凤翔县〕)司令官(节度使);命国务院国防部副部长(兵部侍郎)、全国财政总监(判度支)河南(洛阳市)人曹确,为二级实质宰相(同平章事)。

16 秋季,七月一日,日蚀。

17 恢复安南总督,在交州州政府所在新址海门镇(越南海防市)设总督府(都护府),命宋戎为军事指挥官(经略使),征调山东(崤山以东)各战区道特遣兵团一万人驻防。

当时各战区道支援安南(交州〔越南海防市〕)援军,集结岭南(五岭以南)。江西(道政府洪州)、湖南(道政府潭州)运输军粮,都要逆水行舟,从湘江进濞渠(联络漓江与湘江之间的人工运河),再进漓水(桂江上游),费用庞大,万般艰苦,各特遣兵团总是缺粮。润州(江苏省镇江市)人陈磻石(磻,音 pán〔盪〕)上疏建议:“建造可以装载一千斛以上粮食的运输船,从福建道(道政府设福州〔福建省福州市〕)启航,经过台湾海峡、南中国海,用不了一个月,就可运到广州(广东省广州市)。”中央接受,军中粮食供应才开始充足。

然而,主管官员却用“双方同意”的名义雇用工人,往往强行夺取商人的船舶,把船上的货物卸下堆到岸上。而巨舟进入大海后,不幸遇到风浪,船舶沉没,员工淹死,有关单位不但没有抚恤安慰,反而扣押海运官员及船上幸而没有淹死的员工,要他们赔偿托运的军粮,人民深为怨恨痛苦。

18 八月,岭南东道战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)韦宙再上疏警告说:“大礼(云南省)势将攻击邕州(广西南宁市),请派军严守容州(广西容县)、藤州(广西藤县)。”

19 夔王李滋逝世(李滋,是李德裕的老弟)。

20 李灌命宫廷礼宾室主任宦官(阁门使)吴德应等,任驿马

车交通视察官(馆驿使)。监察官(御史)上疏反对说:“依照惯例,监察官(御史)负责巡查驿马车交通业务,不应该忽然间交给宦官代替”李濯批示说:“训令已发,不可更改。”见习监督官(左拾遗)刘蛻上疏反驳说:“从前半偃(楚三国六任王庄王)灭亡陈国(河南省淮阳县),改作一县,接受申叔时一句话,立刻恢复陈国独立(《左传·前五九八年》:楚王国国王〔六任王庄三〕半偃,攻入陈国〔河南省淮阳县〕,诛杀去年〔前五九九〕弑君的夏征舒,趁势把陈国改作陈县,收入楚王国版图,半偃责备交外官申叔时说:‘夏征舒谋杀他的国君,我出兵讨伐,把他处死,各封国和各城各县,都来向我祝贺,只你一句话也不说,什么意思?’申叔时说:‘夏征舒谋杀他的国君,当然是大罪,讨伐诛杀,是大王的正义,可是别人也要问:‘牵着牛去践踏别的人农田,因而把他的牛夺走。牵牛践踏农田的人,固然有罪,但把他的牛没收,处罚太重!’各封国国君出征时,相信是‘讨伐罪犯’,而今,却把一个封国,改作楚王国的一县,证明大王只是贪图陈国的财富,用正义号召各封国,却暴露贪图财富的野心,恐怕不可以。”半偃说:“好极,我从来没有听人这么说过,恢复原状行不行?”申叔时说:“我们都是小人物,不敢提什么意见,大王这样做,正是所谓的从别人怀里把东西拿走,然后再还给他。”于是半偃命陈国恢复独立主权。)太宗(唐王朝二任帝李世民)征调士卒修建乾元殿,听到张玄素规劝,立刻停止(参考六三〇年六月二十二日)。自古以来,英明君王最可贵的,就是从善如流,怎么可以借口命令已经发布,就不能更改!而且命令由陛下发出,由陛下收回,有什么不行!”李濯不理。

21 黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭北。黠戛,音 xiájiá,〔匣夹〕)派官员合伊难支,上疏大唐皇帝,请求发给他们儒家经典书籍,

并请求允许他们每年派人前来大唐领取历书；又声称准备讨伐残余星散的回鹘部落，夺取安西（新疆库车县）以东土地，全部呈献唐帝国。李淮不同意。

22 冬季，十月十五日，命长安（京师西半城）县政府防卫员（尉）、皇家编译院校对官（集贤院校理）令狐滈（音 hào，〔浩〕）为监督院见习监督官（左拾遗）。

十月十六日，见习监督官（左拾遗）刘蛻上疏说：“令狐滈教育子女，没有家法；身为平民，却掌握宰相大权。”皇家生活记录官（起居郎）张云也上疏说：“令狐滈的老爹令狐绹，任命李涿为安南总督（参考八五八年六月），以至大礼帝国（云南省）直到今天还成为南方灾难，都因为令狐滈接受贿赂，使老爹蒙受恶名。”

十一月八日，张云再上疏说：“令狐滈的老爹令狐绹当权的时候，令狐滈的绰号是‘平民宰相’。”令狐滈也上疏辞让，于是改任太子宫总管府纠察官（詹事府司直·正七品上）。

23 十一月辛巳日（十一月庚寅朔，没有辛巳），撤销宿泗道（道政府设宿州〔安徽省宿州市〕），再把道政府设在徐州（江苏省徐州市），把濠州（安徽省凤阳县）、泗州（江苏省盱眙县淮河北岸）划入辖区。

24 十二月，大礼帝国（首都苴咩城〔云南省大理市〕）攻击西川战区（总部设成都府〔四川省成都市〕）。

25 昭义战区（总部设潞州〔山西省长治市〕）司令官（节度使）沈询的家奴归秦，跟沈询的婢女通奸，沈询打算诛杀归秦，没有成功。

十二月二十七日，归秦结交营门官（牙将），发动攻击，攻陷官邸，诛杀沈询。

公元八六四年 甲申

唐懿宗咸通 五年

1 春季，正月，唐王朝皇帝(二十任懿宗)李漼(李温)，命首都长安(陕西省西安市)特别市长(京兆尹)李蟠(音 pín,〔贫〕)，为昭义战区(总部设潞州〔山西省长治市〕)司令官(节度使)。剖出归秦的心肝，祭祀沈询。

2 淮南战区(总部设扬州〔江苏省扬州市〕)司令官(节度使)令狐绹，替他的儿子令狐滈申冤。李漼遂贬张云为兴元特别市(陕西省汉中市)副市长(兴元少尹)，贬刘蜕为华阴(陕西省华阴县)县长。李漼诏书上说：“虽然忠心正直值得嘉许，但疏忽轻率的责任，仍然难逃”。

3 正月十九日，西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)奏报说：大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)进攻嵩州(四川省喜德县西。嵩，音 xī,〔西〕)；州长喻士珍把他们击破，俘掳一千余人，李漼下诏调右神策军五千人及各战区道特遣兵团前往

协防。忠武(总部许州)特遣兵团大将颜庆,请求修筑新安(四川省西昌市北)、遏戎(今地不详)两座城池。李灌批准。

4 命容州管区(首府设容州〔广西容县〕)军事指挥官(经略使)张茵,兼主持交州(海门镇〔越南海防市〕)事宜,增加海门镇边防军足额二万五千人,训令张茵收复安南(交州)。

5 二月十二日,命国务院司法部长(刑部尚书)、盐铁专卖运输总监(盐铁转运使)李福,遥兼二级宰相(使相),充任西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)。

6 二月二十七日,前西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)萧邺,贬为山南西道(道政府设兴元府〔陕西省汉中市〕)行政长官(观察使)。

7 三月十一日,彗星出现在娄星(二十八宿之一)之旁,流光长达三尺。

三月十三日,天文台长(司天监·正三品)奏报说:“依照《星经》考察,这颗彗星名‘含誉星’,是一颗吉祥之星!”李灌大喜,天文台长请求:“宣告中外,记载在史册之上。”李灌批准(自然科学家抬起马屁来,也很凶猛,因有科学根据,就更使人舒服!)

8 岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)司令官(节度使)康承训抵达邕州(广西南宁市)到差,而大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)远征军的力量更加强大,李灌下诏动员忠武战区(许州)、义成战区(滑州)、平卢战区(青州)、宣武战区(汴州)、兖海战区(兖州)、天平战区(郢州)、宣歙道(宣州)、镇海战区(润州)八战区道分别派特遣兵团,交由康承训指挥。康承训戒备松懈,没有派出斥候。大礼帝国(云南省)远征军率附近各蛮族部落群,集结约有六万人,进攻邕州(广西南宁市),将要入境,康承训才派六战区道特遣兵团共一万人迎战,用僚人

当向导，而僚人把特遣兵团引入埋伏。大礼军(云南省)抵达时，特遣兵团又没有戒备，于是五战区道特遣兵团八千人，全部阵亡及被俘掳，只天平(郛州)特遣兵团迟一天到达，幸免于难。康承训得到消息，惊惶恐怖，不知道做什么才好。副司令官(节度副使)李行素急率上卒挖掘壕沟，树立栅栏，刚刚完毕，大礼军已完成包围，停留四天，制造攻城武器。有些将领计划乘夜出击，分道刀斫大礼军营，康承训不准。天平(郛州)特遣兵团一位低级军官竭力争取，康承训才同意。于是低级军官率敢死队三百人，夜晚，从城上缒下，落地后即行散开，纵火焚烧大礼围城军大营，格杀五百余人，大礼军惊骇，勉强停了一天，即行撤退。康承训才派军数千人追击，格杀还不满三百人，而且都是居住山洞被胁迫随从的僚部落人民。康承训派快马飞奏告捷文书，称：“大破蛮族盗贼！”内外一起向皇帝李漼祝贺。

9 夏季，四月，命国务院国防部副部长(兵部侍郎)、主持财政部税务司事务(判户部)萧资，为二级实质宰相(同平章事)。萧资，是萧复的孙儿(萧复两次当宰相，参考七八三年十月)。

10 朝廷加授康承训朝廷官衔：国务院摄理右行政长官(检校右仆射)，酬庸他击破大礼军(云南省)的功劳。但凡被赏赐的人，都是康承训的子弟和亲近，真正出击烧营的官兵，连一级也没有升。因此，军心愤怒，怨恨声、咒骂声，充满道路。

11 五月，皇帝训令：“徐州(江苏省徐州市)风土人情，一向强悍，战士精锐、所向无敌，最近只因把战区(武宁战区)撤销，很多人纷纷逃走，或自行躲藏。现在，命徐泗道民兵司令(团练使)招募战士三千人，前往邕州(广西南宁市)协防，等岭外(五岭以南)战事平息，即派军接替，遣送他们返回。”

12 秋季，七月，西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)

奏报说：两林部落(四川省喜德县东)酋长，突击大礼帝国(云南省)，把大礼军击败，诛杀俘掳很多。

保塞城(四川省冕宁县)城守司令(使)杜守连不愿受大礼帝国(云南省)管辖，率领部众到黎州(四川省汉源县)向唐王朝投降。

13 岭南东道战区(总部设广州〔广东省广州市〕)司令官(节度使)韦宙，对康承训所作所为，十分清楚，写信报告宰相。而康承训也心虚胆怯，怀疑恐惧，不断上疏声称有病，请求辞职。朝廷遂调康承训为右武卫(卫军第四军)大将军，在东都洛阳办公；命容州管区(首府设容州〔广西容县〕)军事指挥官(经略使)张茵为岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)司令官(节度使)，另在容州管区划出四州(名不详)另成管区，另设军事指挥官(经略使)。

当时，大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)知道邕州(广西南宁市)民穷财尽，一贫如洗，已劫掠不到任何东西，所以不再对邕州(广西南宁市)攻击，而张茵也一直不敢南下收复安南(交州〔越南海防市〕)。宰相夏侯孜推荐骁卫(卫军第五军)将军高骈(音 pián。〔东西“便宜”的“便”〕)，代替张茵。李灌同意，命高骈为安南总督(都护)，兼本管区军事指挥征剿司令(经略招讨使)，张茵所统的各路大军，完全移交给高骈。高骈，是高崇文的孙儿(高崇文平定刘辟，参考八〇六年十月)，世代在禁卫军服役。高骈喜爱读书及谈古论今，左、右神策军总指挥宦官(中尉)，都对他称赞有加，累积资历，升迁到右神策军总纠察官(都虞候)。党项部落反抗朝廷时，高骈率禁军一万人，驻防长武(陕西省长武县西)，屡次立功，被擢升为秦州(甘肃省秦安县西北)警备区司令(防御使)，而又立功，所以交给他收复安南(交州〔越

南海防市))的任务。

14 冬季，十一月，命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)夏侯孜，遥兼二级宰相(使相)，充任河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)。

15 十一月十九日，命皇家文学研究院院长(翰林学士承旨)、国务院国防部副部长(兵部侍郎)路岩兼二级实质宰相(同平章事)。本年，路岩三十六岁。

公元八六五年 乙酉

唐懿宗咸通 六年

1 春季，二月六日，唐王朝皇帝(二十任懿宗)李漼(李温)，命把祖母懿安皇后郭女士的牌位，放到祖父十四任帝李纯牌位的旁边，共享子孙们的香火祭祀(郭女士暴死事，参考八四八年五月二十一日)。此时，王崧再任祭祀部祭礼科祭礼见习官(礼院检讨官)，重提他从前所提过的建议(参考八四八年六月)，朝廷终于批准。

2 由地方政府主动向皇帝呈献阉割过的男孩，俗称“私白”，以闽中地区(福建省)最多，所以唐王朝宦官，多数是闽中(福建省)人。福建道(道政府设福州〔福建省福州市〕)行政长官(观察使)杜宣猷，每年寒食节日(清明节前一日或二日)都要派官员分别前去宦官祖坟祭奠，宦官们对他十分感激。

二月九日，李漼调杜宣猷为宣歙道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)行政长官(观察使)，时人给杜宣猷起一个绰号：“宦官

祖坟看守户”(敕使墓户)。

3 三月，副立法长(中书侍郎)、二级实质宰相(同平章事)萧资逝世。

4 夏季，四月，擢升前东川战区(总部设梓州〔四川省三台县〕)司令官(节度使)高璩(音 qú〔渠〕)为国务院国防部副部长(兵部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。高璩，是高元裕的儿子(高元裕事，参考八三五年八月)。

5 宰相杨收建议：“南方蛮族(指大礼帝国)侵犯边境，一连多年，都不停止，两河(黄河南北)各战区道特遣兵团，增援岭南(五岭以南)受瘴气毒害，已死十之六七(可悲)。不如在江西道(道政府设洪州〔江西省南昌市〕)储存军粮，招募强弓射击部队三万人，支援岭南西道战区(总部设邕州〔广西南宁市〕)的军事行动，距离较近，路途便利，并依照惯例，加重权力，设立战区。”李灌批准。

五月二十一日，在洪州(江西省南昌市)设镇南战区。

6 嵩州(四川省喜德县西)州长喻士珍，贪婪狡猾，经常掳掠“两林蛮”(四川省喜德县东蛮族)，贩卖为奴。

大礼军(云南省)再度进攻嵩州(四川省喜德县西)，城里“两林蛮”大开城门欢迎；城里的边防军全被屠杀，喻士珍投降。

7 五月二十三日，命桂州管区(总部设桂州〔广西桂林市〕)行政长官(观察使)严谏，任镇南战区(总部设洪州〔江西省南昌市〕)司令官(节度使)。严谏，是严震的堂孙(严震事，参考七八四年二月)。

8 六月，宰相高璩逝世。

9 命总监察官(御史大夫)徐商为国务院国防部副部长(兵部侍郎)、二级实质宰相(同平章事)。

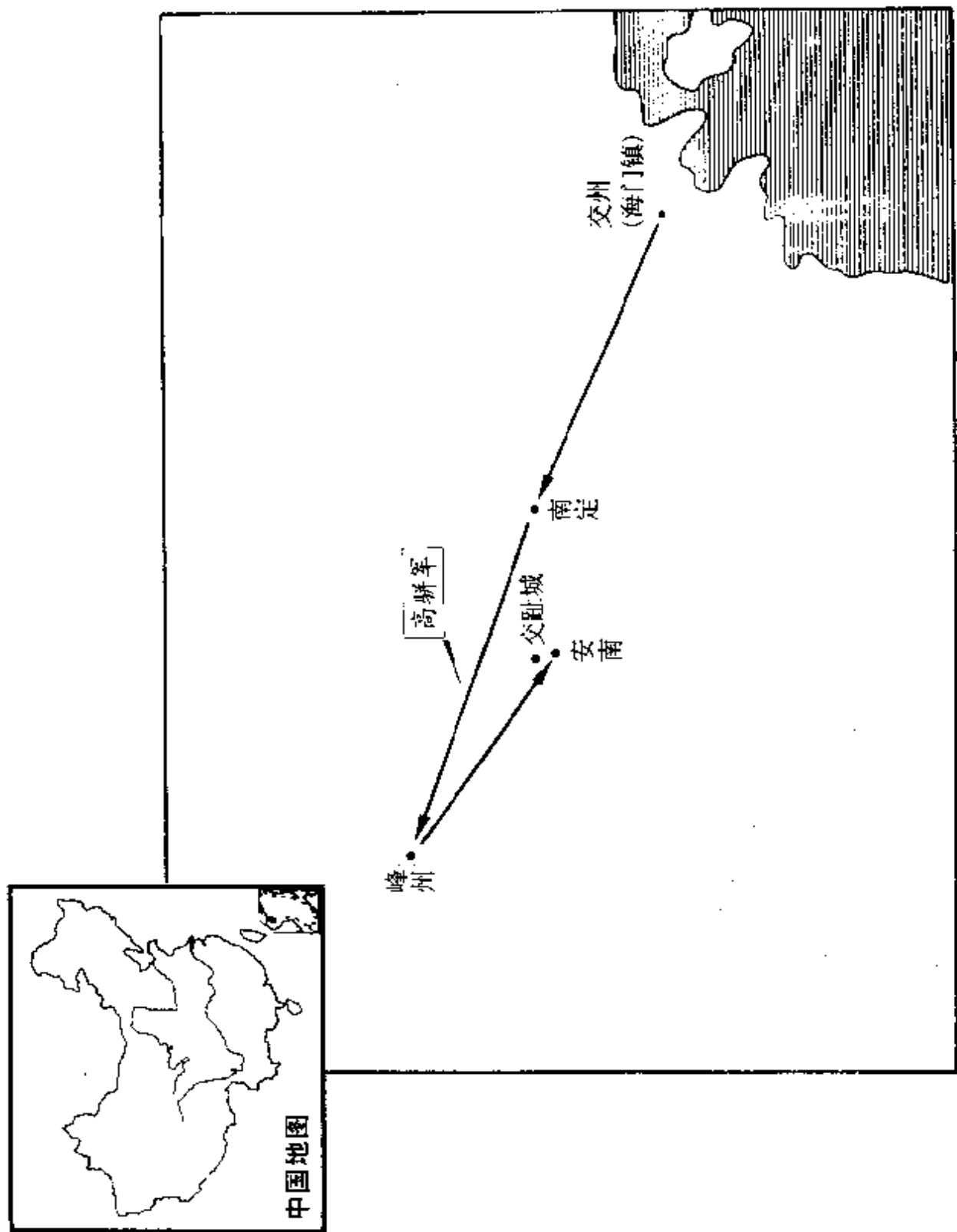
10 秋季，七月，封皇子李侃为郢王、李俨为普王。

11 安南总督(驻交州〔越南海防市〕)高骈在海门镇(海防市)训练军队，不能立刻发动攻击，监军宦官李维周对高骈十分不满，打算把他赶走，所以不断催促他行动。最后高骈率五千人先行渡河(不知道什么河)西上，约定李维周率军继进接应。高骈出动后，李维周控制留下来的部众，不发一兵一卒支援。

九月，高骈到达南定(越南河内市东)、“峰州蛮”(越南永安县三著)将近五万人，正在收割田里的农作物，高骈突击，大破这些土著农民，抢夺他们的粮食，作为军粮。

12 冬季，十二月五日，李濯的祖母，太皇太后郑女士逝世。

九世纪：八六五年九月 高骈收复安南



公元八六六年 丙戌

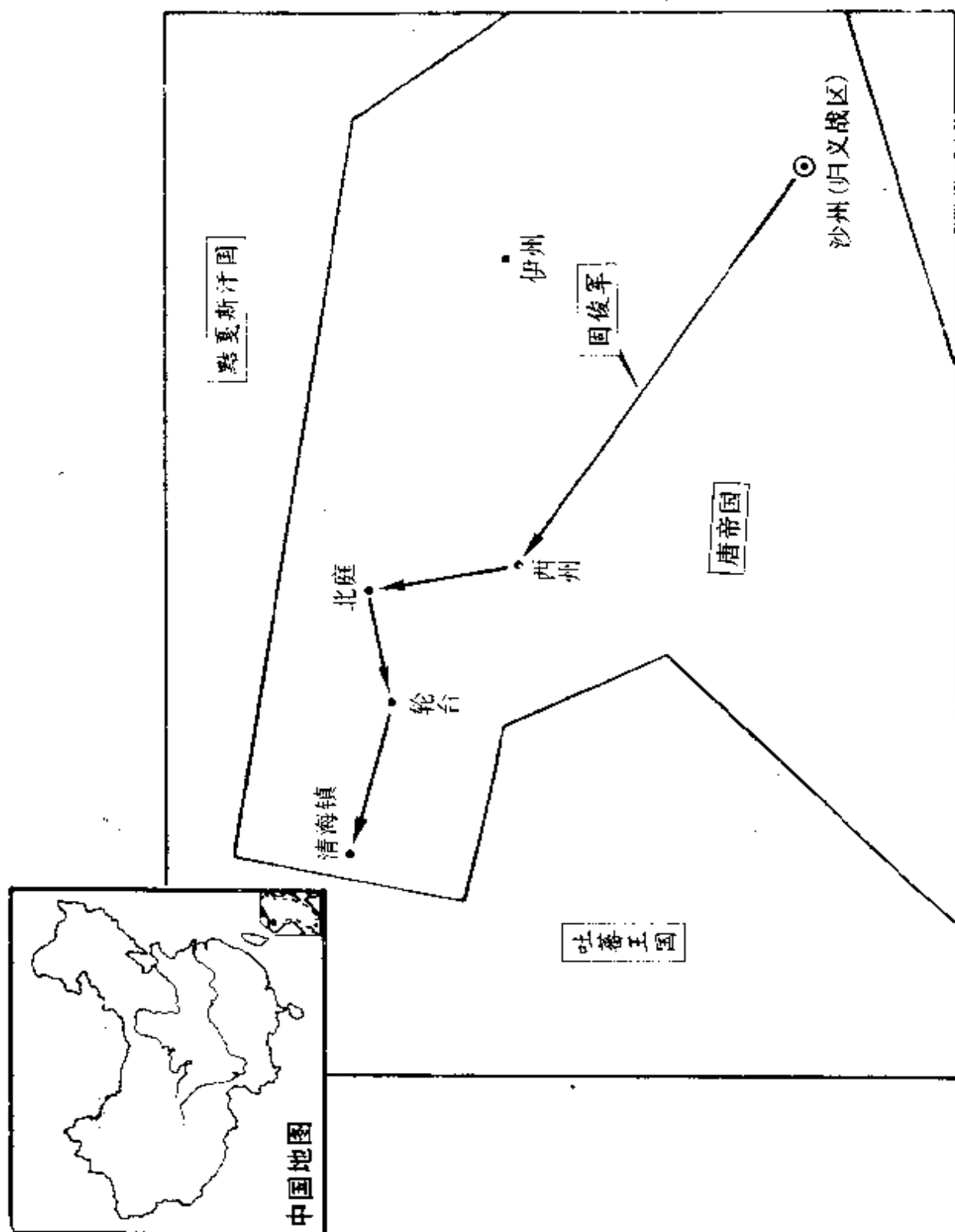
唐懿宗咸通 七年

1 春季，二月，归义战区(总部设沙州〔甘肃省敦煌市〕)司令官(节度使)张义潮奏报说：“北庭(庭州〔新疆奇台县〕)回鹘部落酋长固俊，一连从吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)手中夺回西州(新疆吐鲁番市)、轮台(新疆乌鲁木齐市)、庭州(新疆奇台县)、清镇(今地不详)等城池。”

2 吐蕃王国变军首领论恐热，驻军廓州(青海省化隆县)，号召邻居各部落团结，打算攻击唐王朝边界，各部落拒绝。论恐热四面都是深仇大恨的敌人，所以天下虽大，无处可以容身。仇人把他众叛亲离的情形报告吐蕃鄯州(青海省乐都县)守将拓跋怀光(参考八五〇年九月)，拓跋怀光对他发动攻击，再把他击破。

3 三月二日，命河东战区(总部设太原府〔山西省太原市〕)司令官(节度使)刘潼为西川战区(总部设成都府〔四川省成都

九世纪：八六六年二月 唐王朝收复西州、北庭



市))司令官(节度使)。

最初，大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)军队包围嵩州(四川省喜德县西)，“东蛮”(四川省越西县西北各蛮族)浪稽部落尽力协助大礼，于是大礼攻陷嵩州(喜德县西)，并大肆屠城(参考去年〔八六五〕五月)，卑笼部落痛恨大礼军(云南省)谋害住在城里的父兄，遂引导大唐忠武(总部许州)特遣兵团袭击浪稽部落，把浪稽部落消灭，大礼帝国因此更恨唐帝国。

大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕)派首相(清平官)董成等前往成都(四川省成都市)，战区司令官(节度使)李福大摆架势、威风凛凛地出面接见。依照过去惯例，南诏王国(大礼帝国前身)使节晋见唐战区司令官(节度使)时，都在大庭中跪拜叩头。现在，董成等提出质疑，说：“我们国王顺天应人，已登极称帝，我跟唐战区司令官(节度使)应该用平等礼节相见！”来往传话，从早晨直到中午，不能决定，大唐将领从没有听说过世界上还有国家可以跟大唐平等的，大为愤怒，李福遂派人逮捕董成，给予一顿拷打，戴上脚镣手铐等刑具，囚禁监狱。

刘潼到差后，把董成释放，上疏请求送他回国。李灌下诏命董成等前往京师(首都长安)，在便殿接见，厚厚赏赐，慰劳安抚，才送他回国。

4 成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)司令官(节度使)王绍懿逝世。王绍懿在职十年，性情宽厚、行事简单，军民都称便利。患病在床后，把老哥王绍鼎的儿子、总作战司令(都知兵马使)王景崇叫到面前，告诉他说：“我老哥因你年纪还小，所以把军政大权都交给我(参考八五七年八月)，而今，你已长成，我再把军政大权归还给你。努力去做，对上效忠朝廷，对下跟邻战区道和睦相处，不要使我老哥的勋业堕毁，就是你的功劳。”

说罢，逝世。

5 闰二月，吐蕃部落攻击邠宁战区(总部设邠州〔陕西省彬县〕)，司令官(节度使)薛弘宗把他们击退。

6 夏季，四月七日，贬前西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)李福，为蕲王府师傅(王傅·从三品。蕲王李緝，是十三任帝李诵的儿子)。

7 五月，把太皇太后郑女士(李漣的祖母)安葬景陵(十四任帝李纯墓·陕西省蒲城县西北金炽山)的一旁，牌位另立庙宇祭祀(李纯元配懿安皇后郭女士，牌位已进皇家祖庙，郑女士只好以小老婆身份另行供奉，不能再放入皇家祖庙)。

8 六月，魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)司令官(节度使)何弘敬(何重顺)逝世，军中拥护他的儿子、左参谋长(左司马)何全晬为后补司令官(留后)。

9 命王景崇为成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)后补司令官(留后)。

10 大礼帝国皇帝(一任帝)苻龙，派善阐战区(前拓东战区，总部设善阐府〔云南省昆明市〕)司令官(节度使)杨缉思，增援安南战区(总部设交州〔越南河内市〕)司令官(节度使)段酋迁，协助防守交趾(越南河内市)；命范昵些为安南(越南河内市)总指战官(都统)、赵诺眉为扶邪(罗伏州〔越南海防市〕)总指战官(都统)。恰巧，监营宦官(监阵敕使)韦仲宰率七千人抵达峰州(河内市西北永安县)增援，遂跟高骈军会合。高骈军力增强，向大礼军(云南省)发动攻击，屡次都把大礼军击破。捷报传到海门(越南海防市)，监军宦官李维周却把它压下来，以至数月之间，高骈下落如石沉大海，没有一点消息。李漣大为奇怪，派宦官询问李维周。李维周奏报说：“高骈驻扎峰州(越南永安县)，不

认真对待敌寇，不肯前进！”李濯大怒，派右武卫(卫军第四军)将军王晏权代替高骈为安南总督，命高骈回京(首都长安)，打算加重贬谪。王晏权，是王智兴的侄儿(有误。参考八四四年二月三日)。

本月(六)，高骈在交趾(越南河内市)城外，大破大礼军(云南省)，格杀及俘掳很多，遂围交趾城。

11 秋季，七月，命何全皞为魏博战区(总部设魏州〔河北省大名县〕)后补司令官(留后)。

12 冬季，十月十三日，命副监督长(门下侍郎)、二级实质宰相(同平章事)杨收，为宣歙道(道政府设宣州〔安徽省宣州市〕)行政长官(观察使)。

杨收挥霍无度，性情奢侈，生活糜烂，守门的人和家中奴仆，都仗势作奸犯科，贪赃枉法。左神策军总指挥宦官(左军中尉)杨玄价的朋友们，接受地方官员的贿赂，屡次提出要求，杨收有时候不能完全接受，杨玄价大怒，认为杨收背叛自己，所以把他贬出京师(首都长安)。

13 吐蕃王国(首都逻些城〔西藏拉萨市〕)鄯州(青海省乐都县)守将拓跋怀光，派骑兵五百人，奇袭廓州(青海省化隆县)，生擒论恐热，先砍断他的两脚，再桩桩件件斥责他的罪行，然后把他斩首，将人头送往唐王朝首都长安(陕西省西安市)。论恐热的部众东逃秦州(甘肃省秦安县西北)，河渭地区(总部设河州〔甘肃省临夏市〕)总游击司令(都游奕使)尚延心拦腰截击，大破余众，上疏建议把他们统统发配岭南(五岭以南)安置(尚延心事，参考八五七年十月)。吐蕃王国从此没落，退出国际舞台。吐蕃国王(四十三任)乞离胡和他的臣属(参考八四二年十二月)，再不知他们的结局。

14 高骈围攻交趾(越南河内市)十余日,大礼(云南省)守军困苦绝望,城池早晚都要陷落。就在这时候,接到新任总督王晏权的通知说:他已跟李维周会师,同率大军从海门(越南海防市)出发。高骈就把军队交给督战宦官(监阵敕使)韦仲宰,自己率亲信侍卫一百余人北返。

先前,韦仲宰派小宦官王惠赞、高骈派初级军官曾衮,到京师(首都长安)奏报交趾大捷,抵达海边,看到大军旌旗蔽天,从东方涌来。二人向巡逻小艇探听消息,回答说:“新总督和督战宦官!”两人商量说:“李维周一定会把奏章夺走,把我们留下。”于是躲藏到一个小岛上。等李维周过去,一直飞奔京师(首都长安)告捷。李灌看到奏章,大喜,加授高骈中央官衔:国务院摄理工程部长(检校工部尚书),恢复原官原职,仍镇守安南(交州〔越南海防市〕)。高骈走到海门(越南海防市),接到留任诏书,即行回去。

王晏权昏庸懦弱,一举一动都向李维周请示。而李维周凶恶贪婪,将领也不听他的指挥,遂解除交趾(越南河内市)包围,以至大礼军(云南省)逃走大半。高骈回来后,再督促官兵恢复包围,猛烈攻城,终于攻克(沦陷五年六个月,至今收复。参考八六〇年十二月)。诛杀段酋迁和大礼军向导、当地部落酋长朱道古,格杀三万余人,大礼残兵败将狼狈逃走。高骈又击破亲大礼的本地土著所住的两个山洞部落,诛杀他们的酋长,本地土著归降唐王朝的一万七千人。

15 十一月十一日,赦免天下。唐王朝训令安南(交州)、岭南西道(邕州)、西川(成都府);各保自己的疆域,不可再攻击大礼帝国(首都苴咩城〔云南省大理市〕);命西川战区(总部设成都府〔四川省成都市〕)司令官(节度使)刘潼与大礼接触,表明朝廷

意愿，如果大礼愿跟大唐恢复友谊，可以不再重提往事。

16 改安南管区为静海战区(总部设交州〔越南河内市〕)，命高骈为司令官(节度使)。自李涿激怒安南各部落蛮族，给安南带来灾难将近十年(参考八五八年六月)，直到今天，才归平息。

高骈修筑安南(越南河内市)城池，周围三千步，建造房屋四十余万间。

17 十二月，黠戛斯汗国(西伯利亚萨彦岭北)派将军乙支连几，来唐朝贡，上疏声称，已准备妥当车马，用以迎接唐帝国所派册封可汗的钦差大臣，并请求颁发中国明年(八六七)的日历。

18 擢升成德战区(总部设镇州〔河北省正定县〕)后补司令官(留后)王景崇实任司令官(节度使)。

19 李淮喜爱听音乐、玩游戏和吃喝饮酒，金銮宝殿前的皇家歌舞团女郎，将近五百人，宫中宴会，每月不少于十几次，山珍海味，无一不备。李淮听演奏、看表演，从不知道疲倦(本年，李淮三十四岁)，每次赏赐，动不动就是一千串。像曲江(首都长安东南角)、昆明(大明宫内)、灞浐(渭水支流)、北苑(宫城以北)、南宫(兴庆宫)、昭应(陕西省临潼县·华清池温泉)、咸阳(陕西省咸阳市)等地，李淮只要想去，站起来就走，不等安排布置，有关单位经常处于紧急状态，准备音乐、饮食、锦帐帘幕。各亲王都站在马前待命，随时陪同圣驾出发，李淮每到一个地方，内外各机关官员随驾扈从的至少有十余万人，费用记不胜记。

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。